

## M. RONALD MARCOUX CHOISI L'INGÉNIEUR MUNICIPAL DE L'ANNÉE



Ronald Marcoux, ingénieur municipal du Cap-de-la-Madeleine depuis huit ans environ, vient d'être choisi "l'Ingénieur Municipal de l'Année" par l'Association des Ingénieurs Municipaux du Québec et la Revue Municipale. Sur cette photo à gauche, M. MARCOUX qui reçoit la plaque l'honorant de ce titre des mains de M. Jean-Louis MORIN, éditeur de la Revue Municipale. La remise a été faite lors du congrès des Ingénieurs Municipaux qui avait lieu à Trois-Rivières. M. Marcoux a été choisi pour sa collaboration à de nombreux travaux et mémoires de l'Association, qui furent préparés au cours de l'année.

## M. RICHARD DUFRESNE ÉLU PRÉSIDENT DE LA SOCIÉTÉ CANADIENNE DU CANCER



Monsieur Richard Dufresne, élu président de la Société canadienne du Cancer.

Monsieur Richard Dufresne, gérant-adjoint à la Caisse populaire Ste-Famille a bien voulu accepter la direction du comité chargé de fonder une succursale de la Société canadienne du Cancer pour le Cap-de-la-Madeleine et le comté de Champlain.

## SOMMAIRE

### CAHIER SPÉCIALE SUR LA DÉCORATION

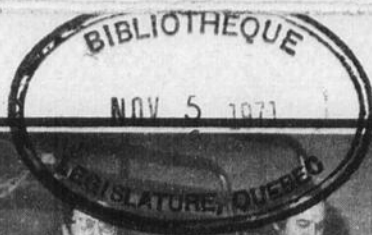
(VOIR PAGES 45 à 60)

### CLÉMENT LADOUCEUR NOUVEAU "PRO" DU MÉTABÉROUTIN

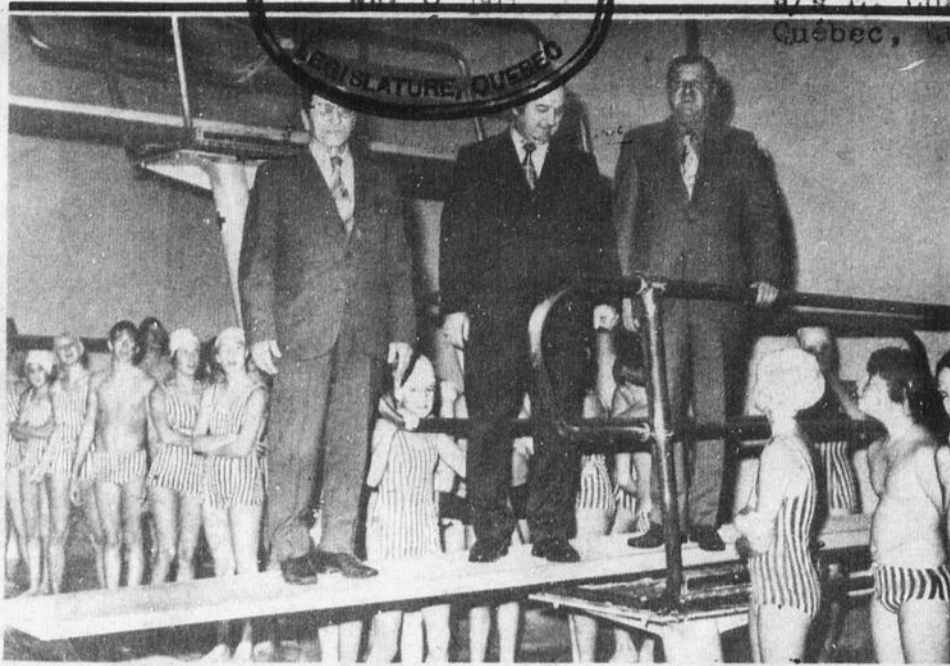
(VOIR PAGE 4)

### LE FAST BALL SÉNIOR REVIVRA EN '72

(VOIR PAGE 4)



Bibliothèque de la Législature,  
Hôtel du Gouvernement,  
c/s. Charles Bonenfant,  
Québec, Qué.



VERS  
LA  
RÉALISATION  
D'UNE  
PISCINE  
INTÉRIEURE  
AU  
CAP  
(VOIR PAGES  
7-8-9-10)

LE JOURNAL DU CAP

# HEBDO du CAP

VOL. 5 / No 7

Courrier de deuxième classe. Enregistrement No 1352.

3 NOVEMBRE 1971



### LE DR ANDRÉ AUBRY CHOISI PERSONNALITÉ DU MOIS AU CAP

La Chambre de Commerce du Cap-de-la-Madeleine a choisi le Dr André Aubry comme la personnalité du mois d'octobre, au Cap. Il a reçu une plaque souvenir à cet effet, mercredi dernier, au cours du souper mensuel de la Chambre de Commerce. Le Dr Aubry est le président fondateur de l'école des sports du Cap. Sur la photo, il reçoit la plaque des mains de M. Alfred Lafrenière, directeur de la Chambre de Commerce.

## Que la fleur du souvenir devienne la fleur de la paix



LA LÉGION ROYALE CANADIENNE

Les Légionnaires de Trois-Rivières et du Cap-de-la-Madeleine, ont lancé vendredi 1er novembre leur Campagne du Coquelicot sur le thème de cette année: "SI VOUS NE POUVEZ VOUS SOUVENIR, ALORS PENSEZ" ... Ces derniers mots s'adressant surtout aux plus jeunes qui ne se souviennent même pas de la dernière Grande Guerre 40-45, mais qui jouissent de la paix d'aujourd'hui.

Que la Fleur du Coquelicot annoncent toujours les cérémonies commémoratives qui se dérouleront dimanche prochain 7 novembre à Trois-Rivières, et le dimanche suivant 14 novembre, au Cap-de-la-Madeleine, les Vétérans de nos deux villes pouvant ainsi rendre en commun un double hommage à leurs camarades morts au combat.

Voici comment se déroulera ce "Jour du Souvenir" à Trois-

Rivières, dimanche 7 novembre.

13H — Rassemblement au Manège Militaire.

13h15 — Messe au Manège Militaire.

13h45 — Formation des unités.

14h10 — Dépôt d'une couronne au Cénotaphe du Manège.

14h15 — Départ de la parade qui suivra les rues: St-François-Xavier, Ste-Geneviève, Laviolette, Royale, Des Forges et Notre-Dame.

Seront présents à la parade: Les Vétérans de la filiale NO 35, Le Régiment de Trois-Rivières, les Cadets de la Marine, de l'Armée et de l'Air.

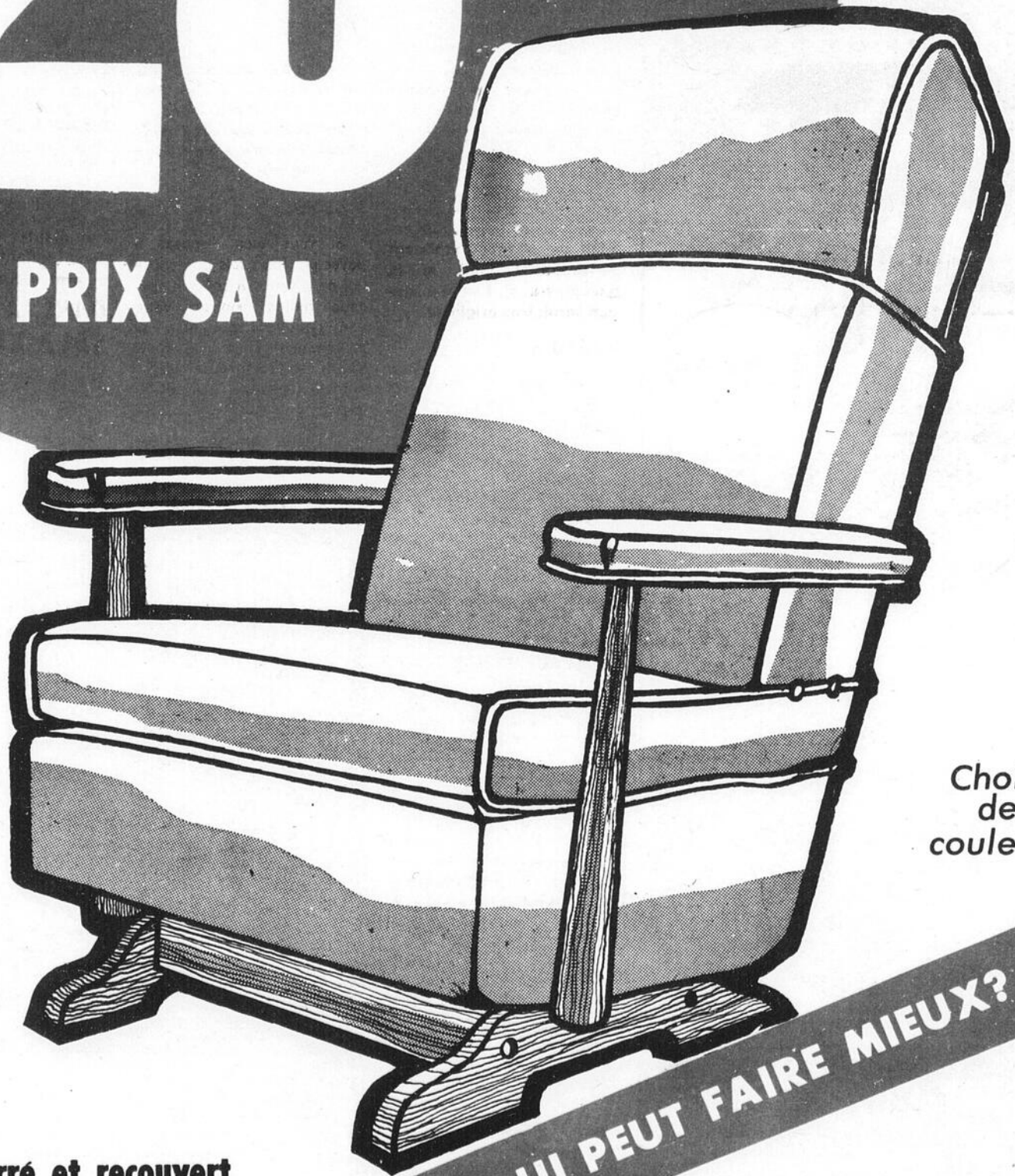
La parade sera commandée par le camarade E. Fréchette. Le salut des troupes sera reçu par le Lt Col. Frank Johnson D.S.O. aux Champs de Mars rue des Ursulines.



**\$2880**

**PRIX SAM**

**FAUTEUIL  
BERCANT**



Choix  
de  
couleurs

**QUI PEUT FAIRE MIEUX?**

Rembourré et recouvert  
de vinyl de 1ere qualité

# PSSTS

Par  
Richard  
Desmarais

**PSSTS...**  
Mes salutations à l'agent Rosaire Chaput, de la Sûreté du Québec poste de Ste-Anne-de-la-Pérade. On a fait notre 10e année ensemble à Granby.

**PSSTS...**  
L'insolence du téléphone avec le maire Beaudoin passerait à CJTR... en entier, je l'espère. Elle dure 10 minutes.

**PSSTS...**  
Les préparations en vue du colloque des journalistes du Coeur du Québec vont bon train. Cela se tiendra le 11 décembre prochain. Il en coûtera \$2.00 par personne pour participer à toutes les discussions de la journée et au gala qui va suivre. Jean-Marc Beau-

doin y consacre beaucoup d'heures.

**PSSTS...**  
Je lisais les notes sténographiques d'une enquête préliminaire. On peut dire que le sténographe ne change aucun mot. Un policier du Cap avait dit au cours de sa disposition "ils son-taient". C'est ce qui était écrit.

**PSSTS...**  
Le journaliste Guy Béliveau entrera au service des nouvelles de CHLN à compter de samedi prochain. C'est une très bonne acquisition.

**PSSTS...**  
Pensez aux militaires morts pour la patrie, le 11

novembre prochain, jour du souvenir.

**PSSTS...**  
Ensemble de causeuse à vendre (Antiquité). Téléphonez après 6 heures à 378-2654.

**PSSTS...**  
Le 12 décembre prochain, le premier Ministre Pierre-Elliott Trudeau participera à une émission spéciale qui sera transmise par tous les postes du groupe Télé-média. Toute la province (Hull, Rimouski, Sherbrooke, Trois-Rivières et Montréal) pourra lui poser des questions.

**PSSTS...**  
Le 22 décembre prochain, Camil Samson, chef du Ralliement, participera à Omnibus 550 sur les ondes de CHLN. Il viendra probablement vous souhaiter un "Merry Christmas" et vous danser une p'tite gigue.

**PSSTS...**  
Magloire Gagnon (Omnibus) lancera bientôt un recueil de poèmes vraiment sensationnel (j'en ai lu quelques-uns). La présentation serait très originale.

**PSSTS...**  
Une clinique de Sang se tiendra au Centre Commercial Les Rivières, les 23, 24 et 25 novembre prochain.

**PSSTS...**  
Dès le 15 novembre, faites poser vos pneus d'hiver. Comme à tous les ans, à la première neige, on entendra dire: "C'est hier que je voulais les faire poser".

**PSSTS...**  
Si vous avez été chanceux à la chasse, envoyez-moi une photo représentant votre prise.

**PSSTS...**  
Me Gilles Lacoursière est à préparer sa défense pour Ludger Delarosbil qui subira son procès le 15 novembre prochain, pour le double meurtre de Carole Marchand et Chantal Côté. On insisterait beaucoup sur le contenu de la lettre trouvée en possession de feu Michel Joly.

**PSSTS...**  
Les réactions sont très partagées au sein de l'Union Nationale qui est devenue Unité Québec. Comme me le faisait remarquer un membre très actif du parti, les gens se plaisent à dire: "Vous avez changé le "Un" pour 2 zéros". (voir nouveau signe).

**PSSTS...**  
L'ex-inspecteur Bernard Desjardins a terminé son stage vendredi dernier et est entré officiellement lundi dans ses nouvelles fonctions. Il a déménagé samedi dernier, pour Québec.

**PSSTS...**  
Claude Bornais a maintenant son propre système de sécurité dans ses 2 magasins. En effet, il a confié à Denis Leclerc le soin de dépister les voleurs à l'étalage. Deux autres personnes font également partie du service. Cette situation prévaut également dans plusieurs autres magasins du Centre Commercial Les Rivières. Avis aux voleurs.

**PSSTS...**  
Parlez à Jeannot Guay du vol à l'étalage. Il s'est fait voler vendredi dernier, une calculatrice et 2 machines à écrire à son nouveau magasin.

**PSSTS...**  
Si vous êtes disposés à payer plusieurs fois une chose qui peut vous en coûter beaucoup moins, apposez votre nom pour la formation d'une coopérative chez La Belle Vision. Il y a une différence entre un million et 7 millions.

**PSSTS...**  
C'est la semaine des prises de cote d'écoute de la radio et la télévision. On y met le paquet.

## LA CONSOL REMET DES BOURSES D'ÉTUDES



MM. Philippe Desrochers et Guy Lamy ont reçu dernièrement, au nom de leur fils Gilles et Pierre, un certificat de bourse d'études offerte chaque année aux enfants des employés de la Consolidated-Bathurst. La Consolidated-Bathurst octroie dix bourses chaque année, renouvelables pour une période maximum de quatre ans; deux des dix (10) nouveaux boursiers 1971-72 sont des enfants d'employés de l'usine Wayagamack. Sur cette photo de gauche à droite, M. D.P. MACDONALD, gérant de l'Usine Wayagamack, M. Philippe DESROCHERS et Guy LAMY, acceptant les certificats au nom de leur fils, et M. J.G. LAVERDIÈRE, surintendant des relations ouvrières.

On sait que l'Usine Wayagamack embauche chaque année un certain nombre d'étudiants durant les opérations saisonnières et les vacances des employés. Au cours de l'été dernier, 97 étudiants ont travaillé à la Wayagamack et de ce nombre 84 étaient enfants d'employés réguliers.

## DANS LA RÉGION SALAIRE MOYEN DE \$117.93 PAR SEMAINE

Selon le Bureau de la statistique du Québec, le salaire hebdomadaire moyen s'élevait à \$117.93 à Trois-Rivières au cours du premier mois de l'année 1971. Dans le secteur industriel, les employés payés à l'heure gagnaient en moyenne \$3.04 l'heure et travaillaient 39.5 heures par semaine.

**COMBATTEZ LE FROID**

**19<sup>99</sup>**  
775/14 Flanc noir Avec échange

D'autres dimensions à d'autres bas prix

**PNEUS D'HIVER "OLYMPIC" TRIPLE TRACTION**

- 4-plis nylon
- robuste semelle à profonde morsure
- surpasse toutes les normes
- pleinement garantis

**CHARGEX**

**15<sup>49</sup>**  
Avec échange Groupe 24C 12 volts

**BATTERIE "ORDINAIRE"**

- qualité d'équipement original
- 54 ampères/heures; 53 plaques
- fabriquée par une compagnie reconnue
- garantie de 24 mois

**WESTERN**  
TIRE & AUTO SUPPLY (CANADA) LIMITED

**TOUT POUR VOTRE AUTO**

Le magasin amical qui vous épargne le plus

**J.L. DUFRESNE**  
25, Notre-Dame, Cap.

374-8662

Satisfaction garantie ou argent promptement remis 011

**GALERIE PERSONNALITÉS**

par **Harvey Majo** - *Portraitiste*

**M. Raymond Fontaine**  
Président de F.L. Construction

**M. Justin Tessier**  
Président Mercerie De Luxe  
Trésorier Club Richelieu  
Membre Chambre de Commerce



# LES COLONNES SPORTIVES

DE *Claude Loranger*

## OFFICIEL. LE FASTBALL SENIOR DE RETOUR EN '72

C'est maintenant définitif, la ligue de Fastball Inter Cités, qui avait connu de si grands succès, sera à nouveau en opération, l'an prochain. En effet, lors d'une récente réunion de la ligue tenue à St-Léonard, on a élu à la présidence, Laurier Quessy, pour diriger les destinées de cette ligue. Présentement, quatre équipes font partie de la ligue. Ce sont T-Rivières, avec Roland Biron, Drummondville, Warwick et St-Léonard. Et, selon le nouveau président Laurier Quessy, il serait souhaitable qu'une équipe du Cap soit représentée au sein de la ligue. Pourquoi les sportifs du Cap n'inscriraient-



Laurier Quessy

ils pas une équipe dans cette populaire ligue? Selon les dernières rumeurs, le O'Cap Rouge pourrait peut-être avoir une franchise. A tout événement, une autre assemblée doit avoir lieu le 23 novembre à St-Léonard. Selon Quessy, c'est à ce moment que nous saurons le nombre d'équipes qui évolueront dans la ligue, l'an prochain. Les cadres de la ligue seront formés à cette date. Disons que tout ceci, est une primeur de votre journal préféré. L'Hebdo.

(Fernand Ferron)

**SELON MOI.** — La cause principale des insuccès des Ducs: L'absence de Denis Herron devant la cage. Herron est la clé des succès des Ducs.

**ANDRÉ PLEAU.** — D'ici la prochaine saison de baseball, Dédé Pleau prend ses aises en jouant au hockey le dimanche-matin au Colisée. Selon les nouvelles, Pleau a de la misère avec son "souffle". Par ailleurs, il compte des buts.

**STE-MARTHE.** — D'après Eloi Leblanc, trois clubs mineurs de Ste-Marthe évolueront au hockey mineur de Trois-Rivières, cette année. On sait que Ste-Marthe a eu la porte "barrée" au Cap, récemment. Incroyable...

**DENIS LONGPRÉ.** — Il apporte son aide à Claude Aubry aux pratiques des Ducs.

**RÉJEAN HOULE.** — Voilà le joueur qui m'emballe le plus depuis les débuts de la saison avec les tricolores de Scotty Bowman. Le p'tit Houle a réellement des feintes à la Rocket.

**A L'ANCIENNE SALLE LEMIRE.** — Un golf miniature "intérieur" est ouvert au public. Appelé le "Paradis du golf miniature" cette endroit (la salle Lemire) sera achalandée par les golfeurs durant la saison morte. Bien noter...

**MARCEL DIONNE.** — "Je suis très déçu de mon match", a dit Marcel Dionne samedi au Forum après la performance de Ken Dryden devant les Wings. Dionne demeure le copain par excellence de Léon Rochefort sur les voyages.

**VOUS VOUS SOUVENEZ DE LITTLE BEAVER?** — Eh bien, disons que l'ancien lutteur vedette des nains n'a pas lâché la comédie. Et il fait partie d'une troupe d'artistes qui parcourent la Province.

**J'AI VU JUSTE.** — Paul Charest n'est pas revenu comme "leader" du Grand Prix de T.R. Et un bon succès à l'ami Yvon Simard qui le remplace. Yvon a du pain sur la planche. Par ailleurs, c'est un travailleur infatigable.

**ALAIN DAIGLE.** — En jouant avec une douloureuse blessure aux coudes, la semaine dernière, le madelinois Alain Daigle a démontré son grand courage et son désir de vain-

cre. Le p'tit Daigle est un futur "pro".

**PIERRE ROCHEFORT.** — Qui ne connaît pas cet ancien joueur de hockey et balle? Eh bien, ajoutons que Pierre met son talent au profit des jeunes hockeyeurs de St-Sacrement (catégorie bantam). Il connaît son affaire le "père" Rochefort.

**SOIRÉE DE LA RURALE.** — Le tapis rouge sera déroulé, samedi soir, au club de curling Laviolette, devant les joueurs et équipes vedettes de la dernière saison de baseball Rurale Albert-Gaucher. Del Dupré commanditaire et les dirigeants de la ligue accueilleront les joueurs et invités. En ce qui con-

cerne l'Est de la Rurale, disons que Denis (Vida Blue) Marion sera honoré. Donc, qu'on se donne le mot pour faire de cette soirée un succès gigantesque.

**AU CCC.** — Tout indique que la ligue de curling de T.-R. Auto Electric débutera le 10 novembre et ce tous les mercredis de la saison d'activités. Quant à celle des "Amis 50" Lucien Hamel devrait lancé ses poulains dans le feu de l'action avant longtemps.

**POUR LES INTÉRESSÉS.** — Disons que le bonspiel des Epiciers Indépendants aura lieu du 7 au 15 novembre sur les glaces de Shawinigan-Sud. Et au Cap, cette belle compétition sera jouée au printemps prochain.

**AUFERIO.** — C'est bien évident. Le départ de Tony Auferio jette un seau d'eau en pleine figure des partisans des Aigles. Le p'tit Tony était populaire en sol du Coeur du Québec. Par ailleurs, personne ne pleure la perte du "gros" Ed Powell.

**LÉON ROCHEFORT.** — Il m'a paru bien heureux de son sort avec Détroit samedi au Forum. Léon joue régulièrement sur un trio depuis le départ de Tom Webster, un compteur de 30 buts la saison dernière avec les Wings. Incidemment, c'était pas "rose" dans le vestiaire du Détroit à l'issue du match samedi dernier.

**FERNAND FERRON.** — Comme benjamin de la galerie sportive, mon confrère de Votre Hebdo de T.R., Fernand Ferron, épate tout le monde par son travail aux sports dans le journalisme sportif. Hein... Fernand... c'est PARFAIT!

**DAVE JOHNSON.** — Ce joueur de hockey, qui vient de passer au club Cornwall, est ce même bonhomme qui était adjoint d'Yvon Bouchard au "Métaberoutin".

**DUCS... DUCS...** — Ce club, qui connaît une dure période, reviendra devant "ses" partisans seulement mardi prochain. Club visiteur: Maple Leafs de Verdun.

**JOS FOURNIER.** — Il commence à faire sa marque comme instructeur du club Midget inter cités madelinois. Le constable l'a l'affaire derrière le banc des joueurs.



Au départ... du 17ième bonspiel industriel et commercial au Cap Curling. Del Dugré (Molson) commanditaire a lancé la pierre d'ouverture devant le Maire Desrosiers, Cap, le conseiller Antoine Gauthier, T.R., le président Gaston Beaumier, CCC et une foule de curlers. Ce traditionnel bonspiel qui met à l'enjeu les trophées des deux villes se déroulera durant une quinzaine. (Clément Photo)

## CLEMENT LADOUCEUR NOMMÉ "PRO" AU MÉTABEROUTIN

Toujours à la fine pointe de l'information "publi-hebdo" a appris en primeur en fin de semaine dernière que Clément Ladouceur, professionnel du club Seigneurie de Grand Pré de Louiseville depuis les dernières années, avait été engagé comme successeur d'Yvon Bouchard à la barre du club de golf Métaberoutin. Ladouceur était sur la liste de candidats dont il a été question dans cette

page sportive du Grand TR, il y a quelques semaines. C'est donc dire que Votre Journal Préféré a vu juste. Hier soir (mardi), Ladouceur devait être confirmé officiellement dans ses fonctions lors d'une conférence d'information. Ce Ladouceur était recherché depuis longtemps par les gars du Métaberoutin. Bienvenue parmi nous, Clément.

**MARC DUFOUR.** — Il a recommencé à jouer avec Baltimore. Et déjà, "Tomate" inscrit son nom au sommaire.

**ROBERT MASSON.** — Ce joueur d'attaque des Ducs midget se révèle une belle attraction dans l'Inter-Cités. C'est un beau prospect...

**LE SAVIEZ-VOUS?** — Serge Savard et Bobby Orr ne mettent pas de bas dans leurs patins. On sait que le grand Serge est inactif de ce temps-ci.

**DEUX RUMEURS.** — Bob Bailey serait échangé aux Mets de N.-Y. Pour sa part, Ron Fairly irait à Houston. J'en doute pour Monsieur Fairly...

**LE TIR À L'ARC.** — La septième saison de la LAM a été entreprise hier soir à Shawinigan. Ce circuit jouit d'une belle popularité dans la région. Et les matches ont lieu, soit à Shawinigan, Centre des loisirs madelinois ou Pavillon des Sciences du CEGEP trifluvien. 16 rencontres sont prévues. Tous ceux qui veulent jouer au tir à l'arc: on communique avec le trifluvien Wilfrid Loranger ou bien le madelinois André Guilbeault. Dernière heure: L'UQTR doit déléguer une trentaine de francs tireurs dans la LAM. Bravo...

**LE FILS DE JEAN-LOUIS.** — Yves Richer, selon mes espions, serait un joueur talentueux (hockey mineur). Il joue pour Notre-Dame bantam. C'est le fils de l'ancien joueur de hockey, Jean-Louis Richer.



Nous allons chercher et livrons rapidement,

Vos vêtements d'hiver sont-ils prêts à porter ?

376-3758

## ÉCONOMISEZ

nos prix sont tous réduits

Cire liquide Succès 27 on.	68¢	Mix-O 128 on.	55¢
Chocolat Instant Quick 2 lbs	85¢	Sauce Hot Chicken Habitant 14 on.	2/33¢
Top pour chien 15 on.	10¢	S.O.S. 10 tampons	25¢
Soupe Loney's saveur ass.	13/\$1.00	Papier toilette Wonder Soft pqt 4 roul.	55¢
Cracker Jack pqt 3	27¢	Filet Sole congelé pqt 1 lb	79¢

OUVERT TOUS LES SOIRS

**FRANKTHERRIEN**  
640 boul. St-Louis, St-Louis-de-France

# À LA BONNE FRANQUETTE...

Par: Claude Loranger



La présidente de la ligue féminine du mercredi soir à la salle de quilles Châteaudun, Madame Émile Genest, lance la "boule" de circonstance. Elle est entourée des capitaines de cette populaire ligue de la gent féminine Annette Therrien, Françoise Richard, Lili Hinse, Jocelyne Abbott, Florine Gaudet, Gisèle Murphy et Béatrice Bédard. Cette ligue amuse 48 quilleuses. Et ... ça roule ... ça roule ... le mercredi soir sur les allées "Châteaudun".

Pierre L'Heureux, Réal Tancrede et Michel Dauphinais, des Juvéniles, ont endossé le chandail des Barons vendredi dernier. Pour sa part, Jean Lacerte a accompagné les Ducs à Sherbrooke ... Je me suis laissé dire que Pierre Benoit aimerait bien garder les buts d'une équipe Junior A... Mario Blanchette (St-Gabriel), Roger Tourigny (St-Odilon), Steve Aubry (St-Eugène), Gilles Lallemant (St-Madeleine), Normand Girard (St-Famille), Guy Perreault (St-Madeleine), Daniel Joly (St-Odilon), Claude Tessier (St-Eugène), Mario Rivard (Ambassadeurs), Jean Samson (St-Madeleine), Allan O'Grady (St-Lazare), Mario Caron (St-Bernadette), Denis Héon (St-Odilon), Michel Doyon (St-Eugène), Luc Périgny (St-Famille), Guy Rousseau (St-Gabriel) ont bien fait les choses "sur

patins" au hockey mineur local, tout dernièrement...

Les deux équipes locales au hockey inter-cités ont fait fureur dimanche en passant deux coups de pinceaux aux équipes de Grand-Mère. Ont été les meilleurs: Maurice Gagnon, Pierre Grenier, et Denis Croteau (midget) chez le club piloté par l'as Jos Boisvert: Normand St-Louis, André Abran, Réal Tancrede et Serge (Dryden) Ayotte furent les plus en évidence. Nos deux équipes iront à Shawinigan dimanche...

Le frère Raymond Grenon, de la polyvalente, vient d'être appointé comme chef de file pour la discipline avec les clubs locaux (hockey inter-cités). Les cheveux longs... vont disparaître!... Laurent Rocheleau, un bon ami à moi, sera-t-il le prochain conseiller des loisirs et sports à Ste-Marthe? C'est bien pos-

sible. Car, ce grand sportif est candidat aux élections municipales de Ste-Marthe. Bonne chance... Le 10 novembre (mercredi prochain), l'ESA (section sportive) tiendra une Journée Multi-sports sous la direction de Guy Périgny, président des sports de l'ESA...

Dans les ligues de Dards de la légion du Cap, les équipes André Caron, Jacqueline Deschesnes, Gilles Dubé et Roger Mongrain occupent le haut du pavé, selon le dernier rapport... "La campagne du recrutement au club a fonctionné sur les roulettes", m'a révélé l'ancien joueur de hockey André Gauvin. Il voulait parler du Cap-Curling... Membres du Cap-Curling: ne pas oublier le souper de la gent masculine du vendredi soir débute cette semaine. Ce sera un "festin" de fèves au lards... Echos des quilles Châteaudun: Rosario Boutin a tapé un excellent simple de 264, récemment. Il a combiné un total de 1052 (5 matches)...

Un record a été établi par un "planteur", Daniel Neault a planté 116 parties dans une journée.

Un quilleur à redouter dans la ligue du dimanche-soir. Il s'agit d'un vétéran surnommé "Ti-Blanc". Avis aux intéressés... Denise Therrien (avec 554, grosses quilles) a fait sensation dans la ligue du jeudi... Le plus haut score appartient à l'équipe com-

manditée par Epicerie Dupont (1021)... Prompt rétablissement au vétéran hockeyste Georges Chevalier. Il s'est blessé à un match Old Timers Laurentide... Gaston Germain est un autre éclopé Old Timer...

L'équipe de l'heure dans les Old Timers Laurentide: le Montambeault Taxis-Sapin Bleu. C'est une équipe rapide. Et le portier Claude Villemure va bien... Wilfrid Bernard en a surpris plusieurs dans le filet de Morin Frères-Elie, l'autre soir ... Y aurait une transaction dans l'air chez les Old Timers. En effet, Gus Francoeur aurait offert 3 joueurs

peu de temps... Je me réjouis de constater qu'Alain Trahan protège la forteresse des Diablos du CEGEP. Comme je l'ai signalé, en primeur, plusieurs anciens Barons jouent avec ce club... Les 6 équipes de curling de la Reynolds ont sauté sur la glace du CCC, dimanche, pour entamer une autre saison. "Nous aurons une saison du tonnerre", a dit Jean Boisvert le président... Big Ten de la Commerciale de Quilles les "CAP": René Chevalier (152), Jeannot Brousseau (151), Roland Gélinais (146), Claude Fortin (145), Denis Marcotte (144), André Mongrain (144), Claude Vadeboncoeur (140), Albert Guy (140), Emilien Lacerte (137) et Maurice Sinotte (136)...

Encore une fois, joueurs de hockey amateur. N'oubliez pas le casque protecteur... Rémi Lamy est fier du boulot des footballeurs de la poly. Et pour cause... Bull et Gilles Héon deux vrais vétérans préfèrent maintenant les pas de danse aux patins de hockey. Dommage pour les copains de la ligue Laurentide...

Mon petit doigt me dit que le Cap sera représenté dans la ligue de fastball Senior qui revivra l'an prochain. Des gars comme Réginald Migneault, Albert Lebel et cie ont été approchés... Félicitations à Jacques Dauphinais qui a brillé d'un vif éclat, l'autre soir, avec les Ducs. Coco a inscrit son nom sur la feuille de pointage...

HEBDO DU CAP / 3 NOVEMBRE 1971 / 5

## DE LA FORTE OPPOSITION POUR LES BARONS À L'ARÉNA

Les Barons continuent de conserver une fiche immaculée à domicile. En effet, lors du dernier week-end, les locaux ont fait frémir le club Laprairie (12-1), vendredi. Et, dans le dernier match dominical, ils ont vaincu Valleyfield (7-4). Ont brillé dans ces deux autres victoires locales: Louis Chiasson, Claude St-Louis (il a fait une mini-grève vendredi), Alain Thiébeau, Pierre Benoit (dans le filet). Actuellement, le club local a remporté quatre gains consécutifs sur la glace madelinoise. La fiche de 5-3 des Birones les place au troisième rang du circuit Soly.

Dans les prochains jours, les représentants du Cap dans la LHJR auront beaucoup de pain sur la planche. Ils auront à disputer 4 matches en 5 jours. Demain (jeudi), ils iront affronter les "faibles" Renards de Cowansville (à propos de ce club, au moment d'écrire ce billet, la rumeur veut que cette équipe quitte le circuit).

Le lendemain (vendredi), les Barons recevront la grosse machine de la LHJR, les Ailes de Châteauguay et le meilleur compteur du circuit Steve Hagginson. Ce club est invaincu à date. Dimanche après-midi, une autre belle équipe celle de Longueuil sera en nos murs. Et, lundi, l'équipe locale ira rendre la politesse au Longueuil. Deux matches à surveiller: vendredi et dimanche à l'aréna.

au club Morin-Elie pour les services d'un as joueur. Sapré, Ti-Gus, va...

Le tournoi de pool régional bat son plein à la Salle Chez Thérèse. Et Maurice s'attend à une participation encourageante. Plus de détails: 374-1435... Vaut mieux tard que jamais: soulignons l'excellent travail de Paul Bertrand à la direction des Marins de Champlain du baseball Rural... Le dynamique Viateur Paré est amoureux des matches du hockey mineur local...

Bravo Roger Lamothe qui a roulé 29 sur le p'tit neuf du Ki-8Eb... Roger Daveluy, Daniel Bouchard, Normand Plourde se signalent dans la ligue présidée par Marcel Brousseau... La dernière rumeur en Ville: un sportif avantageusement connu verrait à l'implantation d'un mini putt intérieur, d'ici



Deux instructeurs du hockey mineur fiers de poser en la compagnie de leurs poulains-étoiles au ban-tan local. Ce sont Henri Samson flanqué de deux futurs Barons qui font fureur avec Ste-Madeleine Jean Samson (frère de Michel, l'ancien Baron) et Steve Robert. L'autre pilote, vous l'avez reconnu, Roland (Phil Watson) Régis encadré de deux jeunes vedettes de St-Eugène, Alain Marchand et Guy Régis.

POUR UN SERVICE PROMPT ET COURTOIS

**LUCIEN DEFOY**

"HUILE A CHAUFFAGE"

ENTRETIEN ET RÉPARATIONS DE BRÛLEUR A L'HUILE

691 HERTEL, TROIS-RIVIÈRES

375-9666



RECOIVENT

14 Nov.

à 7 h 30

Laval

19 Nov.

à 8 h 15

Cornwall

GUICHET OUVERT A 2 heures p.m.

Adm. Rés.: \$1.75

Gén.: \$1.00

Enfants: .50c (12 ans et moins)

## ECHOS POLY-CAP...

... Les préparatifs vont bon train en vue du sport interscolaire. La saison de football étant terminée, c'est aux sports intérieurs à prendre la relève. Une innovation cette année: les écoles St-Joseph, l'Assomption et Poly-Cap sont réunies sous le même étendard aux niveaux midget et juvénile.

... Au hand-ball fille, 115 athlètes se sont présentées à Rémi Lamy pour l'entraînement. Sylvie Biscaro et Josée Sinotte au juvénile ainsi que Hélène Dufresne et Lyne Bouillé au midget sont les espoirs de Rémi.

... Claude Traversy au hand-ball juvénile garçon compte bien conserver ses trophées de l'an dernier avec des joueurs tels que Michel Dauphinais, Pierre Lemarier et Pierre Duquette.

... Jean-Guy Rousseau et Robert Germain au volleyball juvénile garçon sauront sans doute être les pivots de leur équipe. Leur entraîneur, André Hayes vise les jeux du Québec.

... Le soccer est un sport bien vivant chez-nous. Avec des manieurs de ballon comme Richard Desormeaux et Michel Roy, une équipe de calibre interscolaire, sous la bannière de Gabriel Robert, dispute des parties hors-concours contre les classes de secondaire 5.

(André LANEVILLE)



Robert GERVAIS

## Baron Jr B

A l'Aréna du Cap

Événement No 5

Vendredi 5 nov. 9h p.m.

Châteauguay VS Les Barons

Événement No 6

Dimanche 7 nov. 2h30 p.m.

Longueuil VS Les Barons

Admission

Adulte

\$1.00

Général

Adulte

\$1.25

Billet

Réservé

Enfant

Etudiant

50

**à un prix  
incomparable  
voici le pneu  
qui "accroche"  
plus que tout  
autres dans  
la neige!**



**B.F. Goodrich**

**Silvertown  
Trailmaker**

**Trailmaker  
330**

**Grosse Traction  
Grosse Valeur**

Nous possédons le pneu ayant la bande de roulement la plus «mordante» dans sa catégorie. Les essais l'ont prouvé! Fabrication, 4 plis en nylon Dupont, fort! Le dessin de cette bande a été très étudié, afin de vous permettre de rouler «en silence» sur les routes dégagées. Elle se nettoie tout en roulant, évitant l'accumulation de la neige après le pneu. Dimensions disponibles pour toutes les voitures de tourisme et la plupart des voitures importées.

À partir de

**18<sup>95</sup>**  
6:00-13  
Flanc Noir

**15<sup>95</sup>**  
7:00-13  
Flanc Noir

Notre meilleur pneu à neige! Fabrication en corde de nylon solide. Sculptures larges et profondes, procurant une traction sans égale dans la neige et pour toute la période d'hiver. Ce pneu est garanti pour le temps de sa durée contre les dommages causés par les hasards de la route et contre les défauts de qualité. Dimensions disponibles pour la plupart des voitures de tourisme.

À partir de



501, rue St-Maurice  
Trois-Rivières

**AUTOMOBILES Ltée**

374-3565

CONSULTEZ NOTRE SPECIALISTE

**M. JEAN THIBEAULT**

DIRECTEUR DES VENTES DE PNEUS



les spécialistes du pneu radial

**VOYEZ**

CHEZ GERARD GRENIER FORD  
**ANDRE MILLER**

- LE PETIT HOMME
- DU PETIT HOMME
- AU PETIT PRIX

qui donne jusqu'à  
**42 mois** pour payer  
Rés.: 374-1056



570 Panet Nicolet  
Bur.: 293-4493

L'INDUSTRIELLE  
COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR VIE



**Roger M. DUBOIS**  
Gérant-Adjoint  
Membre du Club Select

Peut vous aider dans:  
La planification de successions  
Assurances Commerciales pour  
tout homme d'affaires  
Assurance-Vie et Salaire

Bur.: 375-1635  
Rés.: 374-2195

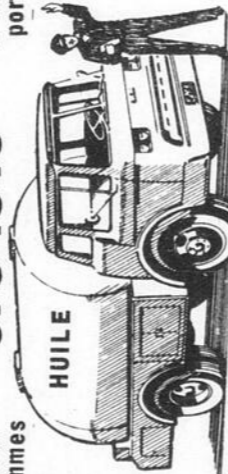


1240, rue Royale,  
Trois-Rivières, P.Q.

Nous  
sommes

**378-1518**

à votre  
porte



HUILE

**Chauffage Ste-Marthe enr.**

ASSURANCE des pièces et SERVICE GRATUIT  
sur votre système de chauffage

ENTREPRENEUR en \* chauffage  
\* couverture  
\* ventilation

**CLAUDE CHAMPOUX**, propriétaire

**Avis . . .**

Le Salon Princesse a le plaisir de vous informer que Mme Helen Kane Auger, coiffeuse expérimentée et bien connue dans le domaine de la coiffure, sera au service de la clientèle à compter de demain, le 4 novembre.

*Salon Princesse*

Jacqueline Lafrance, Prop.

avec ou sans  
rendez-vous.

**379-2633**

1439 Notre-Dame  
Trois-Rivières

**S'UNIR pour MAIGRIR**

**Club d'Entraide pour**

**MAIGRIR**

RENSEIGNEZ-VOUS  
sur notre méthode

REVOLUTIONNAIRE

**D'AMAIGRISSEMENT**

**374-2644**



Mme Liliane Brassard  
374-8983

**LUNDI - MERCREDI - VENDREDI**  
de 9h. A.M. à 10h. P.M.

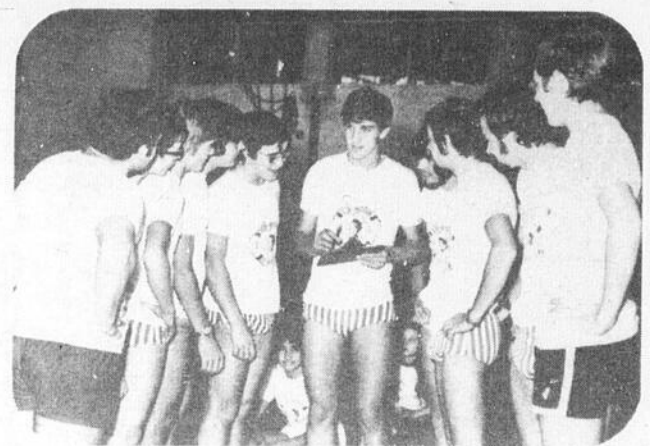
# ...VERS LA RÉALISATION D'UNE PISCINE INTÉRIEURE...AU CAP-DE-LA-MADELEINE



Des figures bien décidées à s'en donner à coeur joie durant cette journée à Cap-Rouge.

**UN PUBLI-REPORTAGE  
DE 4 PAGES...**

**TEXTES: CLAUDE LORANGER  
PHOTOS: ROGER POZIER**



Luc Fournier (centre) donne des directives à quelques membres de l'équipe des animateurs.

## LA PISCINE INTÉRIEURE AU CAP... UNE QUESTION DE TEMPS

Aussi incroyable que cela puisse paraître tous les samedis un total de 146 nageurs de chez nous vont pratiquer leur sport préféré dans la piscine intérieure du complexe sportif de Cap-Rouge, dans un site enchanteur au bord du Fleuve St-Laurent.

N'est-ce pas que parcourir plus de 150 milles par semaine pour apprendre les rudiments de ce sport de la natation, c'est démontrer un vrai désir de se récréer sainement. Par ailleurs, tout ceci est attribué à une faille dans les parages. Vous l'avez devinée, pas de piscine intérieure à la disposition de nos jeunes. Cette lacune (si je peux m'exprimer de cette façon) serait corrigée d'ici peu s'il faut en croire les dires de personnages bien intéressés à l'implantation d'une piscine "inter" dans notre Cité.

Ayant vécu l'expérience en la compagnie de ces jeunes, tout récemment, à Cap-Rouge, je suis bien situé pour dire que nos jeunes démontrent beaucoup d'intérêt à cette discipline. Et l'essor de la natation a atteint son plus haut pourcentage de popularité cette saison grâce à un travail de géant de l'équipe Michel Laferrière.

De source officieuse, j'ai appris, dans les derniers jours, qu'une entente protocolaire avait été bâclée entre les autorités municipales sous la gouverne de Monsieur Réal Desrosiers et celle de la Commission Scolaire Régionale des Vieilles Forges dirigée par un grand sportif en la personne de Monsieur Richard Rochefort en vue de doter la Ville du Cap d'une piscine intérieure pour 1972. Dans l'affirmative, ce sera la première piscine intérieure régionale aux dimensions semi-olympiques.

Je sais également que plusieurs rencontres au sommet entre les promoteurs, nos autorités municipales et scolaires et les gouvernants provinciaux se succèdent à un rythme endiablé depuis quelque temps. Et selon les nouvelles, les autorités provinciales voient d'un très bon oeil la réalisation de ce projet (une piscine intérieure) qui serait annexé à la polyvalente du Cap. Pourquoi à la Poly madelinoise? C'est bien simple.

Le coût serait beaucoup plus minime. Car, les services déjà en place à l'institution locale ont été conçus en vue de cette réalisation. Plusieurs items servant comme outils de la piscine telles salles de déshabillage, etc., amènent une économie de plus de \$125,000.

Outre ce mécanisme, l'équipe des instructeurs de nage sous la baguette de Michel Laferrière est prête à en assurer la discipline et même la rentabilité. Ce qu'en pense le Ministre Normand Toupin de tout cela? Il endosse le projet à plein. D'ailleurs, lors de la conférence de presse durant la saison estivale à l'Hôtel de Ville du Cap, il nous l'a démontré clairement. C'est lui, le député Toupin, qui a été le premier saisi du projet et qui organisa une entrevue spéciale versus le gouvernement Bourassa. De son côté, le député Claude Lajoie, au fédéral, a assuré tout le monde de son appui et son endossement à ce "beau" projet. Bref, toute la haute gomme gouvernementale à tous niveaux appuient les promoteurs.

C'est de bon augure. Les plans sont entre les mains de ces gens. Et ne soyez pas surpris si d'ici peu la bonne nouvelle est annoncée. Donc, la roue tourne bien. Espérons que nous irons à destination. Chose certaine, la réalisation d'une telle chose serait un stimulant pour le coeur du Québec et un bon tonique pour notre jeunesse d'aujourd'hui. Après l'aréna au Cap. La piscine intérieure verra-t-elle, le jour? Je le pense... (C.L.)



Un autre coin dans l'autobus menant les jeunes à Cap-Rouge où l'on voit des mines réjouies.



Photo de famille de parents à l'arrivée à Cap-Rouge. Régulièrement, une centaine d'adultes madelinois vont apuyer leurs enfants. Formidable...



Une bonne blague de Michel Laferrière au papa des nageurs le Notaire Jérôme Loranger.



Un jeune écoute attentivement les remarques d'un instructeur.

**LORANGER ET CARRIER**  
NOTAIRES

**56 FUSEY, CAP. 378-4844**

**DR. ALBERT TRÉPANIÉ**

CHIRURGIEN DENTISTE

**55 A FUSEY, CAP — 374-7823**

# ..VERS LA RÉALISATION D'UNE PISCINE INTERIEURE AU CAP



Les troupiers de Michel Laferrière sont toujours sur le pied d'alerte. Dans cette photo, un animateur fait le jeu du téléphone.



Et oups... on se jette dans l'eau de la piscine de Cap-Rouge.



Michel Laferrière a été surpris en train de causer amicalement avec des nageuses.



Le CNCM compte de nombreuses animatrices.

## YVON BOLDUC, UN NAGEUR, RACONTE UNE JOURNÉE A CAP-ROUGE

Au Penn Mass, les nageurs attendent avec impatience le départ des autobus. Pensez donc, pouvoir pratiquer son sport favori, même durant la saison hivernale! "Enfin on s'en va" s'écrie un de nos compagnons. Dans chacun des deux véhicules, les chants se succèdent à un rythme étourdissant. Un peu plus tard, un des plus jeunes a la magnifique idée de sortir des cacahouètes en écale. Vous vous imaginez la scène: de toute manière, l'arrivée a été agrémentée par le "devoir" de nettoyer le plancher de l'autobus. Cap Rouge, c'est vraiment extraordinaire; dans ce complexe très moderne, on n'a pas oublié DAME NATURE. Il n'y a pas ce vacarme que l'on retrouve dans les villes. Si nous avions notre piscine intérieure, les installations du Cap seraient comparables à celles de Cap Rouge.

Après la réunion dans le gymnase, chacun des trois groupes se rend à ses activités. C'est à notre tour d'aller à la piscine; cet entraînement du matin se prolonge durant une heure et quelle heure! Tantôt c'était les chansons qui se succédaient à un rythme étourdissant, maintenant ce sont les "sprints" papillon. C'est difficile, mais il faut prouver la nécessité d'une piscine intérieure au Cap. Aussi, lorsqu'on a une motivation ou un but, c'est toujours plus facile de passer à travers une pratique.

Le dîner suit immédiatement cet entraînement et il y a toujours quelques bonnes blagues qui sont faites; mais lorsqu'on en est rendu à chercher, dans des machines distributrices, des verres de "steam" au chocolat, il est temps de prendre sa période de repos. En effet nous profitons d'une pause après le repas; nous sommes alors disposés à faire de la gymnastique. Les exercices que nous exécutons préparent l'heure qui s'en vient. En effet, notre groupe se retrouve à la piscine, où quinze minutes consécutives de chaque style (Crawl, back-Crawl, brasse) sont entrecoupées de "sprints" papillon. Pour bien terminer la journée, nous retournons au gymnase. Là divers jeux d'habileté sont accomplis sous l'oeil vigilant de notre excellent professeur d'éducation physique.

Le voyage de retour est semblable à celui de l'aller, sauf qu'il n'y a pas de cacahouètes et que nous faisons un arrêt au restaurant.

Comme vous le voyez, il ne faut pas lâcher; avec une telle équipe d'instructeurs et d'organisateurs, nous pouvons nous attendre à tout. Nous y croyons à la piscine intérieure.

Yvon Bolduc

## UN COMMENTAIRE DU FRÈRE JEAN-PAUL DION DE CAP-ROUGE

Depuis près de deux mois, nous voyons apparaître chaque samedi un dauphin vert sur fond blanc et quatre lettres majuscules: C.N.C.M. Quelle est la situation à Cap-Rouge?

A la suite d'une entente entre l'École Normale et le C.N.-C.M. au mois d'août dernier, l'École accepta de recevoir dans ses murs les cent quarante jeunes du Club à cause de la valeur que ce dernier représentait sur le plan pédagogique et humain.

Le Club représente également une première valeur sur le plan de la natation pour les instructeurs et directeurs de programme aquatique de l'École. Ils peuvent apprécier la structuration, le sérieux et le dynamisme qui doit servir de base à toute organisation valable dans le domaine aquatique sans compter que les intéressés ont le plaisir de coopérer et de participer à cette oeuvre formidable.

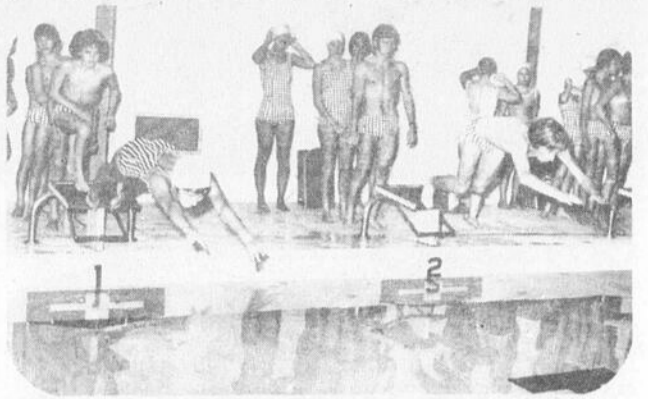
Il ne faut cependant pas croire qu'un édifice se construit en un jour. Le C.N.C.M. est avant tout un principe de collectivité qui prend sa source dans son fondateur lequel fait preuve d'une sincérité et d'un dévouement inlassable au service de la jeunesse.

Il ne faut pas non plus penser qu'un arbre qui porte de tels fruits prend racine dans une terre fragile. Je sais pertinemment que Michel Laferrière a sacrifié plusieurs heures de sommeil, voire des nuits entières, qu'il a pris des repas par coeur et qu'il travaille encore aujourd'hui avec une ardeur et une conviction comme j'en ai rarement rencontrées pour édifier et consolider ce que j'appellerais une perle aquatique.

Son premier souci fut de se former une équipe de collaborateurs. Il a choisi cette équipe à la taille de la tâche qu'il voulait entreprendre. Si le Club de Natation du Cap-de-la-Madeleine est ce qu'il est, c'est à cause de son chef et de son équipe: les Fournier, Savard, Lacroix, Dumont, Vivier, Gervais, Korcz, Gagnon, Street, Loranger, Marcotte, Robert, Lafrenière, bénévoles de E.N.-D.F. ... sans oublier le comité des parents dirigé par M. Loranger, l'attaché aux relations sociales M. Therreault, le directeur de publicité M. Tessier et le gérant M. Tardif.

A l'heure actuelle, le travail est très bien mené. Chaque vendredi soir, la réunion des membres de l'équipe commencée à 7.30 hres se termine rarement avant 2.00 hres à 3.00 hres du matin. Une préparation minutieuse de chaque activité permet aux jeunes de ne pas perdre leur temps, prévoit une utilisation maximum des locaux ainsi qu'une équi-activité de chaque groupe à raison de deux heures de piscine, deux heures de gymnase et de dynamique de groupe ainsi qu'un repos judicieusement réparti.

Frère Jean-Paul Dion



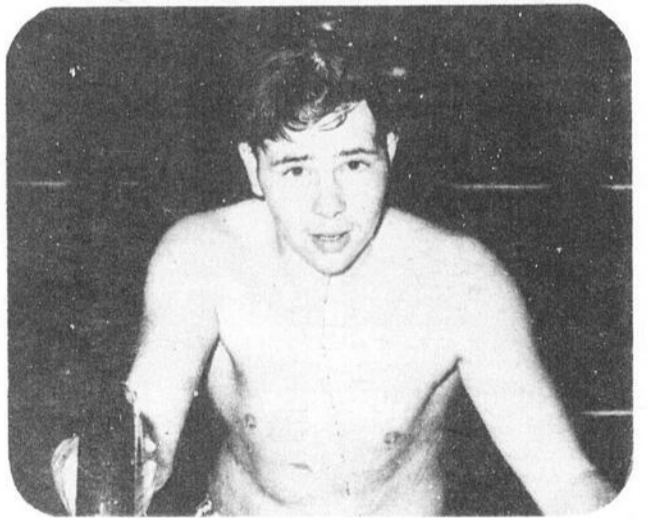
De telles scènes se succèdent à un rythme effarant tous les samedis pour nos nageurs madelinois.



A Cap-Rouge, tout est prévu pour les bons soins des jeunes madelinois. Ici, un expert applique les premiers soins à un nageur.



Un plongeur à la hauteur de la tâche.



Ce jeune vient de se "vider" dans la piscine après avoir nagé à fond de train.

MOTEL PENN-MASS

303 BL. STE-MADELEINE, CAP

TOOKE BROS LTD

165 STE-MADELEINE, CAP

## HISTORIQUE DU CLUB DE NATATION MADELINOIS

### Club de Natation du Cap-de-la-Madeleine Inc.

Le Club de Natation du Cap a débuté ses activités vers la fin de l'été 1970. Depuis lors, 150 membres ont adhéré à ce Club qui se veut, non seulement un groupe de "sprinters", mais un groupe formé dans tous les secteurs du domaine aquatique (sécurité aquatique, sauvetage...).

Il est à noter que, en plus des pratiques journalières matinales (.7h à 9h), le Club pratiquait dans 2 piscines privées tous les après-midi, ceci en vue de faire progresser le Club encore plus vite.

Étant bien discipliné, le Club de Natation du Cap a pu progresser à une vitesse sans précédent. Sur le plan performance, le club de Natation s'est fortement distingué lors des Jeux du Québec; en effet, sur 20 représentants envoyés, 17 se sont classés. Lors des autres compétitions, le Cap-de-la-Madeleine a très bien été représenté. Notre plus grande victoire a été celle remportée sur Shawinigan; notre Club de Natation, âgé de 1 ans, remporta la victoire sur une organisation ayant plusieurs années d'existence à son actif.

Entre autres choses, le Club de Natation du Cap de organisé 2 marathons durant l'été, l'un étant de 100 milles et l'autre de 75 milles. Ces marathons étaient dans le but de sensibiliser les gens sur le travail effectué à la piscine municipale et de fêter le poulx de la population au sujet de la venue d'une piscine intérieure au Cap; le public a répondu au delà de toutes espérances; plus de 1800 personnes sont venues à la piscine assister à ces 2 marathons.

Il est à noter que tous les parents des membres du Club nous ont appuyés à 100 pour cent, nous suivant dans tous nos déplacements, venant travailler à la piscine lors des spectacles et marathons.

La naissance et la survie du Club de Natation a été rendue possible grâce aux nombreuses heures de bénévolat de l'équipe de la piscine (chacun a fourni 40 heures au moins de bénévolat par semaine.) Toujours grâce au travail bénévole des sauveteurs de la piscine, le Club est maintenant un Club qui pratique à l'année longue.

En effet aux fins de satisfaire aux légitimes demandes d'une foule de nageurs, 150 d'entre eux bénéficient du bénévolat de la piscine intérieure de l'école Normale Notre-Dame de Foy, à Cap-Rouge et font 150 milles chaque samedi pour aller pratiquer leur sport préféré dans la piscine intérieure de cette institution.

### Bureau régional de la Société Royale de Sauvetage (Canada).

En juillet 1970, la piscine municipale du Cap-de-la-Madeleine a été officiellement nommée à la tête du bureau régional de la Société Royale de Sauvetage du Canada. C'est dire qu'elle gère, sous la direction de Michel Laferrrière, tous les cours de spécialisation en sauvetage se donnant dans la Mauricie et dans tout le territoire compris entre Louiseville et St-Anne de la Pérade. En plus de s'occuper de la région administrative 4,3 la trésorerie de la Société Royale de Sauvetage de la région administrative 2 repose entre les mains de Michel Laferrrière. C'est dire que le Cap est bien coté sur le plan natation dans la province.

## BILAN DE LA DERNIÈRE SAISON ESTIVALE

Pendant cette courte saison estivale, ne comprenant que 9 semaines, 10 personnes des plus qualifiées ont utilisé la piscine extérieure du Cap au maximum de telle sorte que le travail effectué équivalait et même surpassait le travail normal fait dans la majorité des piscines intérieures de la Province de Québec.

Ce qui va suivre prouvera l'affirmation avancée précédemment. Toutefois, ce ne sera qu'un gros plan du travail accompli.

### La qualité du personnel de la piscine:

En ce qui concerne son personnel, la piscine du Cap-de-la-Madeleine possède le personnel le plus qualifié en Mauricie

(pour ne rester que dans les frontières de cette région). Nous ne vous donnerons pas toutes les qualifications que les membres du personnel possèdent.

Tout ce que nous allons dire, c'est que, dans la Mauricie, il y a 8 personnes qui sont diplômées "Instructeurs-Lifeguards" du National Lifeguard Service, c'est-à-dire, qui possèdent la plus haute qualification sur le plan sauvetage et enseignement existant au Canada; ces personnes peuvent former des "Lifeguard Professionnels". Or, de ces 8 personnes, 7 sont des employés de la piscine municipale du Cap-de-la-Madeleine.

En fait, sur le plan enseignement, surveillance, administration de plages et piscines, plongée sous-marine et expérience, le personnel de la piscine du Cap-de-la-Madeleine domine en Mauricie.

### Les périodes de bain libre:

Malgré la mauvaise température, plus de 17.000 personnes sont venues se baigner durant les périodes de bain libre. Il est à noter que, depuis les 3 années de travail du groupe actuel, aucun accident n'est survenu dans la piscine. Le système de surveillance s'est révélé très efficace.

### Cours de Natation (Jeunes et Adultes)

Plus de 900 personnes ont participé à ces cours; les différents niveaux de perfectionnement étaient les suivants:

— Pré-Juvenile — Juvenile — Junior — Senior — Intermédiaire.

25 heures de cours de Sécurité aquatique se donnaient par jour. Ces cours étaient répartis de la façon suivante:

A) Cours de 9h à 13h (Jeunes) A chacune de ces heures, 6 cours se donnaient simultanément dans la piscine, soit: 1 cours de Pré-Juvenile — 2 cours de Juvenile — 2 cours de Junior — 1 cours d'intermédiaire ou Senior.

Pour chacun de ces cours, il y avait une moyenne de 15 élèves; souvent ce nombre-limite était dépassé.

B) Cours de 20h à 21h (Adultes) 5 cours se donnaient simultanément dans la piscine, soit: 2 cours de Juvenile — 1 cours de Junior — 1 cours d'intermédiaire — 1 cours de Senior.

Pour chacun de ces cours, il y avait une moyenne de 10 élèves.

### Cours de Spécialisation:

Ces cours s'adressent à des nageurs dépassant la moyenne des gens (au point de vue performance physique et personnalité) et voulant se perfectionner dans le sauvetage et dans l'enseignement de la natation. Rares sont les piscines intérieures de la Province à présenter un éventail de cours de spécialisation aussi imposant que celui que la piscine extérieure du Cap a présenté durant la saison estivale 1971. Voici la liste de ces cours:

— 1 cours d'intermédiaire de la Société Royale de Sauvetage  
Nombre d'heures de cours: 15h chacun  
Durée du cours: 1 semaine  
Nombre de candidats: 28

— 2 cours de Médaille de Bronze de la S.R. de S.  
Nombre de cours: 15h chacun  
Durée du cours: 3 semaines chacun  
Nombre de candidats: 65

— 2 cours de Leader de la Croix-Rouge  
Nombre d'heures de cours: 25h  
Durée du cours: 3 semaines chacun

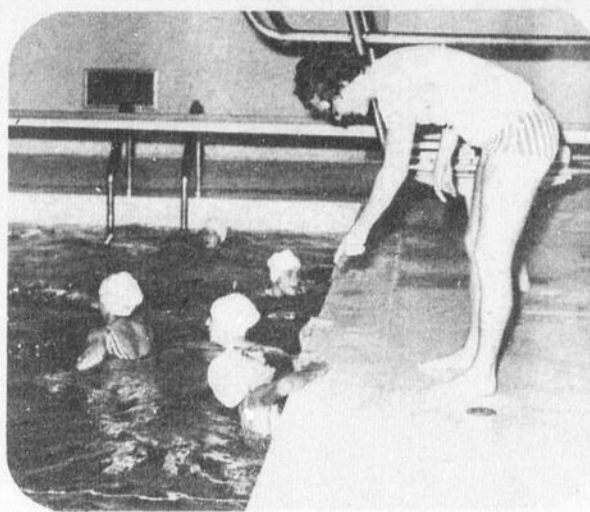
— 2 cours de Croix de Bronze de la S.R. de S.  
Nombre d'heures de cours: 15h  
Durée du cours: 1 semaine chacun  
Nombre de candidats: 36

— 1 cours de Prix de Mérite de la S.R. de S.  
Nombre d'heures de cours: 27h  
Durée du Cours: 4 semaines  
Nombre de candidats: 21

— 1 cours d'instructeur de la Croix-Rouge et de la S.R. de S.  
Nombre d'heures de cours: 60h  
Durée du cour: 4 semaines  
Nombre de candidats: 27

Le taux de réussite à ces différents cours a été de 98 pour cent. Avec un nombre de participations totales de 202, la piscine du Cap a la plus forte production de sauveteurs spécialisés et de professeurs en Mauricie. Le Cap-de-la-Madeleine est devenu le centre de formation pour le secteur—environnant.

Il est à noter que la majorité de nos cours de spécialisation étaient bilingues, de façon à faciliter la tâche pour un bon nombre d'élèves.



"Il faut suivre à la lettre nos conseils", semble dire ce "prof".



Une grande camaraderie règne dans la famille du CNCM.



Un film a été réalisé par Cablevision, l'autre samedi. Ce film d'une heure passera grâce à l'intermédiaire de Jean-Guy Gagnon de T.V. Supervision en grande primeur locale, d'ici peu, sur le "câble".



Chose importante, les exercices en dehors de l'eau.

## LORANGER ELECTRIC T.V. INC.

93 FUSEY, CAP

375-8951

RODOLPHE LORANGER PROP.

## BOISCLAIR ET FRÈRE INC.

FRUITS ET LÉGUMES EN GROS

520 DE L'AVIATION, CAP

376-2586

# .. VERS LA RÉALISATION D'UNE PISCINE INTÉRIEURE AU CAP



N'est-ce pas un geste élégant!



Les Robert, L'Heureux, St-Gelais, Gauthier, tous des parents de jeunes nageurs, ont été accueillis par le frère Bernier, un ancien éducateur du Cap.



Le Notaire Jérôme Loranger (centre) explique tous les faits et gestes de cette Journée à Cap-Rouge à deux "As" de votre Journal préféré, en l'occurrence, Raymond Cloutier et Marc "Butch" Bouchard.

Le Club de Natation du Cap-de-la-Madeleine Inc. tient à remercier la direction du campus Notre-Dame de Foy de Cap-Rouge pour la coopération apportée (commodités matériels, aide pédagogique) aux membres du CLUB. Grâce à cette entente, les 148 jeunes garçons et filles qui bénéficient de ces facilités, pourront perfectionner leurs techniques et améliorer leur personnalité.

## MICHEL LAFERRIÈRE

### SES QUALIFICATIONS EN NATATION

- Instructeur de la Société Canadienne de la Croix-Rouge
- Examineur de la Société Canadienne de la Croix-Rouge
- Médaille de Bronze, de la Société Royale de Sauvetage (Canada)
- 1<sup>ere</sup> Barette de la Médaille de Bronze
- 2<sup>e</sup> " " " " " "
- 3<sup>e</sup> " " " " " "
- 4<sup>e</sup> " " " " " "
- 5<sup>e</sup> " " " " " "
- 6<sup>e</sup> " " " " " "
- 7<sup>e</sup> et 8<sup>e</sup> Barettes en préparation pour cette année
- Croix de Bronze, de la Société Royale de Sauvetage (Canada)
- 1<sup>ere</sup> Barette de la croix de Bronze
- 2<sup>e</sup> " " " " " "
- 3<sup>e</sup> " " " " " "
- 4<sup>e</sup> Barette en préparation pour cette année
- Médaille d'argent de la Société Royale de Sauvetage (Canada)
- 1<sup>ere</sup> Barette de la Médaille d'Argent
- 2<sup>e</sup> Barette de la Médaille d'Argent
- 3<sup>e</sup> Barette en préparation pour cette année
- Prix d'Honneur de la Société Royale de Sauvetage (Canada)
- 1<sup>ere</sup> Barette du Prix d'Honneur
- 2<sup>e</sup> Barette en préparation pour cette année.
- Il est à noter que la Barette du Prix d'Honneur n'est attribuée qu'à 4 ou 5 personnes chaque année, dans la Province.
- Prix Sénior de Respiration Artificielle de la Société Royale. C'est le plus haut diplôme en respiration artificielle accordé dans tout le Commonwealth, en plus des Etats-Unis
- Instructeur de la Société Royale de Sauvetage (Canada)
- Examineur de la Société Royale de Sauvetage (Canada) En Mauricie, il n'y a que 3 examinateurs qui sont actifs. Les 3 sont de la piscine municipale du Cap.
- Trésorier de la Société Royale de Sauvetage pour le secteur 2, c'est-à-dire pour le secteur de Québec.
- Président de la Société Royale de Sauvetage pour le secteur 4, 3, c'est-à-dire, pour tout le territoire situé entre Louiseville et Ste-Anne de la Pérade. C'est dire que tout ce qui concerne le domaine du sauvetage (formation de sauveteurs, examen des cours de spécialisation en sauvetage...) est sous la surveillance du Cap-de-la-Madeleine.
- Lifeguard Professionnel, du National Lifeguard Service.
- Instructeur de Lifeguards Professionnels du National Lifeguard Serv.
- Il est à noter qu'actuellement, il n'y a que 8 instructeurs-Lifeguards en Mauricie, dont 7 font partie de l'équipe de la piscine du Cap-de-la-Madeleine.
- Instructeur en plongée sous-marine, de la National Association of Underwater Instructors. Cette association est reconnue dans le monde entier.
- Il est à noter qu'en Mauricie, il n'y a personne qui possède ce diplôme de compétence pour la pratique de la plongée et pour l'enseignement de la plongée sous-marine
- Instructeur en plongée sous-marine, de la Professional Association of Diving Instructors. Ce diplôme est aussi reconnu à travers le monde et se rattache surtout à l'enseignement de la plongée sous-marine.
- En Mauricie, aucune personne ne possède ce diplôme.
- Diplômé en secourisme de l'Ambulance St-Jean
- Diplômé Moniteur de terrains de jeux et de colonies de vacances, avec spécialisations dans le domaine de la natation. Ce diplôme a été attribué par l'Ecole normale Notre-Dame de Foy de Cap-Rouge, après une session de 150 heures de cours.
- Permis d'Enseignement, du Ministère de l'Éducation du Québec.
- Expérience comme directeur dans la plupart des cours de spécialisation existant.
- Auteur d'un film concernant la pratique de la respiration artificielle et son application dans toutes les positions possibles.

Présentement, Michel Laferrière se prépare à l'examen de la MÉDAILLE D'OR, de la Société Royale de Sauvetage du Canada. Cet examen est le plus difficile qui existe dans le domaine de la natation et du sauvetage. Et très rares sont les candidats qui détiennent cette qualification. C'est la plus haute qualification reconnue sur le plan international.

D'autre part, Michel Laferrière sera nommé officiellement bientôt comme **Animateur** d'un groupe de recherche en Natation, en Sauvetage et en Plongée-sous-marine.

En somme, Michel Laferrière est la personne actuellement la plus qualifiée en Mauricie et une des plus qualifiées sur le plan provincial. Son personnel forme l'équipe la plus qualifiée en Mauricie et une des plus qualifiées dans la Province; aucun directeur des piscines des autres villes de la région n'est qualifié comme la plupart des membres de l'équipe du Cap le sont. Organisation très dynamique et très efficace.

Possédant à la base, une équipe dont les membres sont les plus qualifiés au Québec, la piscine du Cap, régie par Michel Laferrière, a réalisé un travail exceptionnel!

Dans une courte période de deux mois, voici une partie de ce qui fut réalisé:

Des cours à tous les échelons de la Croix-Rouge (pré-juvénile, juvénile, junior, intermédiaire, sénior, leader, instructeur). Plus de 1,000 personnes, enfants et adultes, ont bénéficié de ces différents cours. Dans le même domaine, l'équipe dynamique de la piscine a présenté une série de cours de spécialisation dont la quasi totalité sont des cours de la Société Royale de Sauvetage; ces cours sont: 2 cours de respiration artificielle, 1 cours d'intermédiaire (R.L.S.S.), 2 médailles de Bronze, 2 Croix de Bronze, 1 médaille d'Argent et 1 instructeur. Effet remarquable, le taux de réussite de ces différents cours de spécialisation fut de 98%. (202 personnes ont suivie ces cours)

Il fut possible de réaliser un tel programme car la piscine Municipale du Cap était ouverte de 6.45 Hrs à 11 Hrs le soir... officiellement. Les trois principales activités de la Piscine Municipale du Cap sont: les cours (dont nous vous avons communiqué quelques mots), la surveillance et le C. N. C. M. (Club de Natation du Cap-de-la-Madeleine).

Il est à noter que lors de cette période estivale plus de 18,000 baigneurs ont franchi l'enceinte de la piscine et qu'en trois ans nous n'avons jamais eu à déplorer un seul accident.

Tant qu'aux activités du C.N.C.M., ils furent nombreuses. Grâce au bénévolat de cette même équipe d'instructeurs, le C.N.C.M. a vu naître le jour. Que dire maintenant de son évolution. En plus de pratiquer tous les matins de 6.45 — 9 hrs, d'autres pratiques étaient organisées chez des particuliers et cela tous les après-midi.

**UN GROS MERCI  
À NOS COMMANDITAIRES...  
ET LA PISCINE  
INTÉRIEURE ÇA PRESSE**



"Je suis bien fier de toi fiston", de dire le papa des jeunes nageurs à son fils Claude Loranger (pas celui qui fait partie du Journal).



Raymond Cloutier (extrême droite) en pleine conversation avec le couple madelinois Claude Landry.



Après une dure journée de travail, ce jeune "pique" un sommeil sur le chemin du retour. Parions qu'il rêve de devenir un second Réjean Lacoursière. Et à la piscine intérieure du Cap.



Le sigle du Club madelinois. (C) Club. (N) Natation. (C) Cap. (M) Madeleine.

**JULES MILETTE**  
HUILE À CHAUFFAGE

**378-4881**

## SPECIAUX JAMAIS VUS

Grande vente débutant lundi matin



Filet à rideau Polyester 48 po large

rég. \$1.50 **\$1.** ver.  
SPECIAL

108 po. large  
rég. \$3.60 **\$2.75** ver.  
SPECIAL

Variété de couleurs

Tissu pré-doublé  
Nouveaux coloris d'automne  
Valeur jusqu'à \$6.00  
Spécial \$2.00 la verge  
Grand choix tricot Fortrel  
A la vg. première qualité  
Variété de couleurs  
Spécial \$4.00 la verge

Avec tout achat de \$2.00 et plus  
chaque cliente recevra  
**UNE FERMETURE ECLAIR**  
pour Jupe - Robe - Pantalon

Mme Monique Garceau,  
(Coupons)

359 St-Laurent, Cap 375-6215

## TROIS JEUNES DE LA RÉGION DE TROIS-RIVIÈRES À LA CONFÉRENCE NATIONALE DES CLUBS 4-H

Québec. - (O.I.P.) - Trois jeunes ruraux de la région de Trois-Rivières, Céline Veillette, de Sainte-Geneviève-de-Bas-tiscan (Champlain), Jacques Piché, de Sainte-Thècle (Lavolette), Mlle Céline Rouleau, de Nicolet, participeront avec huit autres jeunes gens et trois jeunes filles, membres de cercles des Jeunes Ruraux du Québec, à la Conférence nationale 4-H qui se déroulera à Ottawa et à Toronto, du 11 au 17 novembre.

Ces assises, organisées sous l'égide du Conseil canadien des Cercles 4-H, affilié au ministère québécois de l'Agriculture, rassembleront des délégués de toutes les provinces canadiennes et des États-Unis.

La conférence 4-H a pour but de permettre à une élite de jeunes ruraux de toutes les provinces du Canada et des États-Unis de se rencontrer, de mieux connaître leur pays et de l'apprécier pour ainsi travailler dans

une plus grande harmonie.

Les frais de la conférence seront assumés par le Conseil canadien des Clubs 4-H. Cet organisme se compose d'un représentant de chacun des gouvernements provinciaux, d'un représentant du gouvernement fédéral et d'une quarantaine de directeurs d'entreprises commerciales et industrielles d'envergure nationale.

## OFFRE SANS PRÉCÉDENT GRATUIT 2 PNEUS D'HIVER avec tout achat d'une voiture usagée

### SPECIAUX

#### BUICK 1969

H10-033 - Riviera G.S. Toit vinyle  
radio AM-FM, stéréo, vitres élec-  
triques, air climatisé, cerveau freins  
cerveau direction,  
volant ajustable  
Prix REG: \$3995  
SPECIAL **\$3525.**

#### BUICK 1968

H11-98-A - Electra 225. V-8 auto-  
matique, vitres électriques, cer-  
veau freins, cerveau direction.  
toit vinyle  
Prix REG: \$2695  
SPECIAL **\$2375.**

#### OLDSMOBILE 1969

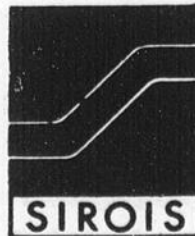
11-42-A - 4 portes, toit rigide,  
V-8 automatique, vitres électriques  
cerveau freins, cerveau direction.  
Prix REG: \$2695  
SPECIAL **\$2375.**

#### DODGE 1969

15-21-D - Coronet 500, 2 portes,  
toit rigide, V-8, transmission auto-  
matique, cerveau freins, cerveau  
direction, radio, toit vinyle, sièges  
Baquets, transmission au plancher.  
Prix REG: \$2375  
SPECIAL **\$2150.**



Venez nous voir, nous vous attendons



501, Rue St-Maurice, G.P. 216

TROIS-RIVIERES, Qué. - 374-3565

**AUTOMOBILES LTÉE**

## Notre 1er gagnant "MDL" "2"

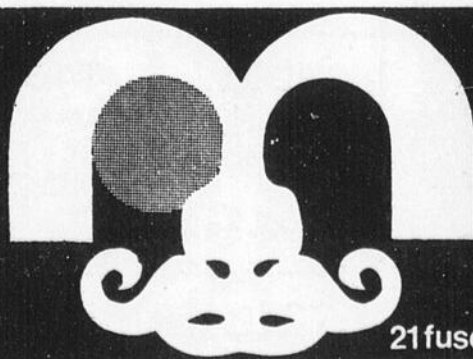


M. Bob Lemay en compagnie de  
M. le Maire J.-Réal Desrosiers  
qui a procédé à la pige du 1er ga-  
gnant du Club d'Habits de la Mer-  
cerie de Luxe

Le gagnant:  
M. Jean-Jacques  
Lefebvre,  
121 St-Alphonse  
Cap.

Bienvenue à tous ceux qui veulent se joindre au

**CLUB "M D L 2"**



**mercerie  
de luxe inc**  
21 fusey cap de la madeleine

# éditorial par José Caden



## De quelle couleur est la peau de Dieu et . . . celle de l'âme québécoise ?

A quelques heures d'intervalle, et à quelques arpents de distance, samedi et dimanche 23 et 24 octobre, se déroulaient, à Trois-Rivières, deux événements et se prononçaient deux discours, intéressant toute notre Mauricie et débordant même sur la rive sud. A défaut d'en avoir entendu les paroles comme je me l'étais promis, une panne d'auto m'ayant cloué en route, je me suis d'autant plus appliqué à en retenir pour les juxtaposer, quelques passages authentiques, cités par plusieurs organes de la presse; pour les soumettre aussi à vos propres réflexions.

Il s'agissait tout d'abord, samedi, de l'inauguration par M. Gabriel LOUBIER, chef de l'Union Nationale, d'un 3ème secrétariat permanent, rue Bonaventure, après ceux de Sherbrooke et Montmagny;

"Un centre autant social que politique ou sportif, pour de l'animation dans tous ces domaines, où les gens des neuf comtés environnants pourront se documenter, trouver même assistance pour leurs déclarations d'impôts, etc..."

Devant un millier de personnes, M. Loubier déclarait

"De plus en plus nous devons être farouchement nationalistes au Québec. Peu importe vos attaches partisans, nos portes vous sont grand ouvertes. Après 35 ans, c'est encore à Trois-Rivières, où est né le Parti, qu'est lancé l'appel à tous ceux qui veulent se battre pour le triomphe de principes sains dans notre société, un but qui ne peut être atteint qu'à condition de fusionner toutes nos forces valables dans le Québec. Comme à l'arrivée de Maurice Duplessis, lors de la fondation de l'Union Nationale en 1936, comme lui, nous devons galvaniser les forces autour de nous pour vaincre le pessimisme, la perte d'espoir dans la Province".

Le deuxième auditoire, dimanche soir, à l'Université du Québec à Trois-Rivières, était la Société St-Jean-Baptiste de la Mauricie, auquel s'adressait le président de la Fédération des SSJB du Québec, le professeur Jacques-Yvan MORIN, qui dirigea l'assemblée des Etats Généraux et qui fut aussi candidat péquiste aux élections provinciales... Ecoutez-le:

"Il faut cesser de jouer au bingo et de niaiser pendant que d'autres prennent des décisions pour nous; il est plus que temps de nous organiser d'une manière ordonnée... Il nous faut absolument recommencer la révolution tranquille des

années 60 si nous voulons prendre nos destinées en mains; l'heure n'est plus à la résignation, mais au dynamisme... Le temps est venu pour les Québécois de décider eux-mêmes ce qu'ils veulent devenir, quelles que soient leurs allégeances politiques".

Au même moment où M. MORIN parlait à Trois-Rivières, l'aréopage des députés, actuels et anciens, de l'Union Nationale prenait à Québec, une décision dramatique que M. LOUBIER révélerait le lendemain: le nom même du Parti était immolé pour faire place à "Unité Québec". On n'avait quand même opéré ce sacrifice la veille à Trois-Rivières pour ne pas offenser les cendres de Maurice Duplessis, mais "Il fallait transformer radicalement le visage de l'U.N.". déclara son cinquième successeur depuis 1959; deux anneaux, bleu et rouge, entrelacés, remplaceront désormais le précédent drapeau tricolore, analogue à celui de la France, avec le profil géographique du Québec dans la bande blanche de son cœur.

En plus ces deux paquets de citations, pour prolonger encore nos patriotiques méditations, laissez-moi encore piger quelques lignes dans le discours que le Premier Ministre du Québec, M. Robert BOURASSA, adressait, le vendredi 15 octobre, à la clôture de la 2ème Conférence Générale de l'Agence de Coopération Culturelle et Technique, dans la Vieille Capitale.

## pleine nature

par Gaëtan GAUTHIER

### LES CEINTURES POUR CARTOUCHES.

Nombreux sont les chasseurs qui transportent leurs cartouches dans leur boîte d'origine ou dans le fond de leurs poches. Le premier cas n'est pas tellement poratique, tandis que le deuxième n'offre pas une très grande sécurité. La façon qui me paraît la plus pratique et sécuritaire de transporter les cartouches est, sans aucun doute, la ceinture conçue à cette fin. De plus, si vous possédez un fusil de chasse à un coup, la ceinture vous permet un chargement rapide. Expliquez vos besoins à votre fournisseur et ce dernier vous suggérera le genre de ceinture qu'il vous faut.

### LE PODOMETRE.

Les coureurs des bois s'interrogent fréquemment sur la distance qu'ils ont parcourue lors d'une excursion en forêt. Hé bien, l'on vous offre maintenant sur le marché, un moyen infailible de résoudre cette question; il s'agit d'un podomètre. Vous le mettez en poche lorsque vous quittez le camp et, au retour, vous savez combien de milles vous avez parcourus.

### LES HEURES DE CHASSE.

Il est très important de se familiariser avec le gibier convoité avant de choisir ses heures de chasse. Vous apprendrez, par exemple, que le lièvre n'est pas très actif l'après-midi et qu'il est préférable de le chasser au lever ou au coucher du jour, alors qu'il circule dans la forêt; il en est de même pour le canard. La perdrix cependant, offre aux pantoufflards le genre de chasse dont ils rêvent, alors qu'entre midi et 4:00 p.m. elle se plaît à se chauffer au soleil le long des routes, des sentiers ou dans les clairières. Les premières chutes de neige excitent le lièvre et à ce moment, la chasse l'après-midi peut être fructueuse.

"L'honneur échoit à un 1er ministre Québécois de dire au premier Parlement universel francophone ce que nous sommes et ce que nous voulons être... Par sa situation géographique, le Québec, est aux avant-postes de la bataille du français dans le monde. Pendant longtemps, le Québec ne pouvait que compter sur lui-même pour défendre et promouvoir les valeurs culturelles, dont il est le dépositaire privilégié sur le continent nord-américain; il n'en est plus ainsi maintenant que l'Agence existe... Je suis certain que la richesse de vos cultures nationales contribuera à la formation d'un nouvel homme québécois à la fois plus près de ses sources et disponible à l'Universel. Il y a dans l'idée de francophonie, beaucoup plus que de simples échanges, dictés par nos besoins et nos intérêts collectifs. En travaillant ensemble, nous retrouverons peut-être une nouvelle perception de nos propres réalités..."

De quelle couleur est la peau de Dieu?... Et celle de l'âme québécoise, donc? ...Si j'avais, en matière si grave, goût de plaisanter, après tous ces "arpèges" des trois LOUBIER-MORIN-BOURASSA, je conclurais: "Enfin et définitivement, nous finirons bien par commencer à nous définir..."

680 Rte 19 et St-Louis-de-France



G. et M. Bordeleau Inc.

Fenêtres — Portes pré-montées  
Armoires, Vanités et Moulures

Tél.: 375-9121 - 375-1433

PRIX SPÉCIAUX A L'ATELIER

DÉCOUPEZ ET APPORTEZ CETTE ANNONCE

Salon Pré-Natal

PROP. MME Y. TOUPIN

SPECIALITE VETEMENTS DE MATERNITE

565 Des Forges (près St-Olivier)

Tél.: 378-1970



rencontre; franchisez-les, le gibier s'y cache et vos trophés de chasse augmenteront. Ne vous permettez cependant pas cette expérience à moins d'avoir en votre possession une boussole et d'en connaître les rudiments.

**Woolco**  
**SERA**  
**ICI**  
**BIENTOT!**  
Une rafale d'aubaines balayera toute la région!

(A quelques minutes du Cap et de Trois-Rivières)

## Marché St-Alexis

Fernand BENOIT, prop. 378-1752  
880 Bd. St-Alexis St-Louis de France 378-4533

BANANES Chiquita lb. <b>10</b> ¢	SPECIAUX de congélateur Demi-boeuf <b>.51</b> Derrière de boeuf <b>61</b>
STEAK de BOEUF délicatisé <b>85</b> ¢ lb.	Boeuf haché frais .45 lb 3 lbs \$1.19 COTELETTES de Lard <b>69¢</b> lb. BOEUF de palette <b>.49</b> lb.
STEAK HACHÉ frais <b>75</b> ¢ lb.	POULET frais Cat. Canada UTILITY <b>37</b> ¢ 5 à 7 lbs
RÔTI de VEAU roulé désossé <b>85</b> ¢ lb.	Patates du Québec No 1 25 lbs <b>49¢</b> Margarine Golden ou Cremex Caisse 5 lbs. 25 lbs. pour: <b>\$1.</b>

**Livraison Gratuite**



# AUTOMOBILISTES

L'hiver  
s'en vient !  
Etes-vous  
prêts ?



## Lave-vitre

Solution Antigél pré-mélangé prête à servir  
GARANTIE 200 sous zéro

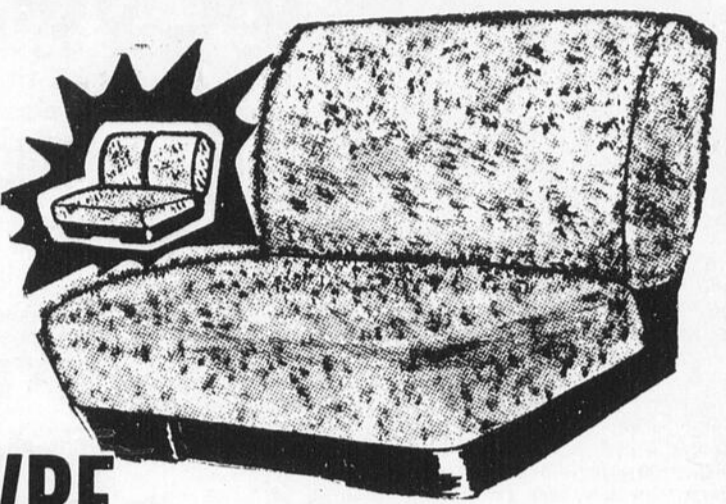
# 55

le  
gallon

## ANTIGEL



\$ **1** 98  
le gal.



**COUVRE-SIEGE**  
d'automobile  
Peluche 100%  
orlon

\$ **7** 77  
PRIX  
SAM

**BALAI**  
à neige

pour  
l'auto

**19** ¢

**PELLE**  
à neige

**2** 44  
PRIX  
SAM

Aluminium 1ère Qualité




**PELLE** traineau  
24" de large  
19 gauge

\$ **7** 77  
PRIX  
SAM

**QUI PEUT FAIRE MIEUX?**

# Le béton au service de la ferme

L'avènement de l'air entraîné est le plus grand progrès réalisé dans la technique du béton! Sa découverte remonte aux années 1930. La raison principale de l'emploi intentionnel de l'air entraîné est d'améliorer la résistance du béton exposé aux cycles de gel et dégel. Aujourd'hui, l'air entraîné dans le béton est recommandé dans presque tous les ouvrages.

Le béton à air entraîné est obtenu en utilisant soit un ciment à air entraîné ou un agent d'entraînement d'air durant le malaxage du béton. Ce dernier peut être obtenu de certains marchands de matériaux de construction. D'après les renseignements fournis par l'un de ces marchands le prix d'un agent d'entraînement d'air serait d'environ \$1.45 le gallon. Si l'on utilise 3-4 d'once d'agent par sac, le béton à air entraîné revient à un coût moindre de 1 cent (\$0.01) par sac.

L'agent d'entraînement d'air a pour effet de réduire la quantité d'eau nécessaire pour faire une verge cube de béton à air entraîné comparativement à un béton sans air entraîné ayant la même consistance et des agrégats de même grosseur. En plus, l'air entraîné améliore la maniabilité du béton en augmentant le volume de la pâte. L'air entraîné améliore aussi la maniabilité des mélanges pauvres, qui autrement pourraient être rugueux et difficiles à travailler.

Lorsqu'on ajoute une petite quantité d'agent d'air dans le béton, des milliards de bulles d'air microscopiques sont dispersées à travers le mélange de béton. Ces bulles d'air facilitent le mouvement interne des ingrédients du mélange et diminuent ainsi le besoin d'eau comme véhicule pour l'obtention d'une plasticité désirée.

Le béton frais contenant de l'air entraîné est cohésif et semble gras au toucher.

La résistance du béton aux cycles de gel et dégel, aussi bien qu'aux différents agents de déglacage comme le calcium, est considérablement améliorée par l'emploi intentionnel de l'air entraîné. Comment l'air entraîné peut-elle augmenter la résistance du béton au gel et dégel? L'eau en gelant se dilate et cause des pressions qui peuvent rompre le béton. Les bulles d'air emprisonnées dans le béton forment des réservoirs qui absorbent la pression de l'excès d'eau qui y est poussée. La pression exercée par l'eau lors de son expansion dépend de la distance qu'elle doit parcourir pour se rendre à la plus proche bulle d'air. Il faut donc que les bulles soient assez rapprochées de

façon à ce que la pression soit inférieure à la force requise pour briser le béton. L'air entraîné en dispersant l'air dans le béton crée des millions de bulles d'air prévenant ainsi des dommages au béton.

L'air entraîné a aussi pour effet de diminuer le saignement, les bulles d'air en grande quantité retiennent l'eau à l'intérieur du béton en la forçant à adhérer à ses parois minuscules. Le béton à air entraîné peut aussi être vibré, mais il faut se rappeler que le pourcentage d'air effectif est celui qui reste dans le béton après le plaçage.

Certains facteurs influencent: la quantité d'agent d'air pour un même pourcentage dans le béton. Par exemple: un béton à haute teneur en ciment, une augmentation dans la température, l'emploi d'eau dure causé par la présence de minéraux, l'emploi de sable très fin en grande quantité, l'emploi de sable manufacturé qui contient des particules angulaires, sont autant de facteurs qui feront varier la quantité d'agent d'entraînement à mettre dans le béton.

Le pourcentage d'air entraîné varie avec la grosseur des agrégats parce que la plus grande partie de l'air est contenue dans le mortier et comme le pourcentage d'air devrait être à peu près de 10 pour cent du volume du mortier, il est nécessaire d'avoir un plus grand pourcentage d'air dans les bétons qui contiennent plus de mortier, donc ceux qui sont faits avec de petits agrégats.

La quantité d'air entraîné qui doit être utilisée dans le béton à air entraîné doit être flexible et doit s'adapter à chaque besoin particulier. Avec un peu de soin dans la préparation du mélange il est possible, avec l'air entraîné, de faire un béton plus résistant sans pour autant en augmenter le coût.

## Popularité du maïs de fourrage au Québec

De plus en plus nombreux sont les agriculteurs québécois qui s'adonnent à la culture du maïs fourrager. Les statistiques fournies par la section agricole du Bureau de la statistique de la province démontrent, en

effet, que 100,000 acres de ce maïs ont été cultivées en 1970, contre 93,000 acres en 1969.

Le rendement a été de 12.80 tonnes à l'acre (11.66 en 1969) et la production totale s'est chiffrée à 1,280,000 tonnes (1,086,000 en 1969).

### Ce cher jus

Le citoyen de sa Gracieuse Majesté, qui répond — quand il le veut — au nom particulièrement simple de Don O'Donoghue, n'aime pas



le vin. « C'est du jus de raisin fermenté, dit-il, et ça, je ne peux pas le supporter. » C'est son droit le plus strict. On est en démocratie, de l'autre côté de la Manche, oui ou non? Donc, rejetant le vin, ce monsieur avait acheté du jus de raisin frais, puis l'avait déposé sur une étagère... Il l'y a oublié. L'autre soir, une violente explosion, qui a détruit en partie son ap-

partement londonien, lui a rappelé l'existence de cette bouteille. Le jus avait fini par fermenter... Et fermenter à un point tel que le flacon a explosé. Et qu'il a fait éclater un aquarium dont s'est échappée une centaine de litres d'eau... Laquelle eau a fait tomber le plafond de l'étage du dessous... Le litre de jus de raisin revient à son amateur à la bagatelle de 1 300 F... Dégâts compris, bien sûr!

\* MATERIAUX DE CONSTRUCTION  
\* DETAILLANT DE PEINTURE  
**SICO & MT-ROYAL**

\* FERRONNERIE  
\* EPICERIE

**W. X. FRIGON ENR.**

DEPUIS 1920 A 1970

ST-PROSPER

328-6450

ÉMILIE LEBEVRE INC.



MARK II provincial français,

TÉLÉCOULEURS

**R.C.A.**

**SPÉCIALISTE EN APPAREILS ÉLECTRIQUES**

ST-PROSPER

328-6444

**GARAGE SYLVIO CLOUTIER**

REPARATIONS D'AUTO-NEIGE  
REPARATIONS GENERALES  
SOUDURE - PEINTURE - DEBOSELAGE  
DEPOSITAIRE



ST-PROSPER

TEL.: 328-6255 OU 328-6256

**HOTEL MOTEL CHAMPLAIN**

DANSE AVEC ORCHESTRE  
VEND. SAM. DIM.

CHAMPLAIN - BATISCAN



**SPECIALITES**

RECEPTIONS - BANQUETS - NOCES  
POUR RESERVATIONS  
TEL: 295-3220

COURTIERS D'ASSURANCES ASSOCIES

**J. B. DUVAL**

\* VIE  
\* INCENDIE  
\* AUTOMOBILE

\* RESPONSABILITE  
\* AUTO-NEIGE  
\* RISQUES DIVERS

439 NOTRE-DAME,

CHAMPLAIN 295-3267

## Reunion de l'AFEAS St-Prosper

Après convocation de notre présidente, les membres de l'AFEAS ont assisté très nombreux à cette deuxième rencontre. En l'absence de M. l'aumônier M. l'abbé J.P. Lebeau, le R.P. Paul Gravel, p.m.e., a accepté l'invitation de le remplacer; il a entretenu l'assistance sur ses missions, aux Philippines. Les membres ont manifesté beaucoup d'intérêt à cet entretien. L'invitation est faite à toutes les dames ou filles,

désireuses de joindre les rangs, sous la bannière de l'A.F.E.A.S., de le faire le plus tôt possible, car un concours s'organise pour remettre un trophée, au cours d'une soirée, au Cercle qui aura augmenté le plus. Vous êtes toutes les bienvenues. N'oubliez pas le slogan: **L'AFEAS a besoin de Vous.** Dans le cadre des comités "éducation", des fiches ont été préparées pour faire participer tous les membres à ce comité.

Dans celui des arts ménagers, les responsables donnent des trucs sur la manière économique de préparer des mets succulents; comme preuve, elles avaient avec elles pour cette soirée des gâteaux, biscuits et bonbons, auxquels toutes firent honneur. La soirée s'est terminée par des mercis à toutes celles qui ont participé au succès de cette rencontre. Les cours de formation sociale sont commencés; les dames manifestent

beaucoup d'intérêt à les suivre. L'animatrice de ces cours est Mme Denis Gervais.

**Bravo au cours de formation sociale!**

**VISITE PAROISSIALE**  
M. le curé Jean-Paul

Lebeau, vient de terminer sa visite paroissiale; l'accueil a été remarquable et l'a beaucoup encouragé pour sa première visite de nos foyers.

Il y a environ dans la paroisse 225 familles et 985 âmes.

## EN OCTOBRE Pas de repos pour les jardinier-amateur

Octobre, c'est déjà l'automne, avec ses journées encore belles, parfois même assez chaudes, mais aussi avec ses nuits de plus en plus fraîches, particulièrement dommageables pour les plantes fragiles.

Ainsi, le jardinier-amateur qui ne l'aurait pas fait en septembre aura avantage à rentrer rapidement ses plantes d'appartement, dont les plus fragiles risquent d'avoir déjà souffert du froid et de perdre leur feuillage peut après la réintégration de leur place hivernale.

Contrairement à une opinion généralement répandue, les géraniums - les azalées aussi - peuvent endurer plusieurs nuits fraîches. On pourra donc attendre que leur local d'entreposage soit assez frais pour les y installer, sans toutefois les exposer au premier gel, dans le cas des azalées, surtout, plantes à feuillage permanent, dont la chute est généralement fatale.

Le conditionnement du local d'entreposage, d'ailleurs, peut être accéléré en ouvrant la fenêtre la nuit et en la fermant la journée.

Les quatre-saisons, les bégonias tubéreux, les dahlias, les cannas et les glaieuls seront rentrés après une première gelée qui provoquera le jaunissement des feuilles et en favorisera la tombée.

### Dans le jardin

Il ne faudra pas tarder de planter les bulbes à floraison printanière afin de leur permettre de former leurs racines avant d'être paralysés par le froid. Il faudra également éviter de déplacer les plantes bulbeuses qui doivent fleurir au printemps. Le début du mois se prête bien également à la transplantation de plusieurs plantes vivaces, surtout de celles qui ont fleuri au cours de la

première partie de l'été. Après la tombée des feuilles, on peut transplanter des arbres et les arbustes à feuilles caduques dont la rusticité est certaine. On obtiendra notamment de très bons résultats avec les arbustes à croissance printanière hâtive, tel que le groseiller alpin.

Il est également possible de planter à l'automne les conifères à croissance basse ou, encore, les fenêtriers et les ifs. On doit cependant, remettre au printemps la plantation des saules, des érables, des peupliers et des pommiers.

Ver la fin d'octobre, il est temps de rabattre les vieilles haies trop élevées ou dont la base est dénudée. Il est également souhaitable de les amincir. Les résultats seront d'autant meilleurs, évidemment que les rejets de base sont nombreux. C'est le cas notamment du chèvrefeuille et des philadelphes.

Ceux qui ne l'ont pas fait doivent étendre de l'engrais chimique, suivant les recommandations du fabricant, en vue de stimuler la croissance de la prochaine saison.

Enfin, il est important de procéder à un bon nettoyage du terrain, d'éliminer les mauvaises herbes et les débris, afin d'éviter la prolifération de maladies et d'insectes. Il est également recommandé de dresser l'inventaire des moyens de protection des plantes et des arbustes pour l'hiver, en tenant compte de l'ensemble des plantes à protéger, dont, au préalable, on aura établi une liste complète.

Cette protection s'effectue généralement au mois de novembre. Il est bon toutefois d'être prêt et en possession de matériel requis, afin de ne pas rallonger inutilement ce travail qui pourrait vite devenir une corvée.



**GARAGE**  
**ARMAND GOULET**  
500, rue Principale


- Alignement
- Mise au point
- Réparations - moteurs et carburateurs
- Balancement

Ste-Anne 325-2644



VOTRE COURTIER  
D'ASSURANCES AGREE  
**M. GREGOIRE BROUILLETTE**

Ste-Anne-de-la-Pérade  
325-2105



**GARAGE**  
**LUCIEN GERMAIN**

- DEBOSSAGE
- PEINTURE
- OUVRAGE GENERAL
- REMORQUAGE, ETC.

Ste-Anne-de-la-Pérade  
325-2525

**MAURICE LAGANIERE ENR.**  
MARCHAND GENERAL

- MARCHANDISES SECHES
- QUINCAILLERIE
- PEINTURE
- PRELARTS
- CHAUSSURES
- CONFECTION POUR HOMMES ET ENFANTS

325-2020  
LA PERADE

**SNO-PRINCE**  
CHEZ  
**TOUT-TANT**

ATELIER DE SOUDURE ET DE REPARATION

721 STE-ANNE LA PERADE  
325-2165

**LE TRICOT GODIN INC.**

FABRICANT DE SOUS-VETEMENTS POUR

- HOMMES
- FEMMES
- ENFANTS

Ste-Anne-de-la-Pérade  
Co. Champlain  
325-2875

**NOTAIRES**

Me Jean Nil Héon  
B.A. LL. L.

Me Yves-M. Veillette.  
B.A. LL. L.

Bureau à  
361, B. de Lanaudière  
Ste-Anne-de-la-Pérade

Mardi-Jeudi-Samedi  
Tél.: 325-2411  
C.P. 177



**HOTEL AU VIEUX ROUET**

BAR SALON  
SALLE A MANGER  
SALLE DE DANSE  
AVEC ORCHESTRE

**LUCIEN LEDUC, PROP.**

RECEPTIONS DE TOUS GENRES CHAMBRES


ROUTE 2, STE-ANNE-DE-LA-PERADE  
TEL.: 325-9903



**LANGLOIS & FRERE ENR.**  
Maître entrepreneur électricien

- Vente & réparation d'appareils électriques
- Installation de chauffage électrique

Ste-Anne-de-la-Pérade  
Co. Champlain  
Tél.: 325-2811



**SUPREME CLOUTIER ALIMENTATION**

VIANDES DE CHOIX — FRUITS & LEGUMES

**BIERE — PORTER**

SERVICE DE LIVRAISON

STE-ANNE-DE-LA-PERADE 325-2233

**SERVICE COMPLET D'ASSURANCE**

361, B. de Lanaudière  
Ste-Anne-de-la-Pérade



J. Y. Grimard  
B.A.M. SC. C.  
Adm. A.

**J. Y. GRIMARD ASS. INC.**  
COURTIER D'ASSURANCES

BUR.: 325-2411 RES.: 325-2192

**APPELEZ-MOI**  
325-2288

J'ai pour vous tous genres de pièces

D'AUTOMOBILES  
DE CAMIONS  
DE TRACTEURS

OUTILLAGE ET EQUIPEMENT DE GARAGE AU COMPLET

**AUTORAMA AUTO ACCESSOIRES**

M. Robert Tousignant, prop.  
527, Principale, La Pérade

**CAFÉ LA PÉRADE**  
VOUS SOUHAITE LA BIENVENUE

**SPECIALITES POULET B.B.Q.**

STEAKS — HOT CHICKEN — CLUB SANDWICH — PIZZA — LIVRAISON GRATUITE

325-9909

SPECIAL DU JOUR  
**\$1.24**

OUVERT TOUTE LA SEMAINE DE 7 A.M. A 1 A.M.  
370 BOUL. LANAUDIERE LA PERADE



M. André Cossette, prop.

**SALON  
LE  
FIGARO**

- COUPE AU RASOIR
- TRAITEMENT DU CUIR CHEVELU
- COIFFURE POUR CHEVEUX LONGS

**OUVERT:**

MARDI & MERCREDI  
A ST-NARCISSE

**OUVERT:**

JEUDI - VEND. - SAM.  
A STE-GENEVIEVE

Un programme de recherche efficace:

# Le désherbage chimique des cultures

**QUEBEC** — La section de Malherbologie du ministère de l'Agriculture et de la Colonisation a mis en branle, en 1970, 27 projets d'expérimentation d'herbicides dans les stations et sous-stations de l'Assomption, Ste-Clothilde, St-Hyacinthe, Deschambault, Ile d'Orléans et St-Léon de Labrecque au Lac-St-Jean. C'est ce qui ressort du rapport annuel que vient de publier la division de la Défense des cultures du service de la Recherche du ministère.

En vue de fournir aux producteurs agricoles du Québec des recommandations adéquates sur le désherbage chimique des cultures, les agronomes spécialisés dans la lutte contre les mauvaises herbes se sont d'abord efforcés d'uniformiser l'expérimentation dans le domaine du désherbage chimique au Québec. Pour ce faire, ils ont mis en place des essais, suivant un protocole expérimental bien établi, qui permettait de démontrer l'efficacité herbicide des différents produits, de même que leur action phytotoxique sur la plante en culture.

Ces essais ont porté sur les céréales et les herbage, les plantes horticoles telles que carotte, concombre, chou, tomate, pomme de terre, oignon, fraise, framboise, pommier; les plantes industrielles telles que betterave sucrière, fève soya, haricot sec, maïs ensilage et maïs-grain, de même que sur les bleuettières et le gazon.

En substance, il ressort de ces essais que l'avenir du désherbage chimique des cultures réside dans l'emploi pertinent de mélanges d'herbicides et de

traitements herbicides combinés. Rares sont les herbicides qui permettent une répression adéquate de toutes les espèces de mauvaises herbes lorsqu'ils sont appliqués seuls. Il arrive même que certaines espèces de mauvaises herbes, échappant à ces traitements simples, répétés année après année, finissent par infester les cultures de façon alarmante.

Parallèlement à ces recherches, la section de Malherbologie, consciente du rôle qu'elle doit jouer dans le secteur agricole du Québec et particulièrement au niveau des régions, a pris l'initiative d'organiser des cours sur la répression des mauvaises herbes. Ces cours couvraient les principaux aspects de la lutte aux mauvaises herbes et plus de 40 agronomes des 12 régions agricoles ont bénéficié de ces journées d'études.

De plus, en collaboration avec le Conseil des Productions végétales du Québec, une nouvelle publication, groupant toutes les recommandations sur l'emploi des herbicides au Québec et intitulée "Herbicides-Recommandations 1971", a été préparée et distribuée dans le but de répondre à certains besoins dans ce domaine.

**CENTRE DES AUBAINES**

741, RUE PRINCIPALE BATISCAN

**SPECIALITÉS**

- FRUITS
- LEGUMES
- EPICERIE
- BOEUF DE L'OUEST
- BIERE FROIDE
- LIVRAISON GRATUITE

**TIMBRES**

**"UNIVERSELS"**

EN DOUBLE LE MERCREDI  
HEURES D'OUVERTURE  
LUN. MAR. MERC.  
DE 8.30 H. A.M. A 6 H. P.M.  
JEUDI ET VENDREDI  
DE 8 H. 30 A.M. A 9 H. P.M.  
SAMEDI  
DE 8 H. 30 A.M. A 5 H. P.M.

362-2112

NOUVELLE ADMINISTRATION

RESTAURANT

**LA QUÉBÉCOISE**

DANSE TOUS LES DIMANCHES SOIRS A PARTIR DE 7.00 HRES P.M.

SALLE A MANGER  
RECEPTIONS - NOCES -  
BANQUETS

M. MARCEL PARENT, PROP.  
BATISCAN - RESERVATIONS: 362-9907

**MARCHÉ TRUDEL**

EPICIER LICENCIE — BOUCHER

SPECIALITÉ: BOEUF DE L'OUEST "CANADA CHOIX" ROUGE & BLEU

SPECIAL: VIANDE POUR CONGELATEUR

1143 DE LA STATION, BATISCAN, 362-2942

MEUNERIE  
DE BATISCAN

DIVISION DE

**ALEX  
COUTURE  
INC.**

MANUFACTURIER  
DE MOULEE  
BALANCEE

**CITADELLE**

DISTRIBUTEUR DE GRAINES DE SEMENCE ET CORDE A PRESSE

M. DENIS TROTTIER  
GERANT

BATISCAN STATION  
362-2822

**MOTEL "AU CLAPOTIS"**

SALLE A MANGER - BAR NAUTIQUE

**DANSE**

AVEC ORCHESTRE TOUS LES VEND. - SAM. - DIM. APRES-MIDI ET SOIR

**10 UNITES**

DE MOTEL AVEC VUE MAGNIFIQUE SUR LE FLEUVE BATISCAN —  
RESERVATION 362-2811

Spécialités:



**MECANIQUE  
GENERALE**

GARAGE:  
**L. MARCHAND**

Batiscan  
362-2172

**FERRONNERIE  
TOURANGEAU**

L'ETAILLANT - ARTICLES  
DE FERRONNERIE ET DE  
PEINTURES

**C-I-L**

1100 RUE PRINCIPALE  
BATISCAN 362-2882



**Charles  
Fraser**

**COURTIER  
D'ASSURANCE AGREE**

A VOTRE SERVICE POUR  
TOUS GENRES D'ASSURANCES

Batiscan  
362-2116

**CABANES**

A PECHE

**À LOUER**

GARAGE  
**J. W. LEFEBVRE**

REPARATIONS  
GENERALES OUVERT  
24 HRES

Restaurant  
**SALUT LES COPAINS**

AUSSI OUVERT 24 HRES  
RESERVATIONS  
362-9901

**CHAMPLAIN**

**S  
C  
R  
A  
P**

**USAGE**

**& NEUF**

A. Francoeur, prop.  
1260 Batiscan Station  
362-2095

EPICIER LICENCIE  
LIVRAISON GRATUITE  
DETAILLANT DE PEINTURE

**KEM**

EPICERIE

**EUGÈNE  
CLOUTIER**

362-2874

DEBOSELAGE  
PEINTURE  
BATTERIES  
ACCESSOIRES  
PNEUS



**GARAGE  
ROCHON**

STATION SERVICE

1264 PRINCIPALE  
BATISCAN  
362-2868

**MUNICIPALITE  
DE LA  
PAROISSE  
DE ST-NARCISSE**

**Maire:**  
Henri St-Arnaud

**Conseillers:**  
Victor Cossette  
Léonce Baril  
Lucien Gauthier  
Jean-Marie St-Arnaud  
Jean-Baptiste St-Arnaud  
Edgar Prónovost

**Secrétaire:**  
Justin Bordeleau

# Souper mensuel organisé par l'O.T.J. de St-Narcisse

## Prévention des maladies

### L'anémie infectieuse du cheval

L'anémie infectieuse du cheval ou fièvre des marais est en recrudescence, alors qu'on croyait cette maladie à peu près disparue, le remplacement du cheval sur la ferme ainsi que dans l'industrie forestière par la machine avait contribué à nous faire oublier les pertes considérables de chevaux d'il y a une trentaine d'an-

nées, dans plusieurs régions du Québec.

A cette époque, on reconnaissait que la transmission de la maladie, due à un virus, se faisait par les insectes piqueurs, transportant du sang infecté d'un cheval malade à un cheval sain. Tous les essais de guérison s'étaient montrés à peu près nuls ainsi que les épreuves certaines de diagnostic.

On se rappelle les différentes formes que pouvait prendre la maladie: forme aigue - fièvre élevée, grande prostration, manque d'énergie au moindre effort, anémie sévère et mort assez fréquente en dedans de deux semaines; forme subaigue - symptômes moins graves en apparence, mais s'accompagnant d'un amaigrissement rapide, d'enflures sous le ventre et aux membres, l'oeil devenant à demi fermé et l'animal prenant à l'étable une position de fatigue allant jusqu'à appuyer sur les murs; forme chronique - rien de spécial à signaler sauf que l'animal était faible et paresseux pouvant faire des crises aigues temporaires et en mourir ou revenir après une semaine ou deux à l'état chronique du début.

Depuis quelques années seulement se sont surtout les propriétaires de chevaux de course qui sont aux prises avec l'anémie infectieuse du cheval ou "swamp fever" et particulièrement aux Etats-Unis.

L'an dernier, le Dr Leroy Coggins, de l'Université Cornell dans l'Etat de New York, a mis au point une méthode de diagnostic sûre qu'on appelle le Coggins Test. Cette épreuve se fait sur un échantillon de sang

Lundi le 18 octobre, avait lieu au Chalet de la Montagne Inc. de St-Narcisse un souper organisé par l'O.T.J. de la paroisse groupant les autorités religieuses, municipales, les industriels et hommes d'affaires.

Quelques 55 personnes ont assistées à ce premier souper sous la Présidence de Me Gilles Veillette notaire, qui fit un bref exposé des activités de l'O.T.J. pendant la dernière année sous son mandat.

Un esprit de dialogue sans borne fut manifesté tout au cours de cette soirée, et chacun fit le voeu que ce souper se répète à tous les mois sous la direction de l'O.T.J.

Plusieurs projets furent

à élaborés et les personnes présentes, réalisèrent le besoin de se regrouper afin que chacun apporte sa juste part dans plusieurs réalisations, et de mieux supporter les organismes qui bénévolement travaillent pour le mieux-être de la population.

DEPOSITAIRE  
D'AUTO-NEIGE  
SNO-PRINCE

VENDEUR AUTORISE  
NEW HOLLAND  
& TRACTEURS  
BRITISH LELAND



VENTE &  
ECHANGE  
REPARATION  
GENERALE  
ALIGNEMENT

GARAGE

**J. H. TRUDEL**

ST-NARCISSE  
369-3788

**ASSURANCE-VIE**

**LA  
LAURENTIENNE**

VIE  
ACCIDENT  
MALADIE  
SALAIRE  
GENERALE  
FEU  
VOL  
AUTOMOBILE

Responsabilité tous risques  
sur ferme - auto-neige  
camping.

343 RUE PRINCIPALE  
ST-NARCISSE  
369-3196

**MARCEL  
FOLEY ENR.**



M.J. BORDELEAU

**MERCERIE  
NOUVEAUTES**

**VETEMENTS DE BASE**

GOTHIC  
SARONG  
DASY FRESH  
WONDER BRA  
CORETTE

**OUVERT**

TOUTS LES JOURS A  
A PARTIR DE 8 H.30  
A.M.

St-Narcisse  
369-3127

**ENTREPRENEUR  
ELECTRICIEN**

**ONIL  
DESSUREAULT**

195 RUE PRINCIPALE  
ST-NARCISSE  
369-3133

MARCHAND DE MEUBLES  
& ACCESSOIRES  
ELECTRIQUES G.E.  
PRELARTS

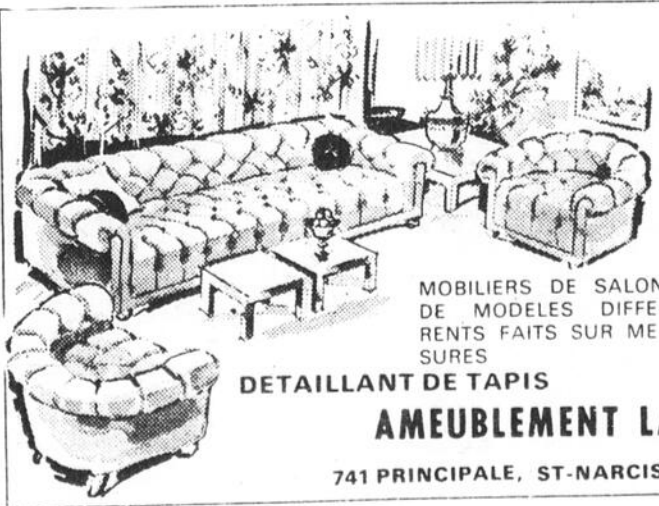
**PAUL GERVAIS**

PEINTURE "GLIDDEN"

PRIX DEFIANT TOUTE COMPETITION

ST-NARCISSE

Tél.: 369-3153



MANUFACTURIER DE  
MOBILIER DE SALON  
FAISONS NOTRE  
PROPRE MODELE ET  
ENCADREMENT

CHOIX ILLIMITE  
DE  
TISSUS ET  
COULEURS

MOBILIERS DE SALON  
DE MODELES DIFFE-  
RENTS FAITS SUR ME-  
SURES

DETAILLANT DE TAPIS

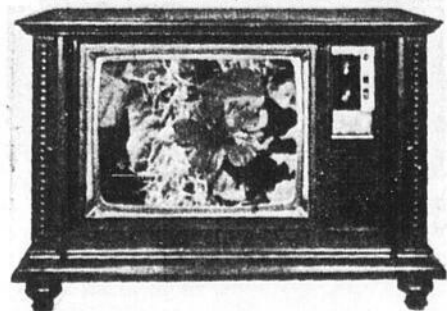
**AMEUBLEMENT LAFONTAINE**

741 PRINCIPALE, ST-NARCISSE

369-3114

DEPOSITAIRE  
AUTORISE  
T.V. COULEURS

**fleetwood**



TRANSISTORISE

**ARMAND  
ROUSSEAU  
T.V.**

VOTRE SEUL VRAI SPECIALISTE  
DANS LA REGION  
VENTE & REPARATION

ST-NARCISSE

369-3175

# La demande mondiale de viande au cours des prochaines années

La demande mondiale de viande continuera de dépasser les disponibilités au cours des dix prochaines années, indique un rapport présenté devant le "Groupe d'Etude International sur la Viande" par la FAO (Organisation des Nations Unies pour l'Alimentation et l'Agriculture). Cette conférence a réuni à la fin du mois de juin les représentants de 59 pays producteurs de viande.

C'est du moins ce qui découle de l'extrait d'une communication faite au Conseil de direction du F.O.R.N.A. et reproduite dans un récent bulletin d'information du ministère français de l'Agriculture.

La demande restera forte.

La conférence a conclu sa

session en annonçant que la demande mondiale pour les autres grandes catégories de viande — boeuf, veau, porc et volaille — "restera probablement forte, et que les prix moyens de la plupart des viandes vont probablement augmenter" au cours du second semestre de 1971 et en 1972. En outre, ajoute le rapport de la FAO, "l'élévation des niveaux de vie et les accroissements démographiques auxquels on doit s'attendre auront pour conséquence d'accroître la demande en 1980 pour ces quatre catégories de viande, d'environ 35 millions de tonnes, soit de 40 pour cent de plus que les niveaux de consommation estimés pour 1970".

La plus forte demande de viande dans le monde porte sur le boeuf et le veau — 40

pour cent du total — suivis du porc et de la volaille, qui représentent environ 30 pour cent chacun.

**Consommation et production des pays en voie de développement.**

Un détail important du rapport FAO est constitué par la prédominance du boeuf, du veau et du mouton dans la consommation des pays en voie de développement. Près de 70 pour cent de la viande consommée dans les pays en voie de développement est de la viande de boeuf et de mouton, contre moins de 50 pour cent dans les pays industrialisés, et un peu plus du tiers dans les pays à économies centralement planifiées de l'Union Soviétique et de l'Europe de l'Est.

Les délégués des pays en voie de développement, qui forment le groupe numériquement le plus important, ont insisté sur les efforts réalisés dans leur pays en faveur de l'accroissement de la production de viande grâce aux investissements nationaux et internationaux, soit pour accroître la consommation locale, soit pour développer les exportations.

L'Argentine, un des principaux pays producteurs et exportateurs de viande dans le monde, a annoncé qu'elle espérait accroître sa production au cours de l'année prochaine, après la récente baisse due à la sécheresse.

Le rapport indique que l'Amérique du Nord, l'Europe et l'Union Soviétique continueront à satisfaire la plus grande partie des augmentations de leur demande intérieure. Toutefois, si les quantités qu'ils devront importer ne représentent qu'un assez faible pourcentage du total en tonnage, ces quantités n'en sont pas moins très importantes, surtout pour le boeuf, le veau, le mouton et l'agneau.

Le groupe d'étude sur la viande a demandé à la FAO

d'organiser un service d'information sur les conditions du marché international de la viande au moyen d'un bulletin qui serait envoyé aux membres du groupe.

## NOTAIRES

GAGNON & VEILLETTE

**CHS EDOUARD GAGNON**  
Rés. & Bur.: St-Stanislas  
Bureau: 369-3954  
(Code 418)

**GILLES VEILLETTE**  
Rés.: St-Narcisse  
369-3217  
Bur.: St-Stanislas  
369-3969

Assurance-vie

**LA LAURENTIENNE**

- VIE
- ACCIDENT
- MALADIE
- SALAIRE
- GENERALE
- FEU
- VOL
- AUTOMOBILE

RESPONSABILITE TOUS RISQUES SUR FERME, AUTO-NEIGE CAMPING

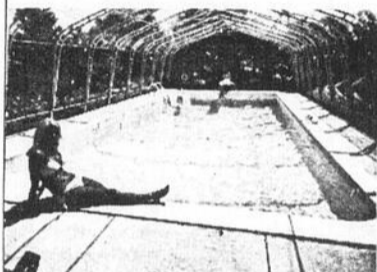
**LAURENT FOLEY ENR.**

369-3972  
ST-STANISLAS

## PISCINE MAURICIENNE

VIATEUR JACOB

- REPARATION ○
- ACCESSOIRES ○ PRODUITS CHIMIQUES



Les piscines Dauphin sont fabriquées d'aluminium Alcan et aussi en vinyle. Garantie 15 ans sur aluminium. Garantie 10 ans sur doublure de sureté en vinyle.

St. Narcisse 369-3267

VENDEUR AUTORISE

OLIVER

ET TRACTEURS  
**RENAULT**  
**COSSETTE & FRERES**  
St-Narcisse

Tél.: 369-3286  
Rés.: 369-3069

EPICIER LICENCIE

DISTRIBUTEUR

**IRVING**

DISTRIBUTEUR

**C.C.M.**

**J. M. TREPANIER ENR.**

St-Narcisse 369-3106

HOTEL-MOTEL  
**BEL-AIR**

LICENCE COMPLETE

CUISINE CANADIENNE

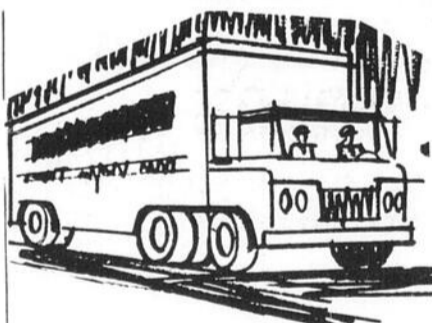
**ST-STANISLAS**  
369-9912



MANUFACTURE  
St-Narcisse  
Co. Champlain, Qué  
Tel. 369-3321

Succursale:  
Montréal  
3506 Boul. St-Joseph est  
Tel. 254-8148

## TRANSPORT



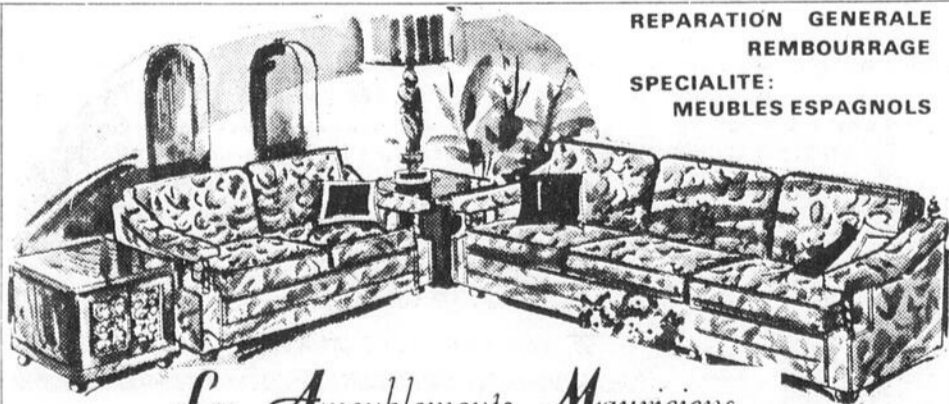
SERVICE QUOTIDIEN DE MONTREAL A ST-NARCISSE ST-TITE GRAND'MERE ET LES ENVIRONS

**R. GERVAIS**

St-Narcisse

Bur. 369-3151

REPARATION GENERALE  
REMBOURRAGE  
SPECIALITE:  
MEUBLES ESPAGNOLS



*Les Ameublements Mauriciens*  
M. Charles Quessy, prop. ENR.

714, 2e Rang, St-Narcisse

Tél.: 369-3250

## SPECIALITE



Départant de matelas de toutes les qualités et grandeurs

AUSSI

**1/2** PRIX

TRES BAS PRIX SUR MOBILIERS DE CHAMBRE DE TOUS STYLES

LIVRAISON PARTOUT EN MAURICIE

**CHAMPLAIN A MEUBLEMENT**

EVARISTE VEILLETTE, PROP.

440, NOTRE-DAME, ST-NARCISSE 369-3187

Votre Caisse "POP" est présente

**LA CAISSE POPULAIRE DE ST-STANISLAS DE CHAMPLAIN**

Joseph Foley, gérant  
188 rue Principale,  
St-Stanislas,  
Co. Champlain.

**ROSAIRE GOULET**

DISTRIBUTEUR ET FABRICANT DES MOULEES

"CITADELLE"

**ST-STANISLAS**  
369-3606

## BEAU TÉMOIGNAGE D'ESTIME ET D'AMITIÉ A M. ET MME ALFRED TOUPIN



**SABLIÈRE  
STE-MARTHE INC.**  
CAP-DE-LA-MADELEINE

Spécialités : TERRASSEMENT  
et EXCAVATION

Vente de sable à ciment — Sable à remplir — Terre noire

Bureau :  
581, Ste-Madeleine

378-1474



### PEINTURE-DÉBOSSAGE

Réparations générales

OUVRAGE  
GARANTI  
ESTIMÉ  
GRATUIT

EXPERT EN  
PEINTURE  
YVON MARCHAND

GARAGE

**MAURICE LÉBOEUF**

2151 Boul. St-Louis  
(R. R. 19)

Tél: 378-2525  
St-Louis de France



Vendredi soir dernier, le 29 octobre, les parents et amis de M. et Mme Alfred Toupin s'étaient réunis au Sapin Bleu pour souligner dans la joie leur vingt-cinquième anniversaire de mariage. On sait que monsieur Toupin est le co-propriétaire du garage "Gervais et Toupin" de Trois-Rivières. Les jubilaires étaient entourés de leurs enfants, de leurs frères et soeurs, de leurs oncles

et tantes; on remarquait la présence de monsieur le ministre et de madame Normand Toupin, de monsieur Claude Lajoie, député et de madame Lajoie, de monsieur le maire et madame Réal Desrosiers du Cap-de-la-Madeleine.

Les organisateurs ont voulu que la fête se déroule dans une atmosphère d'élégance tout en gardant l'ambiance de gaieté, d'amitié, de fraternité. Aussitôt après le cocktail, ce fut l'hommage aux jubilaires; on avait prévu une soirée dansante pour dégourdir les jambes des joyeux invités. Monsieur et madame Toupin sont connus pour leur cordialité et leur joie de vivre; un petit musée humoristique avait été aménagé dans un coin de la salle pour relater sur une note gaie certains épisodes amusants ou attendrissants de leur vie de ménage ou de leurs loisirs.

Ce petit tableau-témoin a été complété de chansons humoristiques entonnées avec cœur par toute l'assistance réjouie. Un buffet froid substantiel et varié était servi dans la nouvelle salle de réception du Sapin Bleu, joliment décorée pour la circonstance. Des cadeaux généreux ont été présentés aux jubilaires en gage d'estime et d'appréciation; enfin la soirée fut un succès complet dont tous garderont un souvenir ému autant qu'agréable. Monsieur et madame Toupin ont tenu à manifester leur profonde reconnaissance aux organisateurs aussi bien qu'à tous les parents et amis qui ont répondu avec tant d'enthousiasme à l'invitation.

## Préparez-vous pour l'hiver

**SPECIALITES**



- \* Transmissions automatiques
- \* Cerveau direction
- \* Système électrique et
- \* Mise au point pour l'hiver.

**OUVERT**

8 h a.m. à 10 h p.m.

Tél. 375-4290

**Garage Marcel Roy**

1881 Notre-Dame Ste-Marthe CAP.

### GARAGE MONT-CARMEL

M. Denis DESHAIES, prop.

3721 Route 19, Mont-Carmel.

374-4783



Dépositaire autorisé des  
pneus Radial B.F. Goodrich  
1ère qualité, toutes grandeurs  
\* Remorquage 24 Heures  
\* Dépannage routier  
\* Vérification Prix Spécial

**B.F. Goodrich**

### MALADIES D'AUTO

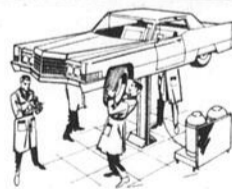
Bougies	✓	Nous diagnostiquons tous les troubles
Pointes	✓	
Condenseur	✓	Mise au point
Electricité	✓	Alignement.
Ampérage	✓	Balancement
Voltage	✓	Freins à disques et à tambour.
Température	✓	
Pression d'huile	✓	
Compression	✓	
Alternateur	✓	



**FERRON**

Service  
**STATION SHELL**  
265 THIBEAU, CAP

374-5554



La grosse  
ouvrage  
ça  
nous  
connaît

**SPECIALITES:  
RECONDITIONNEMENT DE MOTEURS**

Mise au point pour l'hiver. tune up  
treins ordinaires à disque ouvrage général.

**LÈVESQUE & FILS**

50, 1ère RUE STE-MARTHE 378-3295

Voyez ces spécialistes  
de la Mise au Point

ça marche pour 7 bonnes raisons.

**motowski**

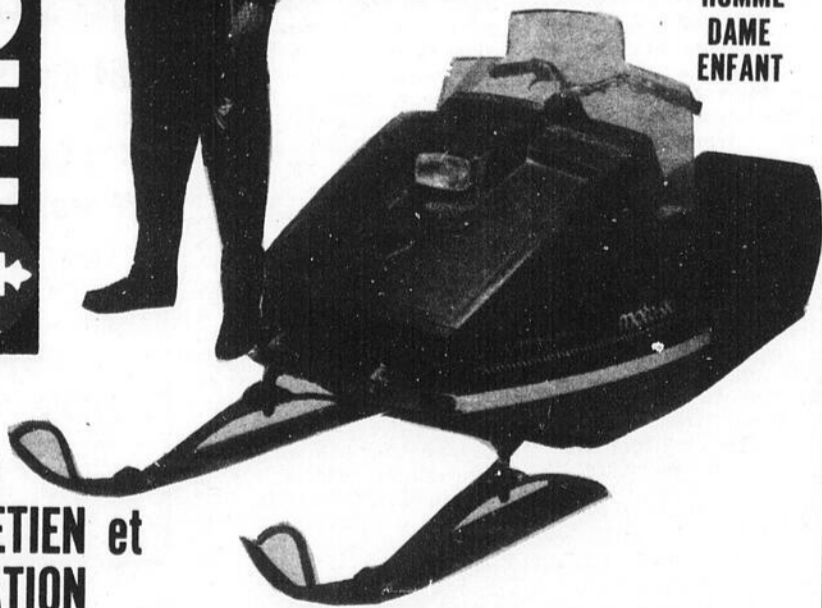


M. Normand Charest, prop.  
vous souhaite la Bienvenue,  
et vous dit:

**Hâtez-vous l'hiver approche\***

**Vêtements de motoneige  
pour toute la famille**

HOMME  
DAME  
ENFANT



Service  
spécialisé  
**d'ENTRETIEN et  
REPARATION**  
sur toutes  
marques  
de motoneiges

Garage

**CHAREST Auto-Neige** Enr

727 Principale, Ste-Anne de La Pérade R.R.2

Bur: 418-325-2244

Rés: 418-325-2981

La Maison J.D. GARNEAU Ltée inaugure un

# Nouveau "FUNERARIUM"

situé à 274, rue St-Laurent, CAP-DE-LA-MADELEINE

Atmosphère de Respect et de Dignité

MODERNE - DISCRET - SPACIEUX

Vaste Terrain de Stationnement

L'ouverture d'un nouveau FUNERARIUM sur la rue St-Laurent, au Cap-de-la-Madeleine, démontre clairement la confiance que la Maison J.D. Garneau Ltée place dans les résidents du Cap-de-la-Madeleine. Ce funérarium est des plus modernes, à l'extérieur



M. J.R. GARNEAU  
Président

comme à l'intérieur, et pourvu d'un magnifique stationnement pour plus de 45 automobiles. En choisissant cet endroit, les frères Garneau ont prévu et solutionné le problème du stationnement.

Les nouveaux locaux témoignent encore de la dignité qui entoure toutes les funérailles dirigées par la Maison Garneau et de l'attention portée au confort de la famille et des parents de la personne disparue. Le personnel est profondément conscient de sa mission de sympathie auprès des familles frappées par la perte de l'un des leurs. Une mission pleine de respect et de dignité simple, mais sincère.

La famille Garneau est intimement liée à l'entreprise de frais funéraires depuis près de 51 ans. En effet, c'est en 1920 que J.-D. Garneau jeta les bases de son entreprise, aujourd'hui si florissante, dans un local sis à 512 rue Notre-Dame, au Cap-de-la-Madeleine. Travailleur consciencieux et infatigable, M. Garneau se



FEU M. J.D. GARNEAU  
Fondateur

mit résolument à la tâche; son entreprise était déjà sur la voie du succès lorsqu'il fut emporté par la maladie en 1906.

Ce pionnier des entreprises funéraires a toujours reçu un précieux concours de la part de son épouse, qui ne manqua jamais d'aider son mari, au cours des dures années du début. Aussi, lorsque M. Garneau décéda, son épouse était la personne toute désignée pour succéder à son mari et mener à bonne fin les destinées de l'entreprise. De son vivant, le promoteur de l'établissement a toujours donné des directives sages et précieuses qui établirent la réputation considérable et enviable dont jouit aujourd'hui la Maison J.D. Garneau Ltée.

Dirigée par Madame Garneau, elle-même assistée de son frère, M. Lorenzo Arcand, l'établissement continua à desservir la nombreuse clientèle du Cap-de-la-Madeleine jusqu'en 1946. A partir de cette époque, Madame J.-D. Garneau a transmis la gouverne de ses affaires à ses trois fils: Robert, Albert et Henri. Sous l'impulsion des frères Garneau, l'entreprise a connu un essor nouveau, qui força les jeunes, mais dynamiques, propriétaires à ouvrir des salons mortuaires à Trois-Rivières, tout en songeant à l'expansion prochaine qui les attendait dans les murs du Cap-de-la-Madeleine.

Ayant hérité des qualités de leur père, les frères Garneau ne tardèrent pas à faire leur marque et, dès 1948, une succursale était



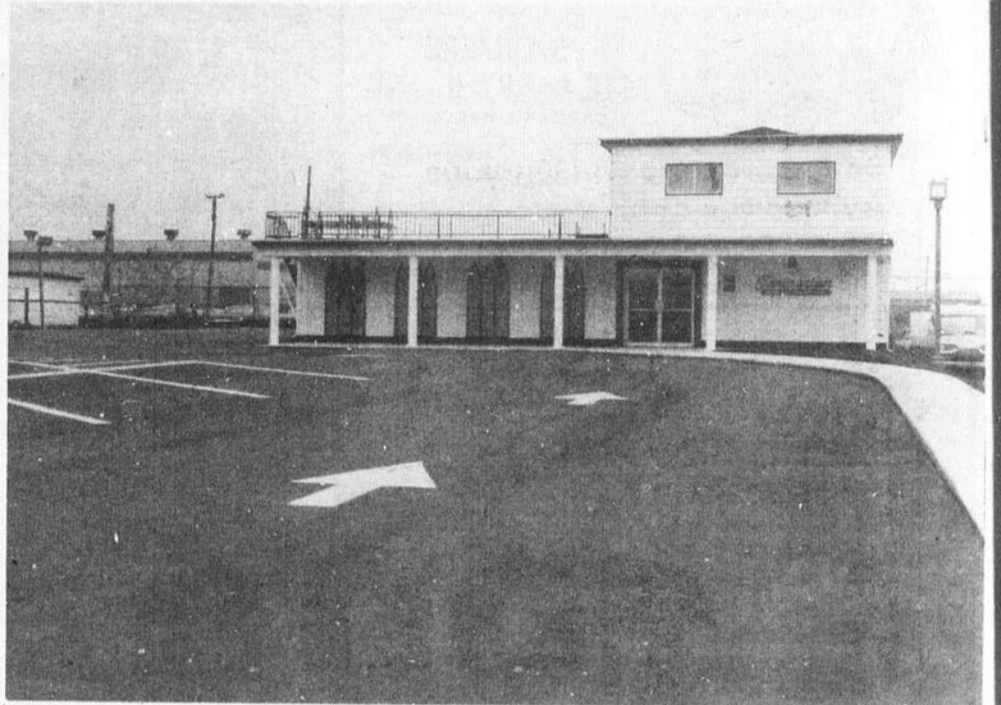
M. J. HENRI GARNEAU  
Vice-Président

ouverte sur la rue Ste-Cécile, à Trois-Rivières. Au début, cette dernière bâtisse n'abritait qu'un seul salon mortuaire, mais, devant la marche sans cesse croissante des affaires, les autorités de la Maison Garneau se virent forcées d'ajouter trois autres salons mortuaires. Ces agrandissements répétés témoignent de l'empressement et du souci de la Maison J.D. Garneau Ltée de servir adéquatement sa nombreuse clientèle.

Au Cap-de-la-Madeleine, outre les locaux ci-dessus mentionnés, la Maison Garneau possède à 512, rue Notre-Dame, une salle d'embaumement (Laboratoire), dirigée par des diplômés et licenciés de l'Institut des Embaumeurs de la Province de Québec. On trouve également à cet endroit une salle d'échantillons de cercueils considérée comme des plus complètes. C'est encore à cet endroit qu'on retrouve la morgue du comté de Champlain.

En 1950, la Maison Garneau s'est également pourvue d'un service d'ambulance. Les véhicules Cadillac sont munis d'un équipement très moderne et le personnel s'efforce de donner un service parfait à tous points de vue.

Consciente des exigences d'un établissement funéraire, la maison Garneau a établi son siège-social



FEUE MME J.D. GARNEAU  
Assistée de son frère, M. Lorenzo Arcand, elle a continué jusqu'à son décès l'oeuvre commencée par son époux.



M. J. ALBERT GARNEAU  
Secrétaire

dans de splendides bureaux, situés à 449 Notre-Dame, Cap-de-la-Madeleine, (en face de son ancien local), où un personnel qualifié peut répondre à tous vos problèmes à la suite de la disparition d'un être cher, et vous transmettre les informations nécessaires.

La Maison J.D. Garneau Ltée tient et maintient un personnel compétent. Messieurs Robert Garneau, Albert Garneau, Henri Garneau et Jean Garneau (fils de Henri) sont diplômés et licenciés de l'Institut des Embaumeurs de la province de Québec. Monsieur Denis Michaud est également diplômé et licencié et monsieur Alcide Hamel est licencié de l'Institut. Messieurs René, Robert Jr et Serge Garneau, (respectivement fils de

Albert, Robert Sr et Henri Garneau) termineront aussi leurs études au même Institut des Embaumeurs après un stage pratique de deux ans; ils posséderont ainsi la même qualification que leur père, en juillet 1972. Monsieur Charles Arcand, préposé aux funérailles, se spécialise depuis plus de vingt-cinq ans au service d'ambulance. A tous les stades et sous tous les aspects du service, le personnel désire donner un cachet de discrétion et de distinction.

La Maison J.D. Garneau Ltée profite de cette inauguration pour remercier la population des villes de Trois-Rivières et du Cap-de-la-Madeleine pour la grande confiance qu'elle lui a témoignée depuis le tout début; elle l'assure de son grand désir de toujours mieux la servir.

AFIN D'ACCOMODER le plus de gens, autant à Trois-Rivières qu'au Cap-de-la-Madeleine, nous avons différents salons bien répartis tels que:

**CAP-DE-LA MADELEINE**

405 B. Ste-Madeleine  
38 Rue Toupin  
274 Rue St-Laurent

**TROIS-RIVIERES**

740 Ste-Cécile  
1984 Rue St-Olivier

**SIÈGE SOCIAL**

449 Notre-Dame, CAP.  
Casier Postal: 5

En appelant 376-3731, vous êtes toujours certains d'obtenir une réponse; car nous avons une centrale téléphonique de six lignes reliant notre Siège-Social et nos divers locaux ainsi que les appels extérieurs.



Membre de la Corporation des Directeurs de funérailles et Embaumeurs de la Province de Québec

## Maison J.D. GARNEAU Ltée

SERVICE D'AMBULANCE DIRECTEURS DE FUNERAILLES

Tél: 376-3731

CAP-DE-LA-MADELEINE Un personnel dévoué et sympathique pour un service digne et courtois, dans une atmosphère de discrétion et de distinction.

TROIS-RIVIERES

**C'EST VRAI LE DÉFI  
CHEZ SANPRI SI VOUS  
VOULEZ ÉCONOMISER  
VENEZ CONSTATER**

**180 De GRANDMONT  
CAP-DE-LA MADELEINE**

STATIONNEMENT GRATUIT

LIVRAISON GRATUITE  
A L'AUTO

**SANPRI**

SPÉCIAUX EN VIGUEUR  
Du 3 au 6 nov.

QUANTITÉS  
LIMITÉES

HEBDO DU CAP / 3 NOVEMBRE 1971 / 21

<b>Soupes tomates ou légumes</b> Aylmer boîte de 10 onces <b>8 btes 100</b>	<b>Soupes poulet et nouilles</b> Lipton paquet de 2 enveloppes 4/ <b>\$1 00</b>	<b>Sauce hot chicken Buffet</b> boîte de 15 onces <b>7 btes 100</b>
<b>Breuvages Pepsi</b> bouteille de 26 onces nouvelles capsules (twist cap) <b>6 btles 100</b>	<b>Biscuits soda ou social thé</b> de Christie boîte de 1 livre 3 btes <b>\$1 00</b>	<b>Mélasses Grandma</b> contenant de 40 onces <b>3 pour 100</b>
<b>Margarine Golden Girl</b> paquet 1 livre <b>5 lbs 100</b>	<b>Fèves jaunes ou vertes coupées</b> maïs en crème, pois vert Green Giant boîte de 14 onces 5 btes <b>\$1 00</b>	<b>Datte Jaffa</b> paquet de 1 livre <b>3 pqts 100</b>
<b>Fèves au lard Clark</b> bte 19 on. (beans) avec sauce tomate <b>4 btes 100</b>	<b>Poulet désossé Labonté</b> jarre de 16 onces <b>\$1 09</b>	<b>Pêches ou ananas</b> boîte de 28 onces <b>3 btes 100</b>
	<b>Langue de porc Labonté</b> pot de 5 onces <b>39¢</b>	
	<b>Café instantané</b> Maxwell House pot de 6 onces <b>\$1 29</b>	
	<b>Mélange à paner Tasty Bake</b> boîte de 3 onces <b>19¢</b>	
	<b>Olives cocktail Bravo</b> pot de 15 onces <b>37¢</b>	
	<b>Margarine Blue Bonnet</b> paquet de 3 livres <b>89¢</b>	
	<b>Gâteau Marcotte</b> assorties boîte de 12 <b>49¢</b>	
	<b>Beignes à la gelée ou à la crème</b> paquet de 8 <b>37¢</b>	
	<b>Bas culotte one size</b> première qualité Pretty poly rég. \$1.50 <b>75¢</b>	
	<b>Savon Arctic Power</b> format géant <b>89¢</b>	
	<b>Mixo</b> contenant de 128 onces <b>49¢</b>	
	<b>Savon All</b> boîte de 4 livres 11 onces avec coupon de 25¢ à l'intérieur régulier \$1.95 Spécial Sanpri <b>\$1 69</b>	

**FRUITS ET LÉGUMES FRAIS DU JOUR**

<b>Oignons Ontario</b> sac de 10 livres <b>39¢</b>	<b>Orange Floride</b> No 125 la douzaine <b>49¢</b>	<b>Pommes McIntosh</b> sac de 10 livres <b>55¢</b>
	<b>Raisin rouge Californie</b> 2 livres <b>39¢</b>	
	<b>Champignons frais</b> <b>39¢</b>	
	<b>Échalottes radis concombres Select</b> <b>10¢</b>	

**VIANDES VIANDES BOEUF DE L'OUEST MARQUE ROUGE OU BLEU PREMIÈRE QUALITÉ VIANDES VIANDES**

<b>Jambon Dubrisson</b> épaule genre picnic 4 à 5 livres <b>la livre 39¢</b>	<b>Fromage canadien</b> Descôteaux la livre <b>69¢</b>	<b>Steak minute</b> <b>la livre 109</b>
	<b>Salade de choux</b> Taillefer pot de 32 onces <b>59¢</b>	
	<b>Saucisse Régal</b> lard et boeuf la livre <b>49¢</b>	
	<b>Fesse d'agneau</b> 5 à 6 lbs la livre <b>63¢</b>	

**BILLET DE LOTERIE PROVINCIALE**



EN VENTE À NOTRE  
COMPTOIR DE CIGARETTES

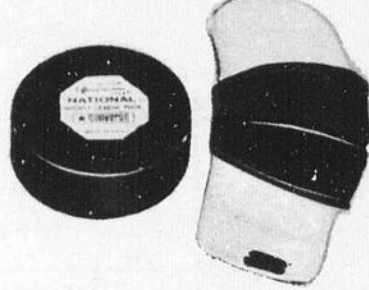
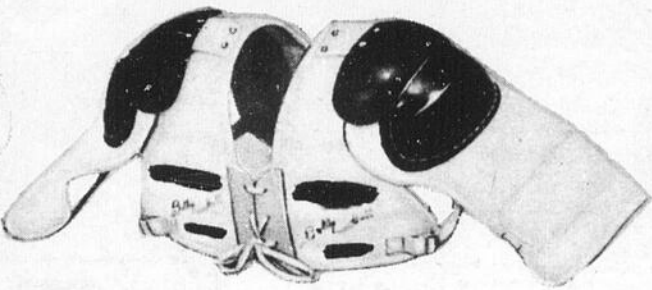


# LES SPORTS

## ça nous connaît



**HOCKEY**



- Hockeys
- Jambières
- Coudes
- Culottes
- Patins
- Casques protecteurs

**Prix spéciaux pour organisations**



### MOCASSINS

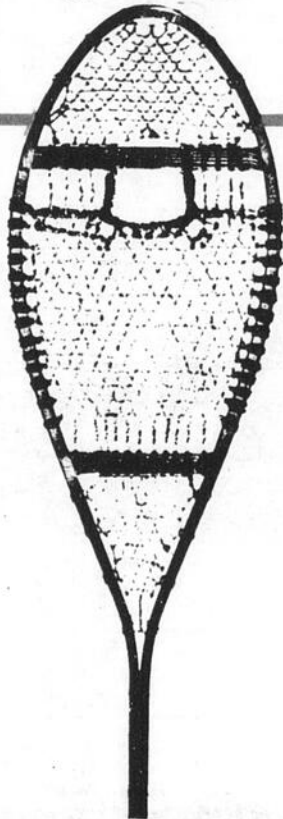
Hommes dames enfants

**\$6<sup>95</sup> à \$19<sup>95</sup>**

### RAQUETTES

à neige

Hommes Dames Enfants **\$10<sup>95</sup> à \$19<sup>95</sup>**



### HARNAIS

pour la raquette

**\$2<sup>49</sup> à \$3<sup>95</sup>**

### PATINS

Enfants

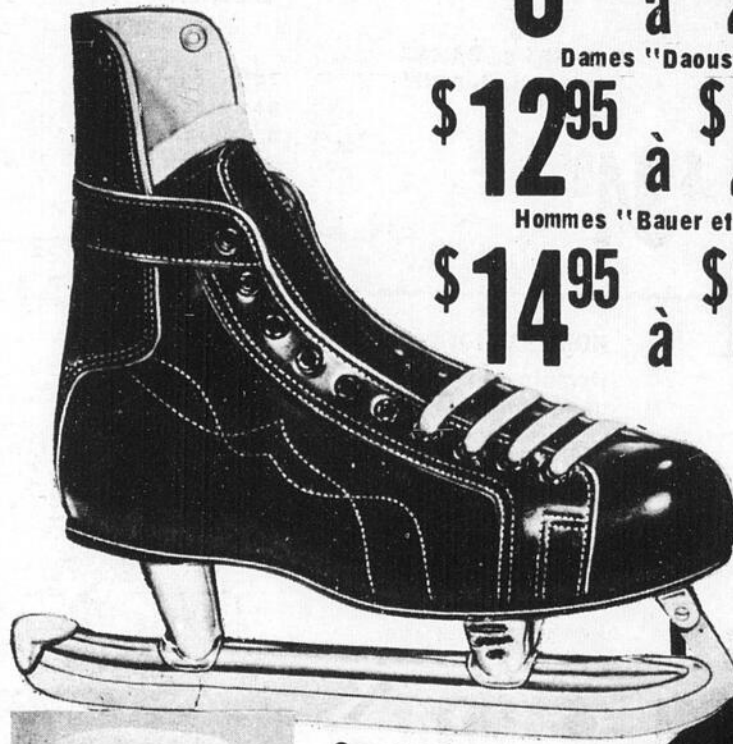
**\$6<sup>98</sup> à \$29<sup>95</sup>**

Dames "Daoust"

**\$12<sup>95</sup> à \$24<sup>95</sup>**

Hommes "Bauer et Daoust"

**\$14<sup>95</sup> à \$69<sup>95</sup>**



Casques protecteurs  
Enfants Adultes

**Spécial \$2<sup>98</sup>**

Dépositaire des fameux HOCKEYS

"Victoriaville" et "Millionnaire"



QUINCAILLERIE

**MORIN & FRERES INC.**

65, Boul. STE-MADELEINE  
CAP-DE-LA-MADELEINE

**375-7751**

HEURES D'AFFAIRES  
Lundi, mardi, mercredi:  
de 8h.30 à 5h.30  
Jeudi, vendredi:  
de 8h.30 à 9h.00 p.m.  
Samedi:

8h 30 à 5h p.m.

# LES SPORTS ça nous connaît



## MOTONEIGE



### BOTTES

Fabrication entièrement Québécoise. Fermeture éclair extérieure et intérieure avec bande jaune ou bleu.

## SKIS

ENFANTS  
Harnais de sécurité  
et bâton inclus

\$14<sup>95</sup> \$31<sup>50</sup>

### Skis

HOMMES et DAMES  
Harnais de sécurité  
inclus

\$34<sup>95</sup>

### Skis

HOMMES et DAMES  
Harnais de sécurité  
et bâton inclus

\$39<sup>95</sup>

### Skis

HOMMES et DAMES

\$19<sup>94</sup> à \$129.

## SKI de FOND

Equipement complet

**40%**  
d'escompte

Hommes

HABITS  
de MOTONEIGE

2 pièces très utiles  
pour vos sorties sports  
grâce aux 2 morceaux  
séparés.

100% Fortrel  
complètement  
à l'épreuve de l'eau  
noir avec bordure jaune.

\$39<sup>95</sup>

Hommes  
Dames

HABITS  
de MOTONEIGE

100% Fortrel avec  
fermeture éclair pleine  
longueur.  
Toutes les grandeurs.  
Bleu avec bordure  
jaune.

\$29<sup>95</sup>

Hommes  
Dames  
Enfants

HABITS  
de MOTONEIGE

100% nylon, doublure  
matelassée.  
Fermeture éclair  
pleine longueur.

SPECIAL:

\$19<sup>95</sup>

Hommes  
6 à 12

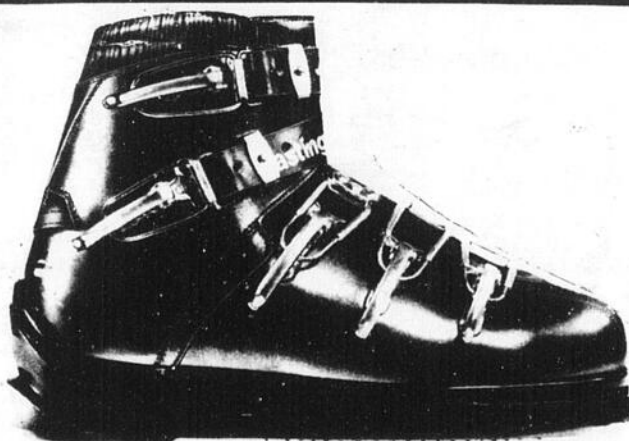
\$13<sup>49</sup>

Dames  
5 à 10

\$12<sup>95</sup>

Enfants  
1 à 5

\$10<sup>95</sup>



## BOTTES

5 boucles  
Gr: 4 à 12  
Hommes, Dames, Enfants  
REG: \$42.95

\$29<sup>95</sup>

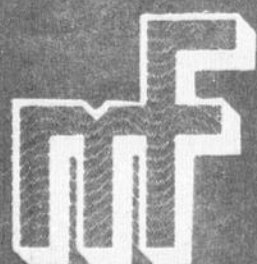
## CEINTURES

en cuir 8 1/2" de large  
très pratique  
pour vos longues randonnées

## SUPPORTS à skis pour l'auto

2 paires,  
4 paires  
ou 6 paires,

**acier chromé**



QUINCAILLERIE

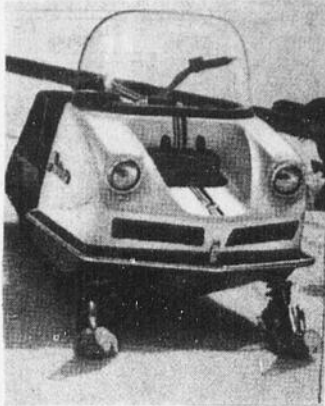
**MORIN & FRERES INC.**

65, Boul. STE-MADELINE  
CAP-DE-LA-MADELEINE

375-7751

HEURES D'AFFAIRES  
Lundi, mardi, mercredi:  
de 8h.30 à 5h.30  
Jeudi, vendredi:  
de 8h.30 à 9h.00 p.m.  
Samedi:

8 h 30 a 5 h p.m.



# 1972 POLARIS 1972

pour aussi peu que:

## \$ 625<sup>00</sup>

Ces magnifiques motoneiges vous en donne plus pour votre argent

### EQUIPEMENT STANDARD:

- Freins à disques hydrauliques
- Suspension "Power Slide"
- Transmission "Torque-o-matic"
- avec Amortisseurs
- Moteur "Star" Polaris



## Vente - Service

Sachez organiser vos loisirs d'hiver

### TOUT-TANT La Pérade

721 rue Ste-Anne  
 Ste-Anne de la Pérade  
 Roger Toutant 325-2165    Bernard Perreault 325-2542

Garage

### André Beauchêne ENR.

Ste-Marthe du Cap, Route 2  
 à 2 milles du Cap de la Madeleine    Tél: Bur: 376-3826  
 Rés: 379-2217

# LAURENTIEN

83 PLAZA FUSEY — CAP-DE-LA-MADELEINE

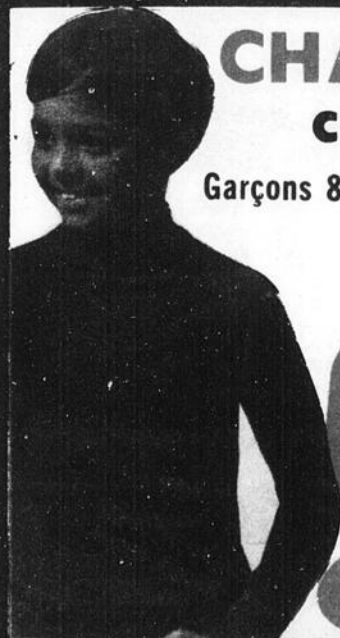
## CHEMISES Flanelette

manches  
longues

Hommes  
14½ à 17

valeur  
\$2.79

# \$ 1.97



## CHANDAILS col roulé

Garçons 8 à 16    100% coton  
 manches longues  
 5 couleurs  
 Valeur: 98¢

# 57¢

## SOULIERS

### FILLETES

Gr 11 à 3

Couleurs modèles

assortis

valeur  
\$4.49

# \$ 1.87

Visitez  
notre Rayon  
des

# JOUETS

au 2e  
plancher

# Eve et son Médecin



André Aubry, méd.

Bonjour à toutes et à tous,  
 Avant que de répondre à une lettre, j'aimerais publier intégralement le témoignage d'une lectrice, en relation avec une chronique publiée il y a quelques semaines. Histoire d'être juste avec cette charmante et humaine personne; histoire d'inviter mes lectrices et lecteurs à envoyer leurs problèmes; histoire de mettre un peu de baume sur mes doigts et mon esprit, qui chaque semaine, tentent de communiquer le savoir que j'ai eu la chance d'acquérir en médecine. Cette chronique, si elle a l'heur de vous être utile et de vous plaire, n'existerait pas sans votre collaboration à vous tous. Il n'est qu'équitable alors de vous faire partager à l'occasion, et même anonymement, la vedette de ce journal qui entre dans tous les foyers de la région, avec toutes les autres chroniques et rubriques aussi bien que nouvelles sportives d'un intérêt fort apprécié.

La lettre suivante est adressée à l'Hebdo du St-Maurice.

Monsieur,

C'est au sujet de votre article "Eve et son médecin" qui parlait cette semaine de la grande opération.

J'ai bien aimé les explications du Dr André Aubry; "lui y connaît ça".

J'en parle en connaissance de cause, ayant subi cette opération par voies naturelles en mars dernier. Mon mari ne se plaint pas, au contraire, car c'est rapetissé, mais je peux dire une chose en passant. Faut que la femme ait beaucoup d'amour pour son mari et soit chaude, car les premières fois c'est très très douloureux et encore aujourd'hui c'est sensible, mais il faut se dire que le temps arrange bien les choses. J'avais fait quatre fausses couches et cinq enfants rendus à terme, mais on avait été bien préparé avant par mon gynécologue. Aujourd'hui, ils sont plus savants et n'enlèvent pas un morceau qui est bon; moi j'ai mon ovaire droit encore. Je suis moins nerveuse; alors je participe plus. Pour manger, ça se peut; mais pas moi, car faut que je sois opérée pour le foie, j'attends ma place. Je vais terminer comme le Dr Aubry

"à bas les préjugés"

P.S. Je l'ai fait lire à mon mari la réponse du Docteur. Merci encore.

D'une lectrice assidue de la campagne. Continuez, c'est intéressant cette chronique. Bonjour.

## Question

Une petite question, pour compléter mon entretien hebdomadaire.

Est-ce dangereux de tomber enceinte dans les semaines qui suivent l'accouchement? Quand une femme nourrit son bébé au sein, ses chances de le devenir sont moins grandes, n'est-ce pas?

Signé: Sept MOIS et demi

## Réponse:

Je pense bien que vous utilisez le mot dangereux dans le sens: "Est-ce possible de tomber enceinte?"... et non pas avec l'idée: "Peut-il y avoir un dérivement causé à la mère par une grossesse hâtive?"

Et alors la réponse doit tenir compte de cet aspect.

Je crois que, dans votre question, vous faites allusion à une croyance de nos grand-mères que:

- une femme ne pouvait devenir enceinte durant ses "40 jours";
- le fait d'allaiter le bébé empêchait une nouvelle grossesse jusqu'à la fin de l'allaitement naturel.

Ces deux allégations sont sans fondement, au point que l'on comprend très bien le nombre d'enfants considérable que nos grand-mères ont mis au monde. Ou bien c'était dû à un manque de connaissances qui faisaient défaut dans ce domaine aussi bien que dans d'autres sphères de leurs activités humaines, ou bien ce n'était que l'excuse et l'expression d'une morale mal enseignée et-ou mal comprise: "Ne pas empêcher la "famille"!..."

Toujours est-il qu'il faut expliquer qu'il est en effet possible de devenir enceinte de nouveau durant ces fameux 40 jours. Et le problème vient d'un fait que j'ai déjà expliqué et qui trouve son application ici.

L'ovulation survient en moyenne 14 jours avant les menstruations suivantes. Or, après un accouchement, il faut se demander quand surviendront les premières menstruations. Je l'ignore, et vous aussi. Ce que je sais cependant, c'est que, pour telle personne, ce sera après 60 jours, et alors son ovulation aura eu lieu le 46ème jour; pour telle autre, 51 jours s'écouleront, ayant ovulé à la 37ème journée. Et pour cette troisième qui aura recommencé qu'après 83 jours, son ovulation coïncidera avec la 69ème journée. Il peut même arriver que le cycle recommence très tôt après l'accouchement; disons 30 jours, et, s'il y a eu relation 14, 15, 16, 17 jours après la venue du bébé, vous voilà "repartie" pour la gloire. (au moins la gloire de Dieu).

Quant à la deuxième fausse allégation, elle n'est fautive qu'en partie. Certaines femmes qui allaitent voient leurs menstruations retardées de façon considérable; par exemple, deux ou trois mois, et, par le fait même, l'ovulation de façon concomitante ne se présentera qu'avec le même retard considérable.

Ce qu'il est difficile de prévoir, c'est quelle femme va retarder? Qui allaite? Et laquelle va menstruer plus tôt? Un genre de roulette russe, quoi!

## PIERRE BENOIT BOUCHER

3000 Carillon, Trois-Rivières - Ouest  
 378-8123 si occupé 378-4475

Plusieurs commis d'expérience à votre service



Boeuf haché **45¢** lb  
 3 lbs pour **\$1 25**

Steak haché lb **75¢**

RÔTI de palette  
 Extra Spécial **49¢** lb

Margarine  
 caisse 25 lbs \$4.99  
 5 lbs **\$1 00**

STEAK DE Boeuf  
 Délicatise lb **85¢**

Saucisse Lard et Boeuf  
 3 lbs / **\$1.**

Foie de Veau  
 des champs lb **39¢**

Bacon  
 fumé **59¢** la livre

COUPE FRANCAISE SPECIAUX de CONGÉLATEURS

Plus d'une femme enceinte a juré qu'on n'y la reprendrait plus.

Personnellement, je suggère à mes patientes d'attendre les premières menstruations avant d'être capable d'établir une certaine méthode, basée sur un cycle en général nouveau. Celle qui allaite n'a aucun autre choix; à celle qui ne nourrit pas au sein, si elle est (ou il est pressé) anxieuse de retourner à des hâtives habitudes, je lui prescris la pilule plutôt.

Voilà, ne prenez pas de chances, ou... supportez-en les conséquences.

P.S. Je vous avise à l'avance d'une conférence et film très, très intéressants, le mardi 16 novembre, au Séminaire St-Joseph. Ceux qui sont venus voir et entendre Isy Schwart savent la valeur et l'intérêt. Réservez cette soirée. En tant que président de l'École des Sports du Cap Inc., je vous y convie.

Cette fois c'est M. Stevens, un genre de Simon Templar, le Saint, qui nous commentera son film, intitulé "Aventures en Océan Indien". Claude Bérubé et les Hebdo du Cap et des Trois-Rivières se sont associés à nous dans cette promotion et vous invitent à réserver vos billets à l'avance.

C'est payant d'annoncer dans les 3 journaux de PUBLI-HEBDOS

## Pharmacie de Normanville

**OUVERTE**

Tous les jours  
 dimanche et fêtes

Telephone  
**375-7769**

PHARMACIE  
 À PRIX COUPÉS



JEAN BAREIL  
 B.A. B.Sc. B.Ph. L. Ph  
 Propriétaire

## Ménage neuf à vendre ESPAGNOL

A VOIR DANS MAISON MODELE  
 CES MEUBLES SONT NEUFS ET GARANTIS  
 Comprenant: poêle de luxe 1971. Réfrigérateur 2 portes Zéro Zone 15 pieds cubes 1971. Mobilier espagnol, table de centre table de coin, avec lampe espagnole. 1 mobilier de chambre espagnol 3 morceaux, 2 lampes de bureau Terre des Hommes, 1 sommier caisse garanti 20 ans, 1 matelas garanti 20 ans. 1 mobilier de cuisine espagnol 5 morceaux. 1 pot à fleurs. Téléviseur Admiral 23 pouces, 2 haut-parleurs, 1 lessiveuse, 1 sècheuse. Valeur de \$2,835, laissé pour:

Entreposage gratuit **\$1,895.00** Aucun comptant  
 A voir aux heures d'ouverture

T-R Shaw.  
 Tél: 375-8453 Tél: 536-4609

## Ménage style Canadien 1972

AYANT SERVI A MEUBLER MAISON MODELE

Ce ménage comprend: 1 poêle automatique 30 pouces, 1 réfrigérateur, 2 portes automatique, 1 lessiveuse et une sècheuse automatiques, 1 mobilier de cuisine style Canadien fini en chêne, 1 mobilier de chambre, bureau triple, commode et lit style Canadien avec matelas à \$129.50 et sommier caisse à \$129.50. 1 mobilier de salon Canadien avec fauteuil berçant, 1 table de centre, table de bout et 2 lampes même style, 1 T.V. 19 pouces "stand play" Admiral.

Entreposage gratuit **\$2,295.00** Aucun comptant

T-RIV. Shaw.  
 Tél: 378-3776 Tél: 536-2190

## LE ROI MAURICIN DES HABITS INC.

1,000 Habits AUTOMNALS "71"  
 Prix de la manufacture  
**\$49. \$59. \$69.**

500 Paletots de cuir-kid LONG **\$79.**  
 2 SEULS PRIX  $\frac{3}{4}$  **\$69.**  
 1054, Champflour, Trois-Rivières  
 (face à la gare)

## COUPON VALEUR

Bon sur l'achat d'un habit  
 de **\$49.00** et plus

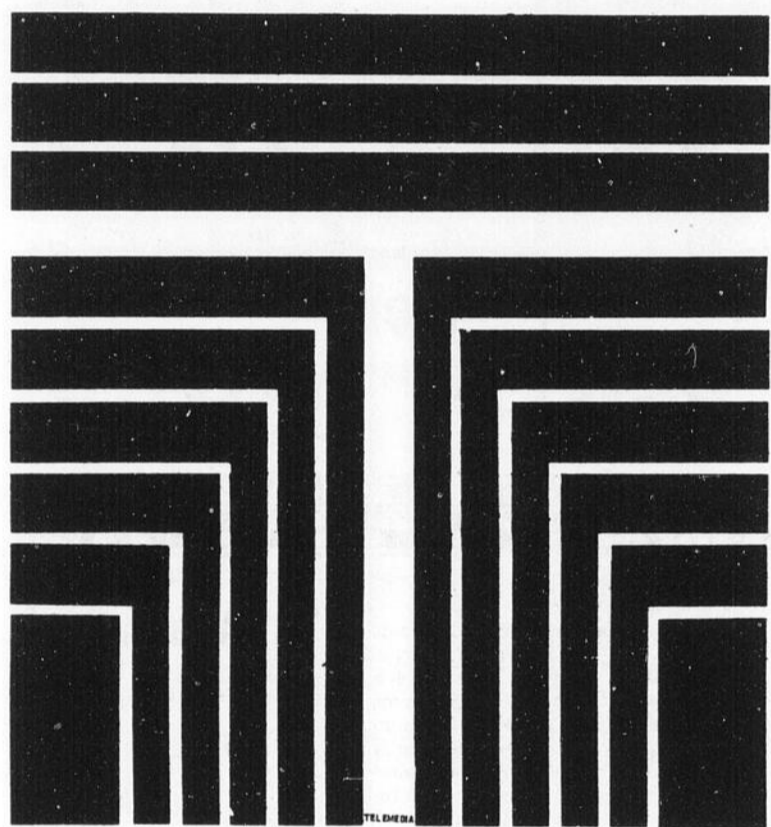
**\$3**

LE ROI MAURICIN DES HABITS INC.

# CHLN|55

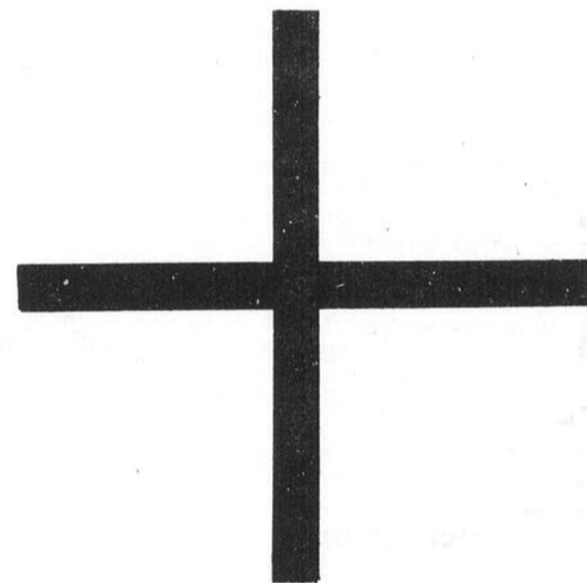
CHLN/55

CHLN/55



TELEMEDIA

CHLN/55



CHLN/55

CHLN/55

**LA RADIO QUI FAIT  
+ POUR VOUS**

# Marché Limoges

LIVRAISON GRATUITE  
AVEC ACHAT DE  
5.00 OU PLUS

BOUCHER EPICIER

BIERE ET PORTER

BŒUF

DE MARQUE

ROUGE ou BLEUE

1158 Thibeau

375-2967-375-7711

Cap-de-la-Madeleine

VENTE D'ÉCOULEMENT — NOUS CHANGEONS DE LOCAL BIENTÔT

<b>Mix-O</b> gallon 128 on.	<b>49¢</b>	<b>Soupes Aylmer</b> tomate ou légumes 10 on. nous autres, on l'a	<b>12¢</b>	<b>Essuie-tout</b> Kleenex boutique pqt de 2	<b>49¢</b>
<b>Pepsi</b> bout. 28 on. nouvelle bouteille twist-cap	<b>15¢</b>	<b>Pain de Viande</b> <b>Kam</b>	<b>39¢</b>	<b>Jus Président, orange</b> ou raisin en enveloppes	<b>9¢</b>
<b>Nourriture pour chien</b> <b>Chum</b> 15 on. <b>Pitou a faim</b>	<b>10¢</b>	<b>Spaghetti - Spathettini - sacs</b> <b>Marcaroni coupé Catelli</b> de 2 lbs	<b>35¢</b>	<b>Betteraves Habitant</b> 24 on.	<b>3/\$1.00</b>
<b>Biscuits tarte aux fraises</b> <b>David</b> sac 1 lb	<b>39¢</b>	<b>Papier Mouchoir</b> nouvelle <b>Kleenex</b> boîte de 200	<b>6/\$1.00</b>	<b>Papier de toilette</b> pqt de 3 pqt <b>WonderSoft</b> 2 rouleaux pour	<b>79¢</b>
<b>Farine Purity</b> 7 lbs	<b>59¢</b>	<b>Papier Glad-Wrap</b> 100 pieds	<b>29¢</b>	<b>Savon Sunlight</b> en barre	<b>9¢</b>
<b>Savon à vaisselle Jet</b> bout. 24 on.	<b>2/59¢</b>	<b>Sacs sandwich Glad</b> boîte 50	<b>2/49¢</b>	<b>Beurre de caramel</b> sucre, chocolat Vachon	<b>2/49¢</b>
<b>Cire à plancher Mirage</b> 27 on. rég. \$1.19	<b>79¢</b>	<b>Jambon cuit</b> <b>Maple Leaf</b> boîte 1 lb	<b>\$1.19</b>	<b>Jus de tomate Heinz</b> boîte 48 on.	<b>39¢</b>
<b>Lux liquide</b> 32 on. gratis: auto Hot Wheels	<b>99¢</b>	<b>Soupe aux pois</b> <b>Vachon</b> 10 on.	<b>9¢</b>	<b>Bonbons Pascal de</b> <b>David</b> rég. 3/\$1.17	<b>3/89¢</b>
<b>Spray Net Bobby</b> rég. 99¢	<b>69¢</b>	<b>Pâte à dents Stripe</b> rég. 99¢	<b>69¢</b>	<b>Arctic Power</b> format géant, rég. \$1.09	<b>85¢</b>
<b>Antisudorifique Arrid</b> bout. 6 on. rég. \$1.59	<b>99¢</b>	<b>Tide XK</b> format familial	<b>\$1.69</b>	<b>Sauce Hot Chicken</b> <b>Esta</b> 14 on.	<b>5/85¢</b>
<b>Crème glacée 3 chop.</b> <b>Cascade</b> rég. 89¢	<b>69¢</b>	<b>Tide XK</b> format géant	<b>95¢</b>	<b>Poulet désossé Esta</b> boîte 7 on.	<b>3/\$1.00</b>
<b>Patates du Quebec</b> Sac 50 lbs, si livré 10c de plus (La Bonne Patate) A ce prix, pour la 6ème semaine, pour votre budget	<b>89¢</b>	<b>Tartes Salvas</b> 1ère qualité, rég. 59¢	<b>49¢</b>	<b>Lait</b> 1 sac de 3 pintes	<b>89¢</b>
<b>Patates du Quebec</b> (La Bonne Patate) à ce prix pour la 6ème semaine, pour votre budget	<b>29¢</b>	<b>Fromage Canadien</b> blanc Descôteaux en meule	<b>69¢</b>	<b>Longe de porc</b> bout des côtes, 2 à 3 lbs	<b>63¢</b>
<b>Pommes McIntosh</b> caisse 40 lbs, environ Mesdames, pourquoi pas une caisse? à la demande générale	<b>\$1.39</b>	<b>Longe de porc</b> bout du filet, 2 à 3 lbs	<b>65¢</b>	<b>Cotelettes de porc</b> coupe du centre	<b>69¢</b>
<b>Bananes</b> lb	<b>8¢</b>	<b>Poulet pressé Bilopage</b> pqt 6 on.	<b>25¢</b>		

Du 2/11/71 ou 6/11/71 NOUS AVONS RECU LE CIDRE DE POMME À 12% D'ALCOOL À PRIX COMPÉTITIF

MARCHÉ DU CAP / 3 NOVEMBRE 1971 / 27

# Compte rendu interimaire de Québec-Téléphone

Rimouski, 19 octobre 1971 — Pour les neuf mois terminés le 30 septembre 1971, Québec-Téléphone déclare

des revenus d'exploitation de \$22.7 millions soit un accroissement de 8.2 pour cent par rapport aux revenus de \$21.0 millions pour la période correspondante de 1970.

Après déduction des dépenses d'exploitation et autres frais, incluant les dividendes des actions privilégiées, les bénéfices disponibles pour les actions ordinaires résultant des opérations courantes se sont élevés à \$2.0 millions soit 1.08 par action ordinaire (\$1.21 incluant le profit non répétitif sur devises étrangères) comparativement à \$1.9 millions, soit \$1.07 par action ordinaire, pour la même période l'an dernier, malgré un accroissement du nombre

d'actions ordinaires en cours.

Les prochains mois sont envisagés avec optimisme par la compagnie, grâce à des investissements massifs entrepris sur son territoire,

la réduction des impôts, l'aide apportée à l'industrie des pâtes et papiers et le programme mis en vigueur pour freiner l'augmentation de ses coûts d'exploitation.

## Main-d'oeuvre masculine sur les fermes

Le salaire moyen de la main-d'oeuvre masculine sur les fermes du Québec au 15 août 1970 était de \$11.20 sans pension ou \$9.00 avec pension, indique des chiffres du Bureau de la statistique

du Québec. Il est intéressant de noter que 20 ans plus tôt, soit en 1950, l'employé touchait \$4.80 ou \$3.80 selon qu'il était pensionné ou non.

## Statistiques sur les produits laitiers

Si l'on s'en tient aux chiffres fournis par le Bureau de la statistique du Québec, la valeur totale des expéditions de produits laitiers au Québec, en 1968, s'est chiffrée à \$395,073,644. A elles seules, les expéditions de lait nature

représentaient \$102,695,000, et celles du beurre \$97,324,528. Les fabriques laitières comprennent les beurreries, les fromageries, laiteries, fabriques de concentrés de lait et fabriques de crème glacée.

### COMPTOIR AGRICOLE ST-STANISLAS

DISTRIBUTEUR DE

### MOULEES

### SUPERSWEET

GROS — DETAIL

M. Charles A. Dessureault, prop.

M. Emile Julien, prop.

St-Stanislas 369-3894

COIFFURE MASCULINE  
COUPE AU RASOIR  
COUPE UNISEXE.

SAMEDI SUR RENDEZ-VOUS

SALON DE BARBIER  
**LOUISON**

St-Stanislas 369-3158

## ABATTOIR

VIANDE FRAICHE

**DUBON**

VIANDE FJMEE

**M. GERARD FUGERE LTEE**

ST-STANISLAS 369-3311-12

## BIENVENUE AUX PERSONNES AGEES

VOICI UN ENDROIT CALME ET REPOSANT EN PLEINE NATURE. POUR COUPLE ET ADULTE SEUL DE TOUT AGE VOUS Y TROUVEREZ LE CONFORT, L'ATMOSPHERE D'UN CHEZ-SOI MESSE TOUS LES DIMANCHES DANS LA CHAPELLE EXCELLENTE NOURRITURE, RADIO, TELEVISION ET LOISIRS. SERVICE DE GARDE-MALADE

**CENTRE D'ACCUEIL ST-STANISLAS**

Jean-Louis Dery, prop. Bur.: 369-3142 Rés.: 369-3152

## BIENVENUE MUNICIPALITE DE LA PAROISSE DE ST-STANISLAS

Maire:

Léo Bédard

Conseillers:

Charles Veillette  
Clément Mongrain  
Victor Massicotte  
Lucien Carpentier  
Jacques Magny  
Omer Lafontaine

Secrétaire-Trésorier:

André Cossette

## ST-STANISLAS TRANSPORT ENR.

SERVICE QUOTIDIEN POUR QUEBEC ET MONTREAL A BEAUVILLIER, PROP.

St-Stanislas 369-3939

## ST-STANISLAS CHAIN-SAW

DEPOSITAIRE DE SCIE A CHAINE

**STHIL**

VENTE & REPARATION DE MOTO-NEIGE HORS-BORD TONDEUSE

St-Stanislas 369-3974

## NOTAIRES

GAGNON & VEILLETTE

CHS EDOUARD GAGNON

Rés & Bur St-Stanislas Bureau 369-3954 (Code 418)

GILLES VEILLETTE

Rés St-Narcisse 369-3217 Bur St-Stanislas 369-3969



MEUBLES DE TOUS STYLES

Genest Lafontaine

DETAILLANT TAPIS DE TAPIS

APPAREILS ELECTRIQUES

SPECIALISTE DE

T.V. COULEURS

**GENEST LAFONTAINE**

MEUBLES

St-Stanislas 369-3072

EPICIER LICENCIE BOUCHER FRUITS LEGUMES

**VEILLETTE & TRUDEL ENR.**

St-Stanislas 369-3992

REPARATIONS GENERALES

SOUDURE

PEINTURE



DEBOSSAGE

REMORQUAGE

SERVICE DE BULLDOZER

**GARAGE FERNANDO DOUVILLE**

St-Stanislas 369-3977

Plomberie Chauffage Ferblanterie

résidence ● bureau 369-3554 ● 369-3964

**R. GODIN ENR.**

20 rue Dupont, St-Stanislas

GARAGE

**A. LAMY ENR.**

369-3214 St-Stanislas

débosselage soudure peinture réparations générales

dépositaire auto-neige

**DAUPHIN**

EPICERIE

**RICHARD CHAMPAGNE**

LICENCIE BOUCHER FRUITS LEGUMES

LIVRAISON GRATUITE

St-Stanislas 369-3202

## RESTAURANT

**"REGAL"**

SALLE A MANGER BAR SALON

SPECIAL DU JOUR \$1.24

ouvert de 8 h. a.m. à 2 h. a.m.

Roland Brouillette, prop.



St-Stanislas

369-3237

# Publication de brochures sur les perspectives des marchés agricoles

LA COMPAGNIE

DE LAVAL

Pour le service et la vente de l'équipement de ferme, voyez le vrai spécialiste

**M. DENIS TREPANIER**

de St-Narcisse



M. Trépanier possède de 6 ans d'expérience dans la vente de l'équipement de ferme. Il est dès maintenant à la disposition de notre clientèle actuelle



369-3519

QUEBEC — Le service de l'Information du ministère de l'Agriculture et de la Colonisation du Québec vient de publier le premier numéro de "Situation et Perspectives", deux publications réalisées avec la collaboration des spécialistes du service de la Mise en marché des produits agricoles.

Ces brochures paraîtront quatre fois par année, soit en janvier, avril, juillet et octobre. Elles décriront la situation et dresseront les

perspectives des marchés nord-américains pour les productions végétales, en ce qui concerne la première brochure, et pour les productions animales, en ce qui concerne la deuxième. Destinées à ceux qui oeuvrent dans le secteur de la commercialisation des produits agricoles, ces brochures répondent à un besoin réel d'une documentation claire, condensée et bien recoupée, permettant ainsi une évaluation rapide des marchés et de leurs possibilités.

CAISSE "POP" STE-ANNE  
\$1,900,000.00

D'ACTIF

Bénéficiez des services que nous vous offrons tels que:

- assurance-vie: prêt jusqu'à \$20,000.00
- assurance-vie: épargne quadruple indemnité
- taux d'intérêt du marché

POUR VOUS SERVIR

M. PAUL A. THIBEAULT, PRES.  
M. GAETAN MARCHAND, GER.

325-2822



GARAGE  
MARCEL FAUCHER

SPECIALITE ALIGNEMENT  
DE ROUES

REPARATION GENERALE  
MISE AU POINT  
PNEUS & BATTERIES  
GOOD YEAR  
GASOLINE & HUILE  
OUVERT  
DE 8 A.M. A 10 P.M.  
LA PERADE  
325-2933

ENTREPRENEUR  
EN  
CONSTRUCTION

RESIDENTIELLE  
LETTREGE  
DE CAMION  
ENSEIGNES

**JEAN-GUY PRONOVOST**

20, Boul. de Lanaudière  
La Péraide  
325-2664

## Rentabilité de la manipulation et du séchage du foin sous forme pêle-mêle

QUEBEC — Des spécialistes de la ferme expérimentale de Normandin viennent de publier les résultats d'une étude sur le fonctionnement et le coût de manipulation et de séchage du foin sous forme pêle-mêle en vue de déterminer la rentabilité d'une telle méthode pour les agriculteurs.

Cette étude a été réalisée avec la collaboration de la division du Machinisme agricole, du Bureau régional du ministère de l'Agriculture et de la Colonisation et de l'Hydro-Québec.

L'étude comparative a clairement démontré que la méthode de manipulation et de séchage du foin sous

forme pêle-mêle est plus rentable que la méthode traditionnelle des ballots empilés. La rentabilité et l'efficacité d'un tel procédé proviennent principalement de la réduction du personnel à employer, donnée non négligeable devant la rareté de la main-d'oeuvre agricole au Québec.

Les agriculteurs désirant obtenir des renseignements complémentaires pourront communiquer avec M. Florian Bernard, conseiller régional en génie rural pour la région du Saguenay-Lac-St-Jean, avec la division du Machinisme agricole du ministère de l'Agriculture ou avec leurs conseillers régionaux.



PIECES & ACC. D'AUTO  
ARTICLES DE SPORT

**HANDY ANDY**

Quincaillerie  
Articles ménagers

Claude Paquet, prop.  
313, rue Ste-Anne,  
Ste-Anne.

325-2997



COMPLIMENTS  
DE LA  
BOULANGERIE

**G. TESSIER  
& FILS**

Détaillant dans  
14 municipalités

995, 2e ave., La Péraide  
325-2944

**BIENVENUE  
A STE-ANNE**

CORPORATION DU VIL-  
LAGE DE LA PERADE

Maire: J. DANIEL  
THIBAULT

Sec. Trésorier: GAETAN  
MARCHAND

**LAFRENIÈRE TRACTEURS  
ENR.**

◆ EQUIPEMENT AGRICOLE ET INDUSTRIEL

David Brown - Allis-Chalmers - Safeway

◆ SERVICE DE GARAGE

STE-ANNE-DE-LA-PÉRADE  
CÔTÉ CHAMPLAIN

VENDEUR AUTORISÉ  
SKI-DOO

**BOMBARDIER**

VENTE & SERVICE

171, d'Orvilliers,  
Ste-Anne  
325-2183

Co. Champlain



TÉL. BUR.: 325-2446  
RÉS.: 325-2307

**ARMAND  
GOULET**

DISTRIBUTEUR **FINA** HUILE A CHAUFFAGE

Tél: 325-2477 et 325-2644

NOUS SERVONS:  
BATISCAN  
CHAMPLAIN

ST-PROSPER  
STE-ANNE  
STE-GENEVIEVE

♥ **MES YEUX**

Est-il vrai que la couleur des yeux révèle la nature profonde des êtres? Les miens sont gris. Qu'est-ce que cela peut signifier?

A en croire... ceux qui y croient, les yeux gris reflèteraient une certaine indépendance de caractère avec des qualités maîtresses telles que la franchise et la volonté. Toutefois — à notre humble avis! — c'est bien davantage le regard qui vient du fond de l'âme qui est le premier révélateur d'un tempérament personnel.

**QUINCAILLERIE  
LA PERADE INC.**

DETAILLANT DE  
PEINTURE  
"MARTIN SENOUR"

MOTEUR ET MOTO-NEIGE  
"MERCURY"

110, PRINCIPALE  
STE-ANNE  
325-2345

**NAP.  
GAGNON**



SPECIALISTE EN TAPIS  
PRELARTS  
TUILES

LA PERADE 960, 1e AVE,

325-2855

ARGENT

PLUS POUR VOTRE

# Notez ces prix de rabais surcoupés



**TRICOT DE POLYESTER... L'IDÉAL POUR CE PANTALON**

**777**

Un tricot qui a du corps. Modèle à 2 poches plaquées et rabats contrastants, passants de ceinture de ton contrastant et jambes évasées. Marine, rouge vin, gris, prune, brun ou beige. Pour garçons 8 à 18 ans.

**CHARGEX**

**AU CHOIX 36 à 44, hommes**

**2388**

**TOUT LE CONFORT DES VESTES "BANLIEUE"**

**A- TOUT VELOURS CÔTELÉ DE COTON** double peluche; ceinture à passants, 2 poches à rabat et 2 plaquées à rabat. Col cranté en peluche et boutons aspect cuir. Brun foncé, bronze ou gris.

**B- TOUT MELTON DE LAINE** doublé moitié peluche et moitié tissu matelassé; ceinture enveloppante à passants, 2 poches à rabat, poche de poitrine intérieure; boutons simili-cuir. Tons de gris, or ou bruyère.

**IMAGINEZ! UN PANTALON VELOURS CÔTELÉ À CE PRIX**

**350**

**LE PANTALON PARFAIT POUR LES ÉLÉGANTES**

Tissu velours à fines côtes. Fermeture à glissière devant; 2 poches plaquées au dos, 2 poches fendues devant. Bande de taille à passants de ceinture. Coutures à double piqûre. Vêtement de qualité contrôlée. Marine, brun ou blanc os. Tailles 8 à 18, dames.

**VESTE BANLIEUE VELOURS À GROSSES CÔTES**

**1844**

Une veste longueur "safari", col cranté orné peluche; doublure semi-peluche, semi-matelassé. Boutonnage devant et 4 poches plaquées à rabat. Tons tabac ou chameau. Garçons. 8 à 18 ans.

**MAILLOT-TOUT NYLON**

**444**

100% nylon à texture serrée qui est aussi laver-porter. Languette à 4 boutons, col à 4 pouces. Choisissez entre deux superbes motifs en tons de gingembre, vert, baie, royal ou bleu. Tailles P.M.G., hommes.

**CALEÇONS NYLON OU COTON**

**97c**

**A** - Filet nylon. Taille élastique. Rouge, bleu ou vert. P.M.G., hommes.  
**B** - Coton pratique. Modèle aux hanches. Paisley en rouge, vert ou bleu. P.M.G., hommes.  
Aussi en Fortrel et coton et tons unis.

**PANTALON VELOURS À PRIX DÉRISOIRE**

**444**

Velours côtelé non rasé; deux poches "western" devant, deux poches laquées au dos et larges passants de ceinture. Jambes évasées en vogue. Marine, brun, blanc os, rouge vin ou prune. Pour garçons de 8 à 18 ans.

**BLOUSE CHEMISIER ACRYLIQUE**

Tricot 100% Acrylique au motif Jacquard, pochette et manchettes à 3 boutons. Choisissez entre marine, brun, rouge vin ou pourpre. Pour fillettes 7 à 14 ans.

**297**

**PANTALON VELOURS NON RASÉ**

Velours côtelé de coton non rasé; deux poches plaquées, glissière devant et larges passants pour ceinture. Choix de tons marine, rouge vin, prune ou brun. Pour fillettes de 7 à 14 ans.

**497**

# Le Géant des Jouets

MANUFACTURES LTÉE.

## LaSalle

FACTORIES LTD.

Le plus vaste choix des plus nouveaux jouets, de marques connues, pour garçons et filles de tous âges!

Venez tôt, profitez du meilleur choix et des prix de rabais imbattables de LaSalle, le Géant des Jouets!



### "EASY-BAKE OVEN" Four électrique de Kenner's

C'est rapide! C'est facile! Vous n'avez qu'à ajouter l'eau pour réussir de délicieuses pâtisseries. Temps de cuisson 6 à 16 minutes. Livre d'instructions donnant tous les renseignements. Des heures de plaisir pour les jeunes cordons-bleus.

### MÉLANGES À GÂTEAUX ET À TARTES

Gâteaux à la vanille, tarte aux pommes et biscuits, bonbons, gâteaux à l'orange et aux cerises et plusieurs autres friandises.

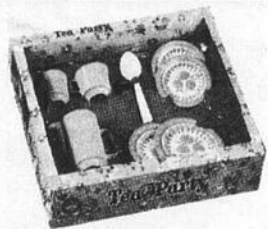
### VOITURES S.S.P. DE KENNER'S LES PLUS RAPIDES!



Des voitures qui démarrent en vitesse et roulent comme des bolides grâce au système "Gyro-Wheel" révolutionnaire de Kenner's. Pas de moteur, pas de piles, pas de piste. Ce sont les voitures de course les plus rapides au monde et les jeunes en raffolent!

UTILISEZ  
NOTRE  
PLAN  
MISE-DE-  
CÔTE

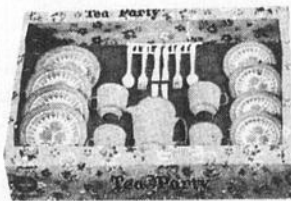
CHARGEX



### SERVICE À THÉ POUR 2

Modèle "Athena Tea Party" ou "English China". Le modèle idéal pour la jeune ménagère à ses débuts. Décoré de couleurs vives.

59¢



### SERVICE À THÉ 19 PCES

Modèle "Athena Tea Party" ou "English China"! Contient tasses, soucoupes, assiettes, crémier et cutellerie. Jolis motifs.

1.22



### ARTISANAT "MACRAMÉ"

L'art de faire de jolies choses au moyen de noeuds. Comprend: 2 balles de fil de coton, perles plastique, teinture et instructions.

2.66



### TEINTURES "TIE-DYE"

Ensemble contenant 2 boîtes de teinture, chapeau à rebords, 2 bols plastique, 10 bandes élastiques et livre d'instructions.

2.88



### LA BATTERIE "SWINGER" POUR LES ARTISTES EN HERBE!

Un ensemble pour jeunes musiciens modernes! Comprend: grosse caisse de 20", tambourine de 8" et tambourin de 6 1/2". Pedale en métal pour grosse caisse, cymbales, sourdine et baguettes.

8.33

### BASE SPATIALE "BILLY BLAST OFF"

"Billy Blast Off" actionne 3 étranges véhicules. Radar "Billy" ambulant et accessoires. 10 pièces au total. Utilise 2 piles "AA" (non comprises).



8.66

### MOTO-NEIGE "BILLY" AVEC RADIO

Comprend: Moto-neige sur chenilles, raquettes, remorque, capuchon amovible, radio ondes courtes. Utilise 2 piles "AA" (non comprises).



5.44



### ENS. VOITURES "TONKA" EXCLUSIF À LaSalle

L'ensemble comprend: Remorque pour 2 voitures avec cabine, bélier mécanique, et une voiture de livraison. Chaque pièce est une reproduction fidèle des véritables machines. Le tout dans boîte-présentation.

3.88

TROIS-RIVIÈRES • CAP-DE-LA-MADELEINE • GRAND'MÈRE

rue ROYALE, au ROND-POINT

98, boulevard STE-MADELEINE

2000, 6e AVENUE



Faites la  
**PREUVE**  
DES **VRAIS PRIX** au



**HABITS  
D'AUTO-  
NEIGE**

100% Nylon  
Imperméable

Tailles 2 à 6X

**PANTALONS**

pour fillettes  
7 à 14 ans  
Tissu courtelle, lainage,  
acrylique  
Teintes nouvelles de  
bourgogne, rouille et violet

**JUPES**

pour fillettes  
7 à 14 ans

Lainage de couleurs  
et modèles assortis.



**PANTALONS**

en velours côtelé ou fortrel  
de couleurs assorties  
pour garçons 4 à 6X

**ROBES**

Automne-Hiver  
pour fillettes  
7 à 14 ans  
Nouvelles teintes  
et modèles assortis

**Fini le Taponnage!**

## RECETTES

# VOTRE PETIT DÉJEUNER PEUT VOUS AIDER À RESTER EN BONNE SANTÉ

Votre corps doit constamment lutter contre la faim, la fatigue, les infections et les maladies. Pour l'aider à triompher de ses "ennemis", il lui faut des munitions. Or, les munitions dont votre corps a besoin sont des protéines, des vitamines, des minéraux, des graisses et des hydrates de carbone. Aimerez-vous vous trouver en face d'un fauve sans la moindre arme pour vous défendre? Certainement pas!

Il est donc impensable de commencer une longue journée, souvent remplie de difficultés de tout genre, sans avoir de quoi vous défendre — c'est-à-dire sans avoir pris un bon déjeuner! Un petit déjeuner nourrissant vous protégera contre la fatigue qui vous guette vers le milieu de la matinée et risque de vous nuire dans votre travail, au bureau comme à l'école.

Choisissez vos armes avec soin. Votre petit déjeuner doit vous fournir les calories et les éléments nutritifs qu'il vous faut pour vous soutenir durant toute la matinée. La quantité de nourriture dont vous avez besoin dépend de votre âge, de votre sexe et du genre de travail que vous faites.

Le Conseil Kellogg de l'Alimentation rappelle que les oranges, les pamplemousses, le melon et le jus de tomate sont des bonnes sources de vitamine C. Le melon et le jus de tomate fournissent, de plus, de la vitamine A, laquelle est essentielle. Les céréales et les pains de grain entier enrichis fournissent fer, thiamine, riboflavine, niacine et hydrates de carbone, de même que certaines protéines. Le lait est une source de calcium, de protéines de haute qualité et d'autres éléments nutritifs. Les oeufs et la viande fournissent aussi des protéines de haute qualité.

Confiez à votre petit déjeuner la tâche de vous soutenir contre les ennemis de votre corps. Un petit déjeuner substantiel est une arme précieuse qui vous aidera à rester en bonne santé.

## AU FÉMININ

A entendre parler les sexologues et autres spécialistes du couple, on se demande comment le genre humain a pu réussir à proliférer jusqu'ici, au point où on doit contrôler l'essor démographique. L'exercice de la sexualité ça semble tellement d'ouvrage, de réflexion et de préparations de toutes sortes pour une chose qui devrait être naturelle et spontanée, à condition tout simplement qu'il y ait de l'amour à la base. Et puis mon Dieu, s'il y a des choses à retoucher et à améliorer en cours de route, ça tiendra l'amour occupé! Qui sait, si ça ne sera pas tout simplement le remède qu'on trouvera au divorce demain!

On dit qu'il se fait ces temps-ci une vente extraordinaire de lanternes chez les jeunes filles. Modernes Diogènes, elles chercheraient un homme!

Les clubs "Coeur Atout" vont devenir de plus en plus nécessaires pour nous apprendre à courir sans nous essouffler. Alors qu'on discute chaudement à savoir si le gouvernement doit restreindre la liberté de la femme en ce qui a trait à l'avortement, une femme gynécologue de Montréal disait l'autre soir à la télévision qu'avant peu les femmes vont pouvoir s'installer elles-mêmes un suppositoire qui provoquera un accouchement spontané et sans danger. J'imagine qu'il s'agit du tout début de la grossesse. Je dis simplement ce que j'ai entendu, demandez le reste au Dr Aubry.

Jusqu'ou va le modernisme! En France, à Marmande exactement (Lot-et-Garonne), il y a un Lactarium où 995 donneuses, âgées de 17 à 46 ans

ont donné 211,390 litres de lait en 504 jours. Ce lait a été lyophilisé, desséché par le froid et réduit en poudre. Je n'aime pas certaines comparaisons qui me viennent à l'idée, mais il s'agit de collecter et de transporter commodément le lait de femme depuis les campagnes environnant les grandes villes. Est-ce qu'on aurait de la peine à trouver des bénévoles masculins pour des cliniques de donneuses, croyez-vous?

Si votre mari est un incorrigible gros mangeur de choses riches et grasses, il paraît qu'il faudrait mettre dans tous ses plats, beaucoup d'oignon, cru de préférence, mais possiblement frit ou bouilli. Des savants anglais de Newcastle et deux médecins indiens ont découvert que l'oignon empêche la formation de caillots et, par voie de conséquence, prévient l'infarctus. (Je dis ce que j'ai lu).

## DAME CIGOGNE


**Dave Querry**, un garçon de 6 lbs 4 on est né le 24 octobre à l'hôpital Cloutier. Sa maman, Mme Gilles Querry (Johanne Toutant) demeure à 83 St-Irénée, Cap-de-la-Madeleine.

**Patrick Massicotte**, un garçon de 6 lbs 4 on est né le 25 octobre à l'hôpital Cloutier. Sa maman, Mme Serge Massicotte (Céline Blanchette) demeure à 83 Du Sanctuaire, Cap-de-la-Madeleine.

**Yanick Ouellet**, un garçon de 5 lbs 8 on est né le 24 octobre à l'hôpital Cloutier. Sa maman, Mme Fernand Ouellet (Réjane Massé) demeure à 1550 Boul. des Prairies, Cap-de-la-Madeleine.

**Patrick Vinette**, un garçon de 7 lbs 10 on est né le 25 à l'hôpital Cloutier. Sa maman, Mme Nelson Vinette (Claudette Cloutier) demeure à 171 St-Ignace, La Pérade.

## LES DOMAINES DU PARC



**CLAUDE G. LAJOIE L.T.E.E.**  
COURTIER / CONSTRUCTEUR

76, RUE DE L'ARMÉE CAP-DE-LA-MADELEINE  
TÉL. 374-3478, CASIER POSTAL 484, TROIS-RIVIÈRES

## TEXTILE ST-LAURENT

	Rég.	SPECIAL
<b>FORTREL</b>		
60" de large	\$6.95 pour	<b>\$5.95</b>
	\$5.95 pour	<b>\$4.95</b>

**Plein Jour** à partir de **\$8.95** vge  
**Filet** polyester **SPEC. \$1.89** vge  
**Toile** pour fenêtres (sur mesure) jusqu'à **144"** large

**GRAND SPECIAL**

machines à coudre et batteries de cuisine en magasin

16 ST-LAURENT, CAP (coin Toupin) TÉL.: 379-5600

## NOS SPECIAUX DE LA SEMAINE

Boeuf haché	3 lbs	<b>\$1 39</b>
Steak haché	lb	<b>69¢</b>
Steak de ronde	lb	<b>95¢</b>



Saucisse lard et boeuf	3 lbs	<b>\$1 49</b>
Bologne	lb	<b>35¢</b>

Rôti d'épaule	lb	<b>99¢</b>
Steak de lard	lb	<b>79¢</b>
Rôti de croupe ou bas fesse	lb	<b>55¢</b>




Bacon	lb	<b>59¢</b>
Salade		<b>29¢</b>

Nombreux AUTRES SPECIAUX au Magasin

LIVRAISON GRATUITE — BIÈRE —

SPECIAUX CONGELATEUR

**BOUCHERIE CLAUDE** EN R.  
156 BLV. STE-MADELEINE CAP 375-6194



**DR MICHEL DUBÉ**  
Médecine générale  
Tél.: 376-7575  
Service téléphonique 24 hrs

**DR GUY DUCHESNE**  
Oto-Rhino-Laryngologiste  
Tél.: 375-4062

**DR CHARLES GREGOIRE**  
Chirurgie générale  
Tél.: 379-1483

**DR ANDRÉ AUBRY**  
Gynécologie-obstétrique  
Tél.: 378-2514

**DR REAL LAMOTHE**  
Chirurgien-Dentiste  
Tél.: 374-7000

**DR ROGER BARIBEAU**  
Chirurgien-Dentiste  
Tél.: 374-6118

**DR PIERRE VINCENT**  
Médecine générale  
Bureau 375-6282  
Résidence 379-1855

**DR ANDRÉ MARCHAND**  
Cardiologue  
Tél.: 375-4776

**DR GILLES BELZILE**  
Médecine générale  
Tél.: 376-7575  
Service téléphonique 24 hrs

3 378-2828  
**PHARMACIE LANOQUETTE**

# L'U. Q. T. R.

## en bref

Université du Québec à Trois-Rivières

par Danielle Carrier

### UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À TROIS-RIVIÈRES

Le pavillon de la Musique s'appellera le pavillon Antonio-Thompson.

Une brève cérémonie avait lieu lundi, 25 octobre, à l'occasion du changement de nom du pavillon de la Musique de l'Université du Québec à Trois-Rivières, autrefois pavillon St-François-Xavier, maintenant pavillon Antonio-Thompson.

M. Jean Châtillon, responsable de la section Musique à l'UQTR expliqua que "le fait de baptiser le pavillon musical du nom de M. Antonio Thompson revêt à nos yeux une signification toute particulière. Il s'agit d'un hommage au talent et au travail d'un excellent

l'Institut National d'éducation populaire, étaient venus discuter de l'échange possible de professeurs chercheurs ainsi que des problèmes de la compétition sportive chez les enfants. Ils se sont attardés à parler de l'étude longitudinale qui traite de la croissance et du développement des enfants de 4 à 13 ans, principal programme de recherche du CRSS.

**Exposition de M. Gilles Desaulniers**

Le Dr Gilles Desaulniers, chef de la section arts plastiques de l'UQTR exposera à partir du 4 novembre, pour une durée de



De gauche à droite, M. Hughes, Lavallée, M. André Sénécal, LE Dr Henri Périé, M. Bracq, M. Yves Boulogne et M. Georges Larivière, psychologue à l'UQTR, visitant un des laboratoires du CRSS.

musicien qui s'est dévoué sans compter pour animer la vie culturelle de Trois-Rivières" M. Thompson s'est dit vivement ému par cette marque d'estime que lui témoignait l'université.

**Visiteurs de France au Centre de recherche des sciences de la santé.**

Vendredi, le 8 octobre, trois personnes s'occupant des sports en France, en compagnie de monsieur André Sénécal de l'Office Franco-Québécois, ont visité le Centre de Recherche des Sciences de la Santé, dont le docteur Hughes Lavallée est le directeur.

Le Dr Henri Périé, Chef du bureau médical au Secrétariat d'Etat—Direction de l'Éducation Physique et des Sports, M. Bracq, Directeur régional de la Jeunesse et des Sports, et M. Yves Boulogne, Directeur de

3 semaines, les oeuvres en verre qu'il a produites lors de son stage d'études en Tchécoslovaquie. Cette exposition se tiendra à la salle Raymond Lasnier du Centre culturel. Invitation à tous. L'ouverture de l'exposition aura lieu à 20h 30, jeudi 4 novembre.

**L'A.C.D.E.A.U.L.F.**

L'Association canadienne des dirigeants de l'Éducation des Adultes dans les universités de langue française (A.C.D.E.A.U.L.F.) tenait récemment son assemblée générale à Montréal. Ont été élus au conseil d'administration: MM. Gaétan Daoust, président, (Université de Montréal), Alfred Jacques, 1er vice-président (directeur de l'Éducation permanente, U.Q.T.R.), Réal Bérubé, 2e vice-président (Université de Moncton, N.B.), Edmond Labelle, directeur (UQAM) et Benoit Letendre, secré-



taire-trésorier (Université de Sherbrooke).

**Participation au Carrefour sur l'Éducation à la vie familiale**

M. l'abbé Gilles Marchand, directeur du Service de la Pastorale, représentait l'UQTR au Congrès sur l'Éducation à la vie familiale les 25, 26, 27 octobre, au Mont-Gabriel. Rappelons que l'abbé Marchand a participé à la rédaction du rapport du Carrefour régional sur l'Éducation à la vie familiale à Trois-Rivières, le 22 mai.

**Cadeau offert par le musée d'archéologie.**

Dans le cadre de la Semaine du Centre culturel sur le thème "Les Esquimaux et les Indiens", M. René Ribes, directeur du musée d'archéologie de l'UQTR, accompagné de M. Alexis Klimov, directeur du Centre de recherches en Histoire des religions et de la pensée, a remis à Max Gros-Louis une pointe de flèche taillée dans le silex et datant de 2,000 ans avant Jésus-Christ le chef des Hurons, très ému, a déclaré qu'il n'en avait pas et qu'il avait toujours désiré posséder une pièce témoignant la présence si ancienne de ses ancêtres

**Nomination**  
Au dernier congrès de l'ACFAS, M. Jean-Luc Dion, directeur du département d'Ingénierie, a été nommé



M. Alfred Jacques directeur éducation permanente

membre du conseil d'Administration de l'ACFAS.

**Première activité cette année du Comité de l'Accueil aux étudiants étrangers.**

Ce comité a inauguré ses activités pour cette année lors d'une réception pour les nouveaux étudiants étrangers à l'UQTR qui sont une cinquantaine. Sur cette photo, de gauche à droite, MM. Louis-Marie Ling (Laos) Théologie, René Lebel, responsable du Comité de l'Accueil aux étudiants étrangers, Tony Lipori (Italie), Enseignement secondaire maths, Jean-Paul Bettez, directeur des Services aux étudiants, Momtaz Francia (Égypte), Sciences de l'Éducation et Lambert Malengo (Congo), Administration.

**Liste des conférences du Cercle de Philosophie pour le premier semestre**

3 Novembre: LA CONDITION DES CONTRAIRES ET LA DIGNITE HUMAINE par le professeur Thomas de Koninck. Université Laval.  
10 Novembre: LA PENSEE PHILOSOPHIQUE ET RELIGIEUSE DE DOSTOEVSKI par le professeur Jean Drouilly. Université de Montréal (Études Slaves)

17 Novembre: REFERENCE, INFERENCE, PENSEE MECANOGENETIQUE par le professeur Henri Jones.

Université McGill.  
24 Novembre: LA SENILITE PRECOCE DU QUEBEC. par le professeur Jacques Lazure. Université du Québec à Montréal.

1 décembre: LES SUCCEDANES DU REEL: par M. Naim Kattan. Écrivain, Directeur du Service des Lettres au Conseil des Arts du Canada.

**LES CONFERENCES SE DONNERONT AU CENTRE CULTUREL DE TROIS-RIVIÈRES, A 20H 30. POUR TOUTES LES RENSEIGNEMENTS, S'ADRESSER A TEL.: 376-5228. AUCUN DROIT D'INSCRIPTION OU D'ENTREE A PAYER.**

### RENTREE FRACASSANTE DE L'O.S.Q.

L'Orchestre symphonique de Québec a fait mercredi soir dernier au Capitole de Trois-Rivières une rentrée fracassante en mettant en début de programme une oeuvre contemporaine comme l'Offrande II de Serge Garant. D'abord, il faut se réjouir que la direction considère le public assez adulte pour lui offrir sans retouche un programme tel que celui-là. Ensuite, il est normal que le public prenne connaissance des oeuvres des jeunes musiciens qui sont souvent subventionnés. Enfin, de par leur facture entièrement neuve, ce sont des oeuvres qui ne se peuvent assimiler à une première audition; il faut qu'il y en ait une.

venaient initier des réactions en chaîne. C'était aussi une expérience assez éprouvante pour le chef d'orchestre, monsieur François Bernier et il faut se demander si, tant que de telles pièces ne sont pas un peu connues, elles n'auraient pas intérêt à être dirigées si possible, ou sous-dirigées de très près par l'auteur. Il est certain que la direction elle-même est assez intrigante à voir.

C'est avec satisfaction que les auditeurs ont retrouvé le chant tendre et joyeux de Mozart, avec ses passages mélancoliques, où l'on retrouve si aisément le message humain dans le resplendissement de la forme musicale. Les frères Bruno et Régis Pasquier



L'Union Régionale des Gardes Paroissiales de Trois-Rivières tenait le 18 septembre dernier à Grand'Mère ses élections au niveau Régional. Les membres de l'Exécutif sont élus pour 2 ans. Sur cette photo, 1ère rangée: MM. Guy MELANCON, Président régional, Claude BARON, Président sortant de charge et conseiller technique, 2ème rangée: MM. Jean-Paul Bérubé, publiciste, Jacques Lafrenière, secrétaire, J.-Ls Bordeleau, commandant, Omer Fortin, 1er vice-président. N'apparaissent pas sur cette photo: MM. l'abbé Bernadin Auger, Aumônier, Léonard Desaulniers, 2ème Vice-Président, Jean-Marie Thisdel, Trésorier et Yves Loranger, ordonnance.

Pour être juste, il semble que c'est une expérience collective, mais avec un aspect visuel qui aide à faire passer l'oeuvre auprès de l'auditoire étonné. Cette espèce de substance musicale, avec une mesure hautement asymétrique, de nombreux passages "ad lib", une sorte de minutage plutôt, semble-t-il, où apparaissent fugacement des petits thèmes de Bach pressés de disparaître, a ahuri mais intéressé l'auditoire. A dire vrai, les musiciens de l'orchestre ont paru trouver l'expérience assez harassante, exception faite de la classe élaborée des percussions qui s'en donnaient à coeur joie lorsque les éclatements des cuivres

duettistes-concertistes de grand talent et de fine sensibilité ont rendu ce double concerto avec une grande aisance et une belle unité d'expression. Les cadences ont été remarquables. Ils ont semblé souhaiter parfois que l'orchestre soit plus soulevé. Décidément, ce fut un concert déroutant pour les mélomanes. Le Roméo et Juliette de Berlioz, sorte de poème symphonique descriptif du drame Shakespeareien, s'en est allé mourir comme il se doit, avec les amants célèbres, laissant l'auditoire assez surpris de cette finale inhabituelle.

Raymonde L. LECLERC.



Le bonspiel Initiation au Cap Curling a été signé par le rink Robert (Bob) Moreau. Dans la parade des vainqueurs, on remarque, ordre habituel, André Gauvin, comité des rencontres; Robert Bob Moreau, skip champion; Gaston Bélieveu, troisième; Madame Robert Moreau, lead; Gilles Blais, deuxième et Pierre Bettez, organisateur. Félicitations à ce quatuor. (Clément Photo) (C.L.).

# CHANGEZ-VOUS D'IDÉE COMME DE CHEMISE?

Eh! bien, vous en changerez moins souvent, mais elles seront meilleurs. (les chemises, s'entend!) — On sait que nos pauvres industries de textile sont bien mal en point et qu'on a souvent accusé l'importation des produits de textile manufacturés à l'étranger d'accentuer le malaise.

La commission du textile mise sur pied pour étudier la question a dû tenir compte de tous les facteurs, car un bon nombre d'intérêts sont mis en cause: ceux des travailleurs, des producteurs, des consommateurs, mais aussi les ententes commerciales internationales. Il a fallu faire la balance des avantages et des désavantages encourus par l'importation de produits concurrentiels à nos marchés domestiques. La base du problème est évidemment que le coût de production dans les pays qui nous exportent leurs produits, (les chemises en ce cas précis), le Japon par exemple, est beaucoup moindre qu'ici.

Vous voulez savoir comment les Canadiens changent de chemise? L'enquête révèle que 3,200,000 douzaines ont été achetées l'an dernier dont 1,300,000 étaient des chemises importées, japonaises ou chinoises. La commission gouvernementale a consulté toute la ligne de consommation. En résumé, les conclusions ont été celles-ci, a déclaré un commissaire à la radio. Les commerçants préfèrent acheter canadien, d'abord à cause de la qualité du produit et de sa finition. Ensuite, les tailles et les coupes sont faites pour notre clientèle, soit pour la stature de l'individu canadien ou américain, donc meilleur ajustement et meilleur confort. Meilleur style aussi, car la plupart du temps, le marché étranger est fait pour le volume et se contente

de copier les styles en vogue créés ici. Il est plus avantageux de faire affaire avec les fournisseurs et manufacturiers d'ici car les commandes données à l'étranger prennent naturellement plus de temps à être remplies. Il est presque impossible et en tout cas pas pratique de tout de faire des réclamations pour des vêtements déficients ou non satisfaisants.

Par contre, la famille à faibles revenus, qui est ordinairement celle qui a besoin du plus grand nombre de chemises parce qu'elle a plus de membres à vêtir, désire ce marché étranger qui rencontre plus facilement son budget. Il y a aussi les magasins à rayons qui se servent de ces chemises moins cher comme argument de vente en les offrant en aubaines pour attirer la clientèle.

La commission a donc tenu compte de tous ces éléments pour demander au gouvernement d'imposer un quota sur l'importation, se basant en quelque sorte sur les restrictions volontaires que les Canadiens d'eux-mêmes avaient fixées par leur choix, soit 1,215,000 chemises. Ce chiffre est à peu près celui des achats de l'an dernier, pour les chemises importées, voyez plus haut.

Cela réussira-t-il à sauvegarder l'avenir du consommateur et celui des industries du textile? Il ne faut pas minimiser l'importance relative des industries textiles pour certaines régions.



M. Claude Désaulniers

Pour être juste avec les citoyens, pour leur donner ce qu'ils ont droit pour travailler, pour le développement de notre municipalité

Votons

**Claude Desaulniers**

## VOUS... QUI...

Manquez de CONFIANCE EN VOUS. Manquez de COURAGE, d'ENTHOUSIASME. Subissez votre TRAVAIL, refusez des PROMOTIONS. Etes (supposément) né pour un petit PAIN. Endurez votre VIE plutôt que de la VIVRE. Souffrez de TIMIDITE, de GENE. Craignez de faire rire de VOUS, de vous AFFIRMER. Notez un certain vide dans votre VIE. Etes incompris, manquez d'AMIS, etc., etc. VOUS... QUI... désirez remédier à cet état de chose.

Notre COURS PRATIQUE sur la personnalité est fait sur mesure pour VOUS... De plus, nos conditions sont votre meilleure GARANTIE: plus de 11 années d'opération et nous n'avons jamais fait signer de contrat à personne; vous payez \$6.00 par personne, pendant 10 semaines. La soirée de démonstration et la 11e leçon sont gratuites.



YVAN BERGERON  
vice-président  
animateur

### DEMONSTRATION GRATUITE

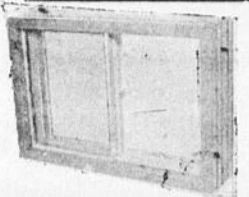
Vendredi soir le 5 novembre  
8 heures  
Sous-Sol, Eglise Ste-Madeleine  
(entrée rue du Sanctuaire)  
Cap-de-la-Madeleine

### Institut de Culture Personnelle du Québec Inc.

Bureau: 242, Lafayette, Ville de Laval

N.B.: Un certificat de culture personnelle est remis à la fin du cours

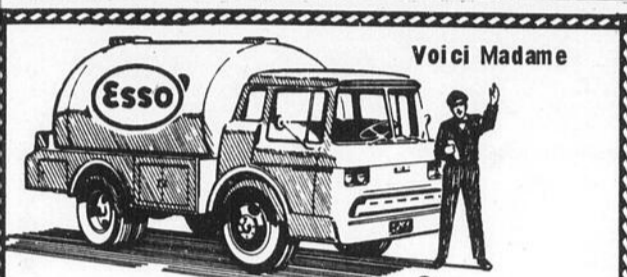
MANUFACTURIER  
**PORTES & CHASSIS**  
SUR MESURE



Spécialité: Fenêtres panoramiques

**HENRI LESMERISES**

Boite postale 581  
Chemin Ste-Marguerite, Trois-Riv.-Ouest, 377-1719



Voici Madame

Votre Huile à chauffage  
325-2626



Agent Imperial Oil  
**HENRI GERMAIN**

630, Principale Ste-Anne-de-la Pêrade

A la  
mairie  
de  
Mont-Carmel



M. Denis Deshaies

A la  
mairie  
de  
Mont-Carmel

Il nous faut un homme de confiance,  
un homme jeune, dynamique,  
quelqu'un de responsable,  
quelqu'un de représentatif,  
un homme comme  
**DENIS DESHAIES**

# Psss . . .

## 12 ans à votre service

- **SIROP AURIMEL**  
à base de miel, pour la toux
- **FROSST 217**  
contre symptômes du rhume
- **FLAVEDRIN DOUX**  
gouttes nasales décongestionnantes

Venez voir nos Prix "ACTION" à l'approche de l'hiver  
Nous sommes Membres:



LIVRAISON GRATUITE

### Pharmacie COSSETTE

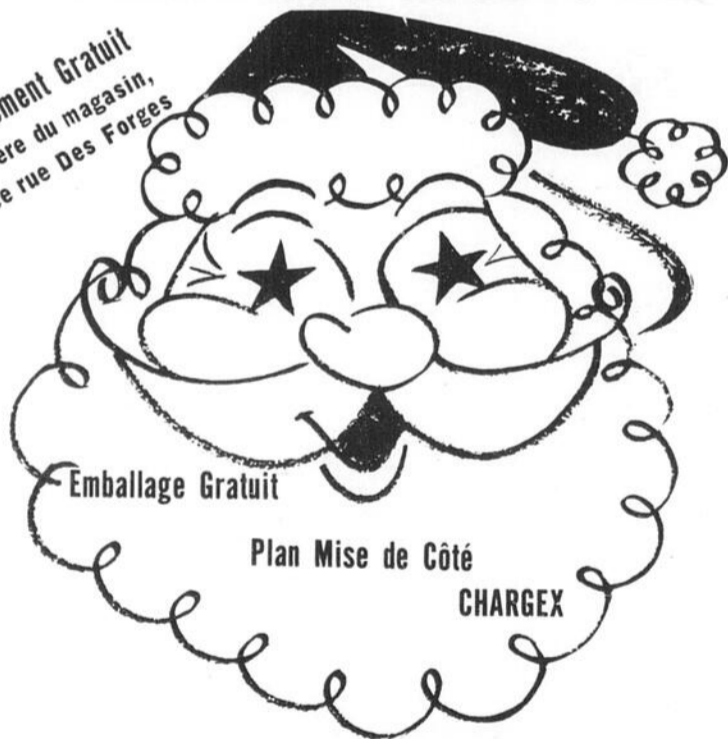
64, Rue Fusey Cap-de-la-Madeleine  
Tél. 375-8941

Beau service

## MAISON des JOUETS Enr.

Beaux prix

Stationnement Gratuit  
en arrière du magasin,  
entrée rue Des Forges



Emballage Gratuit

Plan Mise de Côté  
CHARGE X

### \$100,000 de JOUETS

Satisfaction garantie ou argent remis

Florent et Emilien Beaumier prop.

1386 St-Olivier, Trois-Rivières



Beaux jouets



Beaumier

## SAM OUVERT LE DIMANCHE

Le grand Magasin SAM du Cap-de-la-Madeleine a ouvert ses portes le dimanche pour mieux servir sa clientèle. Dimanche dernier, plusieurs milliers de personnes se sont rendues magasiner de façon dominicale.

Le président du magasin SAM M. Marcel Roy, veut par cette politique permettre à la population de magasiner quand elle le veut ou encore quand elle le peut. Il dit avoir laissé tomber tous les artifices pour offrir à sa clientèle des prix plus bas, ce qui a été facile à constater.

Par ce geste, M. Roy est conscient d'enfreindre une loi provinciale qu'il qualifie de ridicule. Il veut ainsi la faire abolir. Les amendes prévues pour de telles effractions sont faibles, et c'est pourquoi il n'hésite pas à ouvrir son ma-



Constatez vous-même.

gasin le dimanche.

La réponse de la population dimanche dernier prouve bien que les gens désirent ma-

gasiner le dimanche, probablement parce qu'ils ont plus de temps.

(R.D.)

## Festival POP

DE LA  
CHAUSSURE

CHAQUE  
SEMAINE

GAGNEZ

LE MONTANT  
DE  
VOTRE

FACTURE



Mme Robert HAMEL, a reçu un chèque de \$14 de M. Raymond PLOURDE, propriétaire du Salon de Chaussures St-Odilon.

### TIRAGE

- PLACEZ VOTRE FACTURE DANS LA BOITE "POP"
- CHAQUE SEMAINE NOUS PIGERONS UNE FACTURE "POP"
- NOUS REMBOURSERONS EN ARGENT LE MONTANT DE LA FACTURE PIGÉE.
- CE SERA PEUT-ÊTRE LA VÔTRE

### BOTTES

### de CUIR ou

### vinyle pour dame et fillette

### en magasin

### SALON DE CHAUSSURE

# ST-ODILON

708 BERLINGUET CAP 376-4706



# entre AMIES entre NOUS

avec marithée

**Question 1 —**  
Dernièrement je faisais la connaissance d'un chamant garçon de mon âge. J'ai subi son attrait physique, et ses logiques paroles reflétaient un homme "mature"; du moins je le croyais. C'était un des premiers garçons qui donnait un sens à ma vie. Est-il normal que nous traversions des périodes où le sexe opposé ne nous dit rien?

Ce garçon m'avait tellement emballée, Marithée, que depuis cette rupture, je pense constamment à lui, je voudrais oublier cette image, ce regard dominateur pour qui je n'étais qu'une fillette dans un corps de femme. Nous avons longuement discuté mes amies et moi, et les garçons nous apparaissent brutaux, dominateurs, révolutionnaires; ils considèrent les filles comme des objets de collection, de jouissance; ne crois-tu pas qu'ils devraient songer plus à notre sensibilité féminine? Alors, les filles réveillez-vous et essayez de conserver votre féminité dans la mesure du possible, ça nous aiderait peut-être. Des garçons compréhensifs et "matures", il doit bien en exister encore; mais comment les découvrir et comment découvrir leur valeur d'homme? Après beaucoup d'hésitation, j'ose espérer que l'avenir m'apportera de judicieux conseils et la paix de l'esprit! Merci!  
Espoir perdu

**Réponse 1 —**  
Est-ce que je me trompe en disant que cet amour t'a fait te poser mille-et-une questions? Eh! bien, tu sais, quand même cet amour ne t'aurait-il apporté que cela, il n'aura pas été vain dans ta vie. J'ai une dizaine d'années de plus que toi, et ce petit bout de chemin m'a déjà appris que rien n'arrive pour rien; tout peut nous parler, nous enrichir, nous épanouir... même une déception... A condition qu'on respecte le premier facteur: le temps. Tu connais l'éternel proverbe: "Le temps arrange bien les choses"; il est toujours vrai, non pas seulement parce qu'il accumule des semaines et des mois par-dessus la blessure; mais surtout parce qu'il amène avec lui la réflexion, des points d'interrogation et une façon nouvelle de voir les choses. Après une épreuve, on devient en recherche; de l'oubli d'abord, du bonheur ensuite. Où c'est pénible, c'est qu'il faut aider le facteur temps; et comme on se sent démuné pour le faire! Alors, il faut puiser du renfort dans l'amitié d'abord. Tu sembles déjà reconfortée par l'amitié, n'hésite pas à demander qu'on t'aide, cet échange peut-être aussi bénéfique à tes amies qu'à toi-même; alors accepte les sorties, les discussions, les sports; même si le coeur n'y est pas au début, ne t'y arrête pas trop, ça ne viendra qu'à cette condition. Cependant,

comme tu le laisses supposer par une de tes phrases, ne vous apitoyez pas toutes ensemble en vous remémorant vos chagrins. Vous n'êtes pas les seules à m'écrire que les garçons sont profiteurs, etc... et j'avoue que ça me surprend toujours un peu! Surtout que

vous généralisez vos épithètes; je ne pense pas que les garçons soient inhumains à ce point; c'est plutôt un manque de compréhension et d'acceptation de vos complémentarités; je veux dire que vous ne vous acceptez pas avec vos psychologies réciproques. Les filles ne veulent pas comprendre et admettre que les gars de vingt ans ne sont pas tous prêts pour le grand amour et ce qu'il comporte: exclusivité, fidélité, etc... Tandis que vous, vous êtes prêtes, vous le souhaitez et vous l'attendez pour "donner un sens à votre vie," comme

tu dis. Il y aurait des efforts à faire de part et d'autre. Les garçons devraient, s'ils ne sont pas prêts, ne pas jouer le jeu; car, pour une fille, il est très difficile de ne pas s'y laisser prendre. Et vous, les filles, soyez patientes, ne brusquez pas les choses, demeurez assez indépendantes, n'avouez pas trop vite vos sentiments et surtout ne prenez pas au lasso leur bien chéri: la liberté. Je te conseille une lecture qui pourrait t'aider: "Homme et Femme" de J.M. Sahuc. Tu comprendras mieux bien des choses, passe-le à tes amies et discutez-en en-

semble. C'est bien normal aussi, qu'il y ait des périodes où le sexe opposé ne nous dit rien; profite donc de ce temps pour te retrouver; c'est tout ça qui fera que tu deviendras femme; par conséquent, tu sauras alors découvrir une valeur d'homme, parce que les critères de ton choix auront aussi mûri. Et n'oublie pas que ces critères ou ces valeurs peuvent être très différents d'une fille à l'autre; ce qui importe, c'est qu'ils soient bien personnels. Allons il ne faut pas perdre espoir; l'espoir c'est la vie.

# CHROMACOLOR®

Une exclusivité



Cette année, captez mieux la couleur grâce à Chromacolor de Zenith. Voyez le jeu avec toute sa fougue, le coloris brillant des uniformes tranchant sur l'herbe verte et le ciel bleu... le match vous paraîtra plus excitant que jamais... grâce à la TV Chromacolor Zenith. L'image Chromacolor Zenith surpasse en couleur, en brillance, en contraste et en performance celle de tout autre télécouleur existant avant le lancement de Chromacolor. L'image Chromacolor est d'un réalisme et d'une netteté incomparables. Il vous faut le Chromacolor pour comprendre pourquoi il est devenu le standard d'excellence. Procurez-vous le Chromacolor maintenant... et voyez le football à son mieux, cette année.



LE DEGAS C4030W 20" CHROMACOLOR

Le télécouleur le plus populaire en Amérique du Nord. Son magnifique cabinet simili-noyer renferme le célèbre système de télévision Chromacolor avec AFC Zenith, le garde-teinte automatique, le châssis Titan avec panneaux Spolite deluxe VHF-UHF.

\$ 639.



LE PEALE C3722W 17" CHROMACOLOR

Zenith vous présente le Chromacolor portatif juste à temps pour prendre avantage des nouveaux bas prix. Se place n'importe où dans la maison. Surpasse en performance tout autre télécouleur de même grandeur.

Seulement

\$ 499.



LAMPE-ÉCRAN CHROMACOLOR BREVETÉE ZENITH

dotée de canons à électrons qui produisent un faisceau d'électrons plus concentré pour donner une image plus nette et mieux détaillée avec plus de contrastes.

ÉCRAN PERFECTIONNE A BORDURE NOIRE ZENITH

Avant Chromacolor, les images-couleurs sur écran géant étaient constituées de milliers de petits points rouges, verts et bleus sur un fond gris. Zenith a découvert une façon de réduire le diamètre de ces points et de les entourer d'un fond noir jais, pouvant ainsi illuminer chaque point complètement, pour la première fois.

CHASSIS TITAN PERFECTIONNE MONTÉ A LA MAIN ZENITH (modèle 4030)

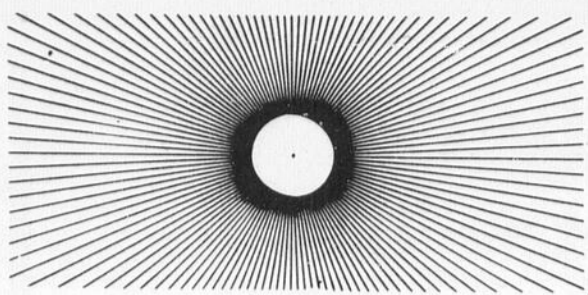
Chaque châssis Titan Zenith est doté de dispositifs transistorisés d'avant-garde, tels que le circuit intégré "cerveau chromatique" Zenith, avec la qualité traditionnelle du montage à la main de Zenith.

**paq** p.a. gouin ltée

71, DES FORGES TROIS-RIVIERES TEL.: 376-2591	910, ST-AURICE TROIS-RIVIERES TEL.: 374-6259	SHAWINIGAN ET GRAND'MERE TEL.: 536-5666	
--	--	---	--

TEL.: 379-6310

PROFITEZ DE NOTRE PLAN BUDGÉTAIRE



# Raymonde

## UN REPORTAGE EXCLUSIF



# Les beaux métiers qui rêvent . . . .

(Rencontre avec Carmel Gascon)

Avant-première d'une rencontre-animation, que Carmel Gascon dit (et elle insiste) être sans prétention, mais avec beaucoup d'amour pour son métier qui tisse ses rêves. Elle refuse d'admettre qu'elle a du succès, elle dit qu'elle a "simplement la chance que quelques petits signes d'encouragement sympathiques lui fournissent un élan pour travailler et me perfectionner." Disons, de notre côté, que ces petits signes d'encouragement lui viennent d'artistes dont on ne peut nier la compétence à porter un jugement: Jordi Bonnet, Mariette Rousseau Vermette, Sofia Butrimovitch, entre autres. Carmel Gascon a participé au projet d'exposition "Images de la Mauricie"; c'est une artiste qui fait de grandes tapisseries crochétées, très modernes, très raffinées, je dirais féminines, par la forme où l'on retrouve toujours le cercle. Les agencements de couleurs sont subtils et doux.

C'est dans tout son être que Carmel Gascon est une artiste raffinée: il n'est que de voir son intérieur vaste et confortable pour en être convaincue: des meubles canadiens authentiques, découverts avec le flair du connaisseur et décapés avec amour, des objets d'art anciens et modernes judicieusement choisis, le tout avec une touche de décoration vraiment artistique. Je pense au lit, parchemin de la petite Julie, au vieux coffre de marin de la salle de séjour des garçons, au banc du quêtueux qui occupe un coin de l'atelier, à l'immense bahut qui regorge des belles laines, à tous ces beaux tableaux.

Par RAYMONDE L. LECLERC

— Si nous retracions le début de votre orientation vers l'art de la tapisserie?

— Mon mari et moi avons toujours aimé collectionner, d'abord les tableaux, puis les antiquités. Quand ma fille était toute petite, j'éprouvais une véritable exaltation à courir les campagnes avec elle pour dénicher des meubles anciens. Les rencontres que j'avais avec les rabatteurs des antiquaires étaient vraiment savoureuses et me captivaient. Un jour, j'ai voulu faire une petite pièce murale pour décorer ma maison; un goût que j'avais comme ça, subitement. C'était une sorte de broderie sur du jute avec de la laine. (Ce petit coq décorait maintenant le mini-atelier de Julie, près d'une adorable maternité de Jeanne Vanasse.)

— Il y a quand même des pré-requis à la tapisserie: le dessin, la couleur sont indispensables à une carrière comme la votre?

— Toute petite, j'avais un goût très marqué pour le dessin. Plus tard, le professeur qui m'a initiée et réellement marquée, c'est Géraldine Bourbeau, une femme pas mal extraordinaire. Il faut dire aussi que ce que vous appelez "ma carrière" a subi une éclipse quand je me suis consacrée à mes trois enfants, deux fils qui ont aujourd'hui 20 et 18 ans et une fille de 11 ans. Quand j'ai commencé à refaire quelque chose dans le domaine de l'art, je me suis occupée du

Centre d'Art, au comité des expositions avec Louise Panneton et, concurrentement, j'avais le comité de cinéma qui s'occupait des ciné-clubs et des festivals. Ça été une étape importante pour moi, car ça m'a aidée à me remettre dans le bain.

— Se remettre dans le bain, ça veut dire: étudier et travailler sérieusement, sans doute?

— Je vous ai parlé de cette petite murale que j'avais faite; c'était intéressant mais limité. J'ai alors pensé travailler sur un canevas, exploiter la technique du tapis croché, mais avec des matériaux plus intéressants. J'ai commencé bien simplement sur ma table de cuisine. A un moment donné, une de mes grandes amies de toujours, Mariette Vermette, est venue chez moi, elle a regardé mes petites réalisations et m'a dit, en femme énergique qu'elle est: "Toi, tu vas t'acheter un métier et tout de suite!" Je pense qu'alors elle m'a réellement poussée dans cette voie. J'avais déjà suivi quelques cours de peinture avec Léon Bellefleur, des cours de céramique avec André Jolivet et Pauline Labrecque. Je suis allée prendre des cours d'arts plastiques avec Michel Savoie de l'École des Beaux-Arts de Montréal.

— Vous voyagez à Montréal?

— Oui; j'y suis allée travailler aussi avec Lucien Desmarais le tisserand, à la Guilde des Artisans, et j'ai pris des cours de composition à Trois-Rivières avec Jeanne Vanasse, peintre et graveur. C'est la Guilde des Artisans qui m'a offert ma première exposition.

— Et je sais que votre première tapisserie est rendue à Paris. Cet art répond sans doute à une

expression qui vous est personnelle?

— Je pense que cet art de la tapisserie, le premier de tous peut-être, parallèlement avec celui de la poterie, était fonctionnel autant que gestuel et relié aux besoins que la femme a toujours dû satisfaire: nourrir, vêtir les siens et décorer son intérieur. C'est par là aussi que j'y suis venue.

— C'est aussi un art fonctionnel mais social, n'est-ce pas?

— C'est un art chaleureux: la laine est un matériau vivant. Le choix des laines est captivant; on touche la laine, on joue avec les textures. Cette merveilleuse armoire canadienne géante recèle mes trésors: la belle laine vierge de l'île de Mykonos en Grèce, les laines hollandaises, suédoises et norvégiennes, irlandaises, la laine canadienne brute.

Je contemple justement une toute petite tapisserie réalisée spontanément, au fil du crochet et de l'inspiration, sans les préalables habituels, en laine brute québécoise. Dans tout le gris morne de la désespérance, une déchirure saisissante: c'est "Octobre '70". Comme

la réalisation, le titre s'est imposé. Lors d'une exposition conjointe au Centre culturel de Trois-Rivières, les tapisseries ont été suspendues au décor d'environnement, de telle sorte qu'on pouvait en faire le tout. C'était une présentation intéressante.

— Vous travaillez beaucoup: vous avez trouvé le moyen de réaliser dernièrement cette exposition de cinq grandes tapisseries pour Valleyfield?

— Je ne travaille pas l'été; je le passe tout entier dans notre maison de Pointe-du-Lac que j'adore et où je me repose. Je dois dire que j'ai été assez étonnée quand le Ministère des Affaires culturelles m'a fait approcher avec ce projet. J'avais un grain de scepticisme quant à sa réalisation prochaine. Pourtant, il s'est concrétisé vite et même, on l'a étendu aux Cantons de l'Est.

— Est-ce que vous aviez prévu cette offre ou fait des contacts à cet effet?

— Je n'avais rien prévu de tout ça. Simplement, j'avais eu, l'an dernier, l'occasion d'animer une exposition pour les dames à l'Hotel de Ville de Trois-Rivières. J'avais, pour ma part, beaucoup aimé cette expérience; les dames étaient intéressées à la tapisserie, leurs questions étaient très intéressantes aussi.

— Pouvez-vous nous décrire ce qu'est une rencontre-animation?

— Cela suppose d'abord qu'on a disposé deux ou trois tapisseries, un métier avec quelques chose de monté, de la laine, des cartons et des maquettes. Il s'agit, à partir de là, d'être une présence et de pouvoir répondre aux questions.

— C'est une sorte de démonstration, une conférence?

— Non, simplement une présence de l'artiste pour initier celles qui désirent voir derrière l'oeuvre, celles qui se demandent: serais-je capable d'en faire autant? Durant le jour, des rencontres auront lieu avec les élèves qui se spécialisent dans les arts plastiques.

— En attendant les rencontres-animation qui auront lieu à Trois-Rivières en décembre, si vous nous donniez un aperçu du processus de votre création?



Carmel Gascon

— Chez moi, l'inspiration est presque toujours spontanée. Je fais une petite esquisse au fusain ou au crayon de mine. Ensuite, je prépare un carton, je le mets

en couleurs, je prépare des formes, je joue avec elles, parfois je fais un collage.

— Vos oeuvres ont un dépouillement très actuel. Je constate que ces esquisses, par exemple, se sont très simplifiées avant d'arriver à leur forme définitive.

— J'aime la simplicité; joue beaucoup avec la rugosité, je ne veux garder que l'essentiel.

— Je me sers d'une grille. On peut procéder aussi par une photo du carton dont on tire une diapositive qui est projetée sur le mur. On fait l'agrandissement à partir de là.

Une belle tapisserie crochétée, est une oeuvre d'art et d'environnement extrêmement chaleureuse. Carmel Gascon l'est aussi, car vous relevez, dans sa conversation, des phrases telles que celle-ci: "J'aurais besoin de cent vies pour vivre assez".

Raymonde L. LECLERC

**CHARBONNERIE CHAMPLAIN LTÉE**  
374-6249 ...huile à chauffage

## Sante et Chiropratique

### Le mal de genoux

**A prime abord, tout mauvais fonctionnement des genoux est grave; n'oublions pas qu'ils nous supportent plus de quinze heures par jour. Ces articulations sont très complexes; elles sont formées de trois os reliés entre eux par des ligaments et séparés par de petits sacs contenant de la synovie (celle-ci sert de lubrifiant).**

**Une vingtaine de muscles dirigent les mouvements du genou; comme la coordination de ces muscles se fait grâce aux influx nerveux transmis par les nerfs sortant entre les vertèbres lombaires, on comprend qu'un pincement de ces nerfs ayant pour cause une subluxation vertébrale, peut être la source de douleurs dans les genoux.**

**Une autre cause très commune des maux de genoux est un déplacement de ménisques; ceux-ci sont des ligaments reliant les os entre eux. Ils se déplacent ou se déchirent à la suite d'un coup: chute de ski, sur la glace, dans un escalier, etc.**

**Pour corriger les troubles de genoux, votre chiropraticien ajustera les vertèbres lombaires, libérant par ce fait les nerfs des genoux; et par des techniques très spécifiques, sur l'articulation même, replacera les ménisques. Pour compléter son traitement, il vous suggèrera des exercices pour renforcer et réhabituer les structures à demeurer à leur place normale.**

**Dans la majorité des cas, des changements énormes sont ressentis dès les premiers traitements.**

\* **Dr. Guy Hains**

141 Bonaventure  
Trois-Rivières  
Tél: 375-5500

\* **Dr. J.J. Houle**

66 Fusey  
Cap-de-la-Madeleine  
Tél: 375-2795



Tél: 379-2465

**A. Grand'Maison**

Courtier Ass. Générales

200, 9e rue, Ste-Marthe  
Cap-de-la-Madeleine

AUTOMOBILE  
RESPONSABILITE  
FEU - VOL  
RESIDENTIEL  
COMMERCIAL  
VIE

Carmel Gascon expose actuellement au Centre d'Art populaire de Valleyfield, en même temps que Marie Dionne, Mariette-Rousseau-Vermette et Pauline Séguin, des tapisseries dont le vernissage a eu lieu vendredi le 22 octobre dernier.  
Raymonde L. LECLERC.



*Super marché de distinction*  
**MARCHÉ ST-PIERRE**  
 DU CAP INC.

**70, RUE ST-PIERRE**  
 Semaine du 1er au 6 nov.

**TOMATES**  
 en conserves  
 "Metro"  
 bte 28 on.

**30** ¢

**Jus de Tomates**  
 "Del Monte"  
 bte 19 ON.

**16** ¢

**PECHES** bte 28 on.  
 "Del Monte"  
 tranchées  
 ou demies

**42** ¢

**Detergent** format 24 ON.  
 liquide  
 "VEL"

**39** ¢

**GRAISSE** pure lard  
 "Silverleaf"  
 carton 1 LB

**19** ¢

**SUCRE BLANC**  
 granulé  
 sac 5 LBS

**52** ¢

**FEVES "Aylmer"** 19 on  
 jaunes ou vertes  
 coupées

**5/ \$1**

**CHOCOLAT** cello 14 ON.  
 "Willard" "Moir's"  
 buds, macarons,  
 ou wafer

**69** ¢

**BEURRE d'ARACHIDES**  
 "McLarens"  
 jarre 3 lbs

**99** ¢

**ARACHIDES SALES**  
 "Spanish"  
 brunes cello 3 LBS

**\$1 39**

**ORANGES**  
 "OUTSPAN"  
 Sud-Africaine  
 grosseur 112  
 doz

**68** ¢

**OIGNONS**  
 JAUNES  
 du Québec  
 Sac Mesh  
 10 lbs

**59** ¢

**TOMATES**  
 de Californie  
 panier de 3 lbs

**69** ¢

**Fesse de porc**  
 fraîche  
 désossée roulée  
 un-bout ou l'autre

**79** ¢  
 lb

**FILET de SOLE**  
 congelé  
 "Corvette"

**69** ¢  
 lb

**HUITRES** en vrac  
 "Select"  
 demiard

**89** ¢

**SPÉCIALITÉS VIANDES COUPE FRANÇAISE — SERVICE À L'AUTO — STATIONNEMENT —**

Mon  
SPÉCIAL  
CETTE SEMAINE



Philippe Leboeuf

**Oldsmobile  
1967**

No 11-48-A  
Toit rigide  
2 portes  
tout équipé  
REG: \$1785

SPECIAL  
\$1585.



SIROIS

AUTOMOBILES  
L TEE

374-3565

501, RUE ST-AUGUSTIN, C.P. 216,  
TROIS-RIVIÈRES, QUE.

DU 19 AU 14 NOVEMBRE

## LE SALON DU LIVRE ET DES ARTS DE LA SSJB 1971

**TROIS-RIVIÈRES** — La société St-Jean-Baptiste de la région de Trois-Rivières réalisera son neuvième Salon du Livre et des Arts, au sous-sol de l'église St-Pie X, à Trois-Rivières, du 10 au 14 novembre.

Le Salon offrira un choix très varié de volumes préalablement sélectionnés par chacun des éditeurs et des libraires qui exposeront.

De plus, ces kiosques contiendront des ouvrages traitant du thème même du Salon, qui est un sujet de brûlante actualité: "la pollution".

Le Salon du Livre et des Arts reçoit encore cette année, une participation plus marquée du Ministère des Affaires Culturelles, par ses départements connus sous les noms "Bureau d'Aménagement Culturel et Bureau Régional de la Diffusion du Français.

Le Ministère de l'Éducation ira de son kiosque moderne et il en sera de même pour l'Éditeur de la Province.

Le Service Culturel de l'Ambassade de France à Québec exposera un exemplaire des 50 volumes considérés comme les plus appréciés du public français; par son intermédiaire, un nouvel organisme connu sous le nom de Médi-Tech-Science s'ajoutera à cette collaboration européenne.

Le Conseil Supérieur du Livre apportera une collaboration technique et

culturelle, et devra normalement selon sa promesse, être du nombre des exposants avec ses sociétés affiliées l'an prochain.

Il devient indéniable que notre Salon attirera l'attention du monde littéraire hors de notre diocèse; de plus en plus d'autres maisons d'édition et des libraires de l'extérieur tenteront de trouver place dans nos futurs Salons.

Comme par les années passées, les arts s'ajoutent à l'exposition du livre et un très grand nombre d'artistes locaux et régionaux offriront au public visiteur un grand

choix d'oeuvres qui devrait plaire au goût de chacun.

Le public est invité à visiter le Salon du Livre et des Arts

1971, aux heures suivantes: mercredi, jeudi et vendredi, de 12h à 19h et de 19h à 22h. Samedi et dimanche, de 10h à 17h et de 19h à 22h.

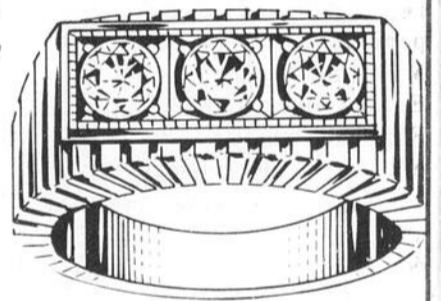


378-4881

Choix complet de

## Bagues à Diamants

Rég.	Spécial
\$115.	\$86.
\$165.	\$124.
\$200.	\$150.



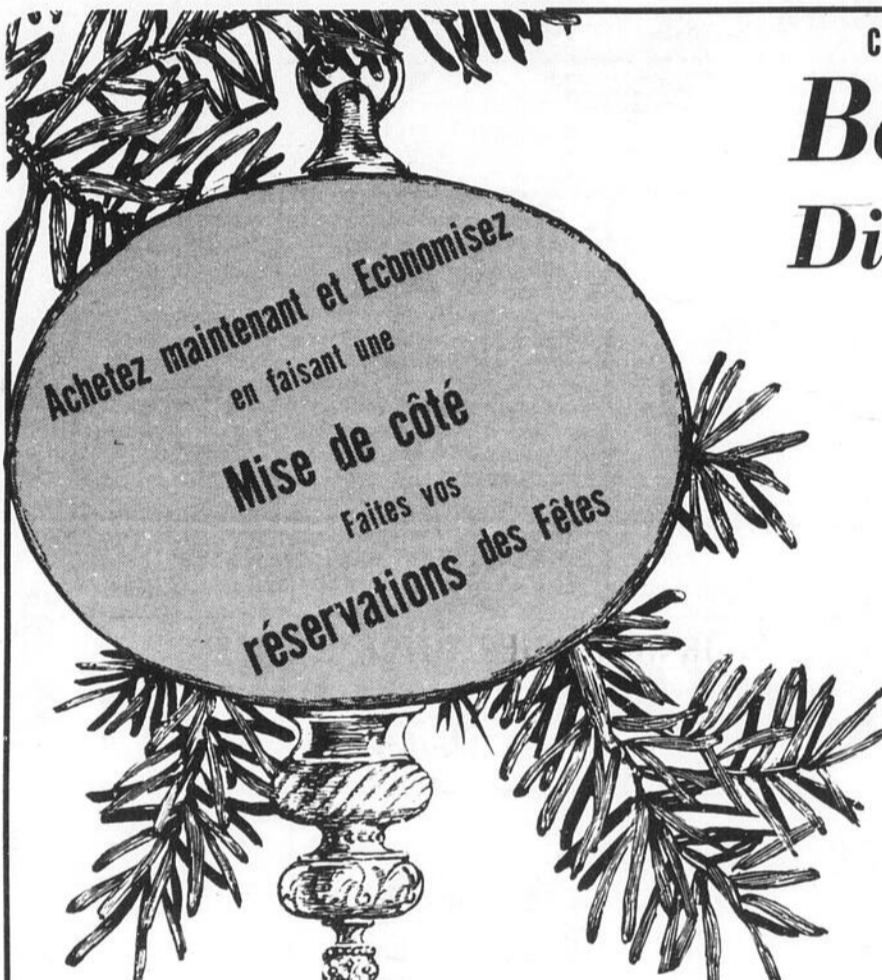
## JONCS

à diamants ou gravés

rég. \$50.	Spécial \$38.
---------------	------------------

## Bagues cabochons

rég. \$35.	Spécial \$25.
---------------	------------------



## Montres

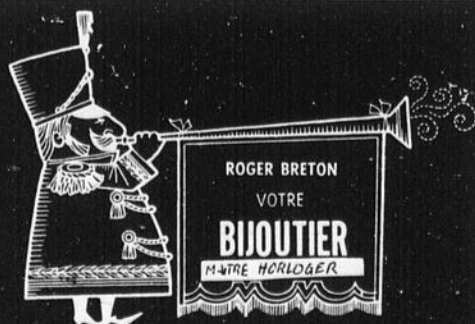
Bulova  
Gladstone  
Longines  
Witnauer  
Valgine

## Suggestions de cadeaux

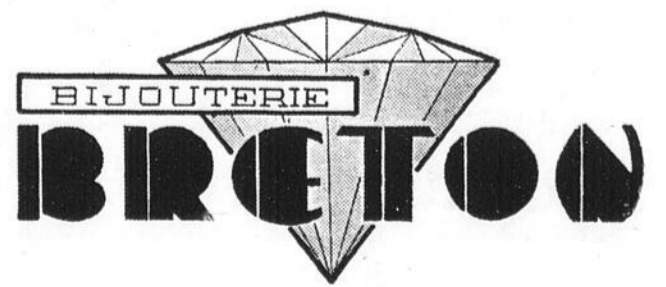
Bracelet à charm 10 et 14 K  
Chaine en Or  
Briquet  
Porte-monnaie (Homme)  
Boutons de manchette  
de \$4.00 à \$195.

Très beau choix de Bagues

de fantaisie pour homme et dame



58D PLAZA FUSEY



Tél: 376-2475

MARDI SEULEMENT  
Poulet frit à la Kentucky®

## CASSE-CROÛTE

rég. 85¢

SEULE-  
MENT

69¢

2 morceaux  
de succulent  
Poulet frit à la Kentucky  
Frites dorées



COLONEL SANDERS LE FAIT  
"BON À S'EN LÉCHER LES DOIGTS"

OUVERT DE 11 A.M.  
À MINUIT

## La Villa du Poulet®

MAGASINS POUR APPORTER

Cap-de-la-Madeleine: 14 rue Fusey angle Thibau

Trois-Rivières: 1080 Des Récollets angle Papineau

# L'Histoire de l'Agence de Voyage Beaumont

Fondée à Shawinigan en 1961

M. Laganière ouvre une succursale à Trois-Rivières en mai 1969; à temps partiel au tout début avec un seul employé. Aujourd'hui, après deux ans seulement d'opération, déjà quatre employés, et à temps plein. La succursale est maintenant complètement autonome, mais toujours associée avec le bureau de Shawinigan; elle est maintenant approuvée officiellement par toutes les Compagnies aériennes, maritimes, opérateurs de tours et principaux hôtels. L'agence émet maintenant les billets d'avions des principales Compagnies au bureau même. L'agence offre la plupart des tours de groupe existant sur le marché des voyages, principalement au départ de Montréal, mais elle peut aussi s'occuper de réservations de voyages complètement sur base individuelle. L'agence se spécialise surtout dans les destinations populaires telles que: Mexique, Caraïbes, Europe, Ouest Canadien, Floride, Atlantic City; elle offre des voyages dans tous les prix, et souvent même très économiques.

L'agence s'intéresse de près à tout nouveau genre

de voyages qui à chaque année s'ajoutent à un choix déjà extrêmement vaste de destinations. Elle n'hésite pas à faire des promotions importantes dans le but d'en

informer la population; prenons, par exemple, les nouvelles croisières au départ de Montréal avec le SS Varna, L'Olympia; les mini-croisières qui sont toutes nouvelles et qui placent les paquebots à la portée de tous; les croisières et voyages

exclusivement réservés aux célibataires leur garantissant des vacances mémorables; les spéciaux de golfs vraiment à la portée de tous les golfeurs; les voyages de noces qui sont également une spécialité de l'agence où le choix du

prix et de la destination est vraiment offert aux nouveaux mariés; même les Monts Poconos et le Nord de Montréal sont offerts pour les voyages en auto.

N'oublions pas également les spéciaux de ski en Europe et dans

l'Ouest Canadien, les spéciaux pour le 3ième âge vers la Méditerranée. L'agence a de plus, organisé plusieurs voyages pour des groupes de Trois-Rivières et la Mauricie, dont vous pouvez lire le résumé dans l'annonce ci-contre.

## VOYAGES BEAUMONT INC.

BUREAU DE TROIS-RIVIERES

### Résumé de nos Voyages-Groupes

Le 4 nov. 1970: Une mini-croisière sur le France, mais qui a du malheureusement être annulée 2 semaines avant le départ à cause de la grève au Havre.	Les 3 et 17 Avril 71: 2 mini-croisières sur l'Empress du Canada, pour les Bermudes et New-York-Saguenay.
Le 7 Nov. 1970: Un spécial en Jamaïque, principalement destiné aux golfeurs, en vol notisé Québec air, en collaboration avec une agence de la rive sud, pour 8 jours.	Le 23 mai 71: Un groupe pour le Mexique, une semaine avec CP Air
Le 5 Février 1971 Une croisière de 13 jours sur le Michelangelo de la ligne Italienne, aux îles: Porto Rico, St-Thomas, Curacao, Barbados, Martinique.	Le 15 Juillet 71: Le groupe du jumelage de Cap-de-la-Madeleine avec Châteaudun, 15 jours en France et sur la Costa del sol, avec Air France.
Le 27 Février 71: Un groupe de golfeurs aux Bermudes pour une semaine avec Air Canada, au Castle Harbour Hotel.	Le 1er Octobre 71: Croisière des célibataires, 7 jours, aux Bermudes avec la ligne
	Le 1er Novembre 71: Une mini-croisière sur le SS France: Québec à New-York-Grecque.
	Le 14 Novembre 71: Un spécial de golf à West End aux Bahamas pour 8 jours avec Québecair.

En vue de mieux servir notre clientèle de plus en plus nombreuse, nous déménageons dans un nouveau local beaucoup plus vaste, beaucoup plus moderne et mieux aménagé.

**A compter du 1er nov. '71**  
Notre nouvelle adresse  
**1515, ROYALE**

**TROIS-RIVIERES**

TOUT PRES DE LA RUE DES FORGES  
EN FACE DU STATIONNEMENT MUNICIPAL

INVITATION SPECIALE à visiter notre nouveau local

Venez choisir votre documentation sur tous les pays accessibles.

### POUR REMERCIER NOTRE CLIENTELE OFFRE UNIQUE SUR L'OLYMPIA DE LA GREEK LINE

TOUTES LES CABINES AU PRIX MINIMUM

ECONOMISEZ JUSQU'A \$700 DU COUPLE

29 NOV. 11 JOURS, 4 ILES \$495. US. par pers. PREMIERS ARRIVES

13 déc. 10 JOURS, 4 ILES \$365 US. par pers. PREMIERS SERVIS

7 JAN. 8 JOURS, 2 ILES \$295 US. par pers.

### EXPERIENCE DE NOS AGENTS

Nos agents ont un total de 3 ans et 130 jours de voyages, à l'étranger. Ils ont visité principalement: l'Europe, le Canada, les E.-U., les Caraïbes, le Mexique.

POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS:

**379-1212**



M. J.-C. Laganière  
Directeur



M. Jean Maltais  
Gérant et Conseiller



Mile Louise Bernier  
Conseillère



Mme Réjane L. Plamondon  
Conseillère

HEURES OFFICIELLES DE BUREAU:

Lundi, mardi, mercredi: de 9h.00 a.m. à 5h.30 p.m.  
Jeudi et vendredi: 9h.00 a.m. à 5h.30 p.m. et 7h.00 à 9h.00 p.m.  
Samedi: de 9h.00 a.m. à Midi  
De novembre à mai.

OUVERT EN AUTRE TEMPS SUR RENDEZ-VOUS

**TOUS NOS SERVICES SONT GRATUITS**

Nous sommes agent officiel de toute compagnie aérienne, maritime et de tours organisés.

Membre de l'I.A.T.A. et de l'A.T.C.

### Jeu d'éléphant

Pourquoi serait-il défendu de jouer aux quilles sous prétexte que l'on est éléphant?... Oui, pourquoi? C'est la question qu'avait dû se poser un de ces sympathiques pachydermes. Et il y avait répondu. Il déracinait les poteaux télépho-



niques bordant la voie ferrée qui longe le nord de la Rhodésie. Ensuite, il s'amusa à les coucher sur les rails. Cet animal folâtre a ainsi interrompu toutes les communications ferroviaires de la région pendant près d'une journée. Au fur et à mesure que les cheminots débarrassaient la voie, l'éléphant, qui prenait ça pour un jeu et s'amusa comme un petit (ou un grand) fou, rapportait les poteaux... Et les gars n'avaient aucune défense.

# ÇA, C'EST PARFAIT



PAR PARFAIT BEAUDOIN

La mort, c'est évidemment la fin de toute vie et habituellement pour la famille du défunt ou de la défunte, l'épreuve est d'autant plus difficile à accepter que celui-ci ou celle-ci était aimé et apprécié de ses proches. Une Maison qui chez-nous a su avec tact et discrétion aider les gens à supporter des épreuves semblables c'est bien la Maison J.D. Garneau qui, depuis plusieurs années déjà, se consacre entièrement au service de toute notre population. Encore cette semaine, la Maison Garneau procède à l'ouverture d'un nouveau Salon funéraire appelé "Salon Rium" et situé sur la rue St-Laurent. Ce nouveau Salon, comme tous les autres de cette Maison d'ailleurs, est aménagé sobrement et avec beaucoup de goût, il convient de féliciter celui qui en a conçu la décoration. A messieurs Garneau, tous nos remerciements pour l'excellent service qu'ils donnent à tous leurs clients dans des circonstances fort pénibles par ailleurs.

Croyez-le ou non, mais samedi dernier Alfred Toupin et son épouse ont célébré leur vingt cinquième anniversaire de mariage (j'allais écrire leur vingt cinquième anniversaire de naissance, ils ont l'air tellement jeune tous les deux). Les participants à cette manifestation m'ont raconté que nos deux "tourtereaux" étaient resplendissants de santé et de bonheur à un tel point que tous les invités en avaient des larmes de joie plein les yeux. Cette magnifique fête organisée avec la collaboration de Paul Rocheleau, Jacques Hébert, Jean Brunet, etc... a connu un franc succès et tout le monde s'est amusé comme des "p'tits fous" ou des "grands fous" ça dépendait de la taille des invités. "Chansons à réponses, chansons sans réponse adressées à l'adresse des jubilaires, musée installé spécialement pour illustrer vingt cinq ans de bonheur", bref, un "show" formidable et du "fun en masse". A mon ami Alfred, ainsi qu'à sa charmante épouse, mes meilleurs vœux pour un bonheur qui devrait durer encore au moins une bonne centaine d'années.

Après une vie d'aventures de toutes les sortes, l'ami Jean-Jacques Bellerose est maintenant au service de la Compagnie "Publi-hebdos". Remarquez qu'il est bien vrai que Jean-Jacques n'a jamais craint d'affronter l'aventure, tour à tour bûcheron, voyageur de commerce, garagiste et, encore tout dernièrement gérant d'une compagnie d'assurance, notre gars a maintenant décidé de prendre le taureau par les cornes, et, de faire face aux "aléas" de la publicité. Comme je le connais bien, je suis assuré qu'il va réussir comme un grand garçon qu'il est. Messieurs les annonceurs de nos divers Hebdos, je vous engage à recevoir avec votre plus beau sourire notre nouveau publicitaire Jean-Jacques Bellerose, croyez que pour assurer le succès de nos trois journeaux, ça nous prend des types comme lui. Eh! ben mon vieux, la meilleure des chances et, je te souhaite de demeurer longtemps parmi nous, l'on est "si ben en-

semble" si tu savais, demandes-le aux autres. Salut.

Rencontré l'autre jour un chauffeur de camion de la "Compagnie Farand distribution" "smart" mes enfants comme il n'est pas possible de l'être. Un brave père de famille tout jeune encore et, qui a déjà de grands enfants, c'est vous dire jusqu'à quel point ce gars-là est un "gros travailleur". Il est aussi patron des mécaniciens de la Compagnie mentionnée plus haut. Pour ma part, je m'étais toujours demandé pourquoi les distributeurs de cette maison de commerce étaient si gentils et si courtois, c'est évidemment à cause des patrons de cette Société qui donnent un bel exemple d'amabilité à tous leurs employés. Donc, à monsieur Hervé Raymond, c'est le nom de notre type, j'espère vous revoir encore chez l'ami "Ti-Blanc" Dumas, j'ai passé "une couple neuve" mais quand même fort sincère, des gars comme vous "ben des grands bouts cé dans l'très rare"...

A mon ami Jean-Marie Houle, présentement hospitalisé à l'hôpital Cooke, je tends une main amicale et, lui présente mes vœux pour un prompt rétablissement. J'ai appris la semaine dernière avec la surprise que vous pouvez deviner que notre Jean-Marie est maintenant à l'hôpital depuis plus d'un mois pour une réfection complète de son organisme. A l'instar de son moteur d'auto, notre homme a décidé de procéder à une révision en règle, pour reprendre le départ d'un pied plus sûr, plus souple et plus assuré... en avant marche... Profites-en bien mon cher, les hôpitaux aujourd'hui accomplissent de vrais miracles et l'on en sort aussi en forme qu'un "vra pou-lain du printemps". Blague à part, j'ai beaucoup de considération pour cet ami de toujours, et, j'irai certainement lui faire une visite d'amitié. En attendant, soignes-toi bien, et, prend toutes les "pinunes" que les gardes vont te présenter.

J'apprends aujourd'hui seulement que monsieur et madame Rosario Longval ont été il y a deux semaines victimes d'un

grave accident d'auto, on me dit aussi que madame Longval est encore hospitalisée à l'hôpital Cloutier. A ce très sympathique couple de chez-nous, croyez que j'ai appris avec consternation cette mauvaise nouvelle, c'est le cas de le dire le malheur nous guette quelquefois à la minute où on si attend le moins, c'est ce que l'on est convenu d'appeler des accidents imprévisibles, d'autant plus "enrageante" que personne n'y est à l'abri et, encore moins préparé. A madame Longval, tous mes vœux pour une prompt convalescence, les services de l'hôpital Cloutier sont renommés pour les excellents soins qu'ils donnent à leurs patients. A l'ami Rosario, une meilleure chance pour la prochaine fois, l'on ne peut constamment être malchanceux, avec le temps d'ailleurs les choses se tassent, et, l'oublie vient bien vite. Bonne chance.

## HEBDO du CAP

Edité par Publi-Hebdos Inc.  
 CLAUDE BÉRUBÉ, président et directeur-général  
 RAYMOND CLOUTIER, vice-président  
 JOSE CADEN, secrétaire et directeur de l'information.  
 LUCIEN GUERTIN, trésorier et directeur de la production.  
 GILLES MERCIER, administrateur  
 JEAN DUPONT, adjoint au directeur et distribution  
 922 Thibeau, Cap-de-la-Madeleine 379-1346  
 Membre "Les Hebdos du Canada"

L'Hebdo du Cap ne se tient pas financièrement responsable des erreurs typographiques pouvant survenir dans les textes publicitaires, mais il s'engage à reproduire la partie du texte où se trouve l'erreur. Les annonceurs sont priés d'alerter le plus tôt possible le journal dès qu'ils noteront des erreurs semblables dans leurs textes publicitaires. Le journal se réserve cependant le droit de refuser toute publicité ne convenant pas à sa politique.

Courrier deuxième classe  
 Enregistrement 1352

UN INTÉRÊT DE **10%** sur CAPITAL pour l'année 70-71

1869 membres  
 \$4,730,000.00 montant souscrit

Capital souscrit mensuellement	Période	Valeurs (Minimum) Accumulées
10.00	5 ans	\$766.19
25.00	5 ans	1,915.47
50.00	5 ans	3,830.95
100.00	5 ans	7,661.90

AVIS AUX INDUSTRIELS  
 NOUS POUVONS VOUS AIDER FINANCIÈREMENT DANS LE DÉVELOPPEMENT DE VOTRE INDUSTRIE LA CAISSE D'ENTRAIDE A ÉTÉ FONDÉE POUR RENDRE SERVICE À SES SOCIÉTAIRES. NOUS PRETONS À UN TAUX RAISONNABLE

ROLAND PELLERIN, directeur général 374-6618 —  
 Marcel Lavoie, recruteur en chef 378-8708.  
 Pierre Cossette, recruteur, 295-3868.

**LA CAISSE D'ENTRAIDE ÉCONOMIQUE DU CAP-DE-LA-MADELEINE**  
 393 Boul. STE-MADELEINE, CAP 378-3680 ou 378-6909

**SPÉCIAL DE RÉOUVERTURE**

SERVICE DE REMPLISSAGE DE **PRESTONE** GRATUIT

GARAGE **RAYMOND MAGNY**  
 465 BOUL. STE-MADELEINE, CAP  
**BIENVENUE À TOUS**

## CARTES PROFESSIONNELLES

## IMPRIMEURS

**Imprimerie Art Graphique Inc.**  
 80, rue Latreille  
 Cap-de-la-Madeleine - Tél. 378-6135

## AVOCATS

399 Boul. STE-MADELEINE —  
 Edifice Caisse Pop. Ste-Madeleine  
**LEBRUN et MOREAU**  
 AVOCATS  
 378-4021  
 Guy Lebrun, B.A., LL.L. Gilles Moreau, B.A., LL.L.

## NOTAIRES

**FRANCOIS ST-ARNAUD**  
 NOTAIRE  
 bureau 118 Radisson Trois-Rivières  
 378-4535  
 résidence 106 Mitchener Cap-de-la-Madeleine  
 A Batiscan tous les lundis 379-1812

Tél.: Bur.: 379-6323 404 Notre-Dame  
 Rés.: 376-3055 Cap-de-la-Madeleine  
**Me NORMAND HOUE**  
 NOTAIRE  
 et  
 CONSEILLER JURIDIQUE  
 438, rue Thibeau Cap-de-la-Madeleine

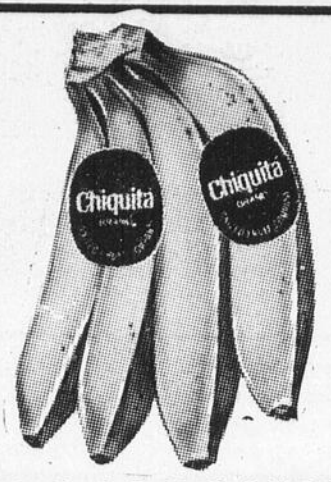
## OPTOMETRISTES

**Dr JEAN THIFFAULT, O.D.**  
 OPTOMETRISTE  
 Examen de la vue - Lentilles cornéennes  
 54A Fusey, Cap-de-la-Madeleine  
 Tél.: 375-4555

**SERVICE SPÉCIAL ENR.**  
 TENUE DE LIVRES, SERVICES FISCAUX  
**CLAUDE SAURIOL**  
 379-0664  
 691 ST-MAURICE, ST-LOUIS DE FRANCE

## CHIROPRACTIENS

**benoit julien, d.c.**  
 CHIROPRACTICIEN  
 Bureau sur Rendez-vous  
 Au-dessus de la Pharmacie Madelon  
 Tél.: 379-1055



### BANANES

"Chiquita"  
mûries  
à point  
E.U. no 1

**9**<sup>¢</sup>  
lb



# LA PISTE des ECONOMIES

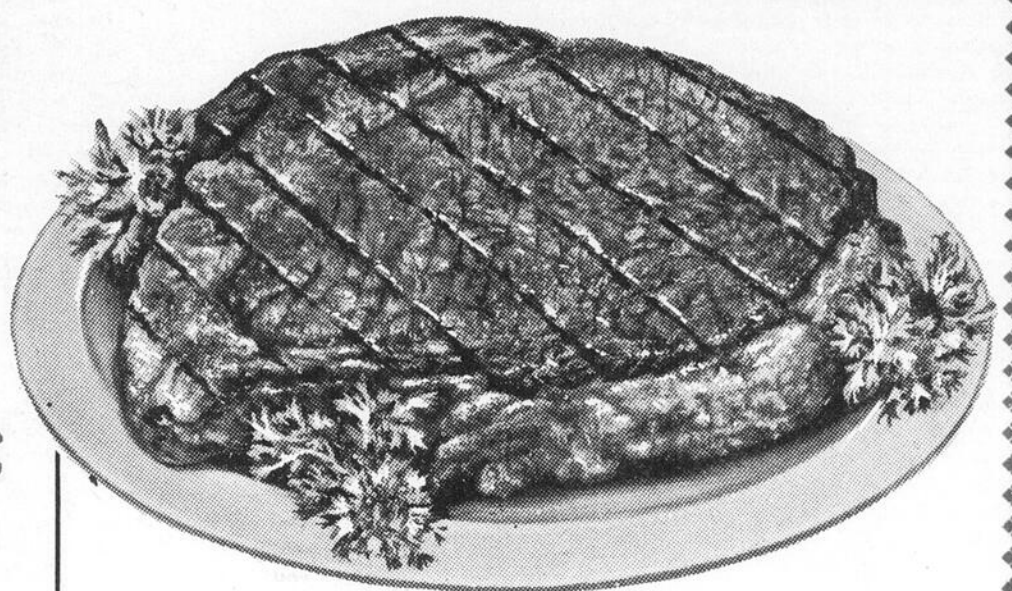
mène au

\$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$



### STEAK de ronde Tranche complète

**99**<sup>¢</sup>  
lb



RÔTI ou  
STEAK de  
POINTE

**\$109**  
lb

STEAK  
HACHÉ  
frais  
maigre

**79**<sup>¢</sup>  
lb

BLÉ  
D'INDE  
en grains  
bte 12 onc.



**5/\$100**

### FROMAGE "KRAFT" tranche

paquet de 8 onces



**3/1**<sup>00</sup>

JUS de LÉGUMES  
E.D. SMITH  
Garden  
Cocktail  
jarre de  
28 onces

**3/\$100**

PAPIER de  
TOILETTE "ROYAL"  
Couleurs  
assorties  
pqt 2 rouleaux

**27**<sup>¢</sup>

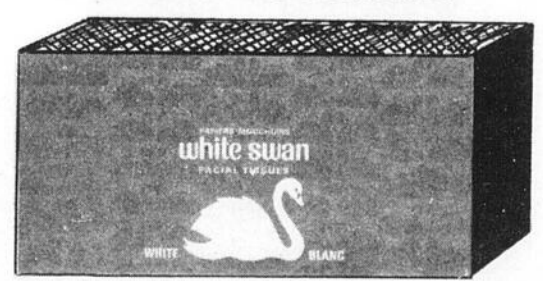
### BISCUITS soda salés "McCormick's"

boite 1 lb.



**3/1**<sup>00</sup>

### PAPIERS-MOUCHOIRS



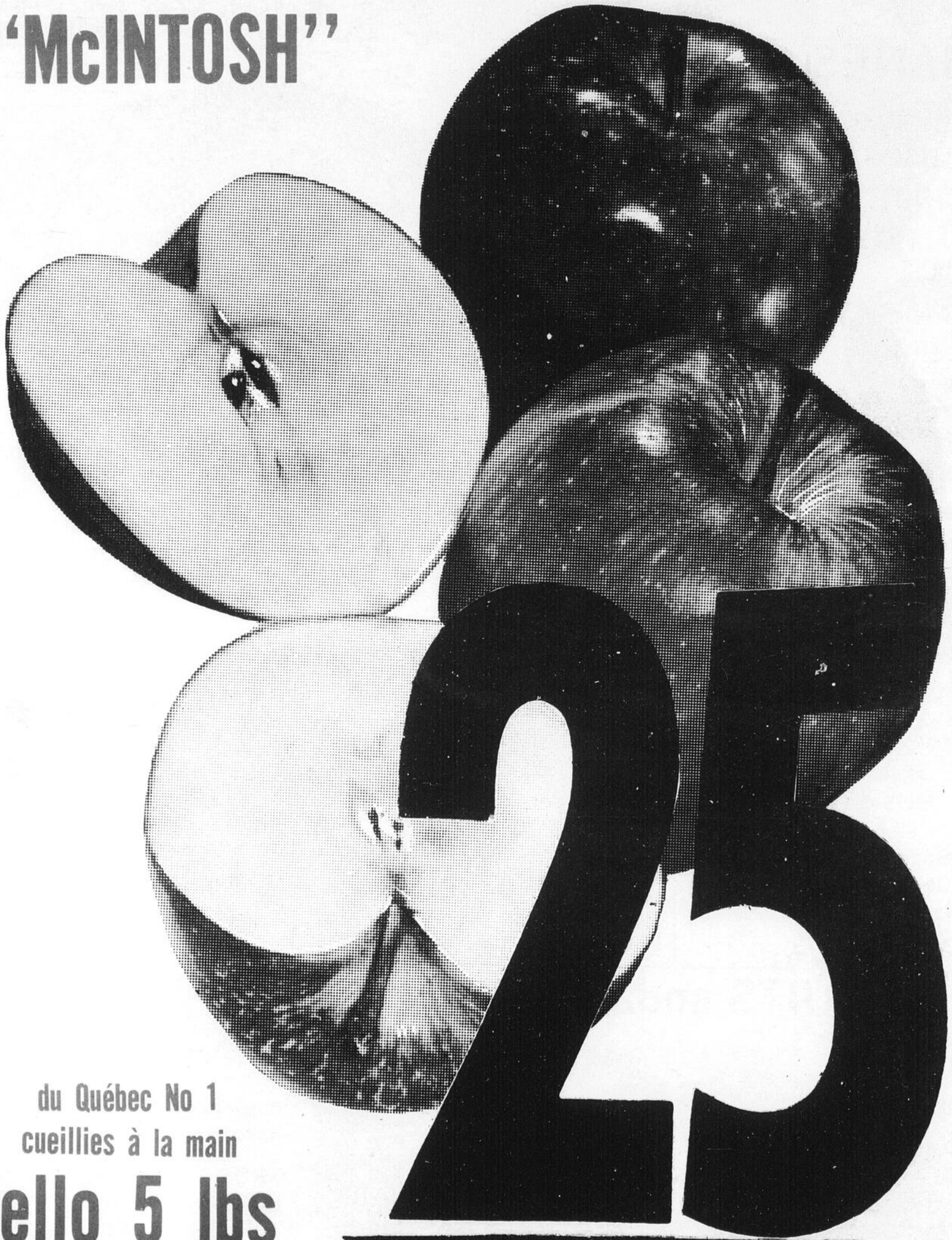
couleurs  
assorties  
GROS  
FORMAT

**25**<sup>¢</sup>

# POMMES



“McINTOSH”



du Québec No 1  
cueillies à la main

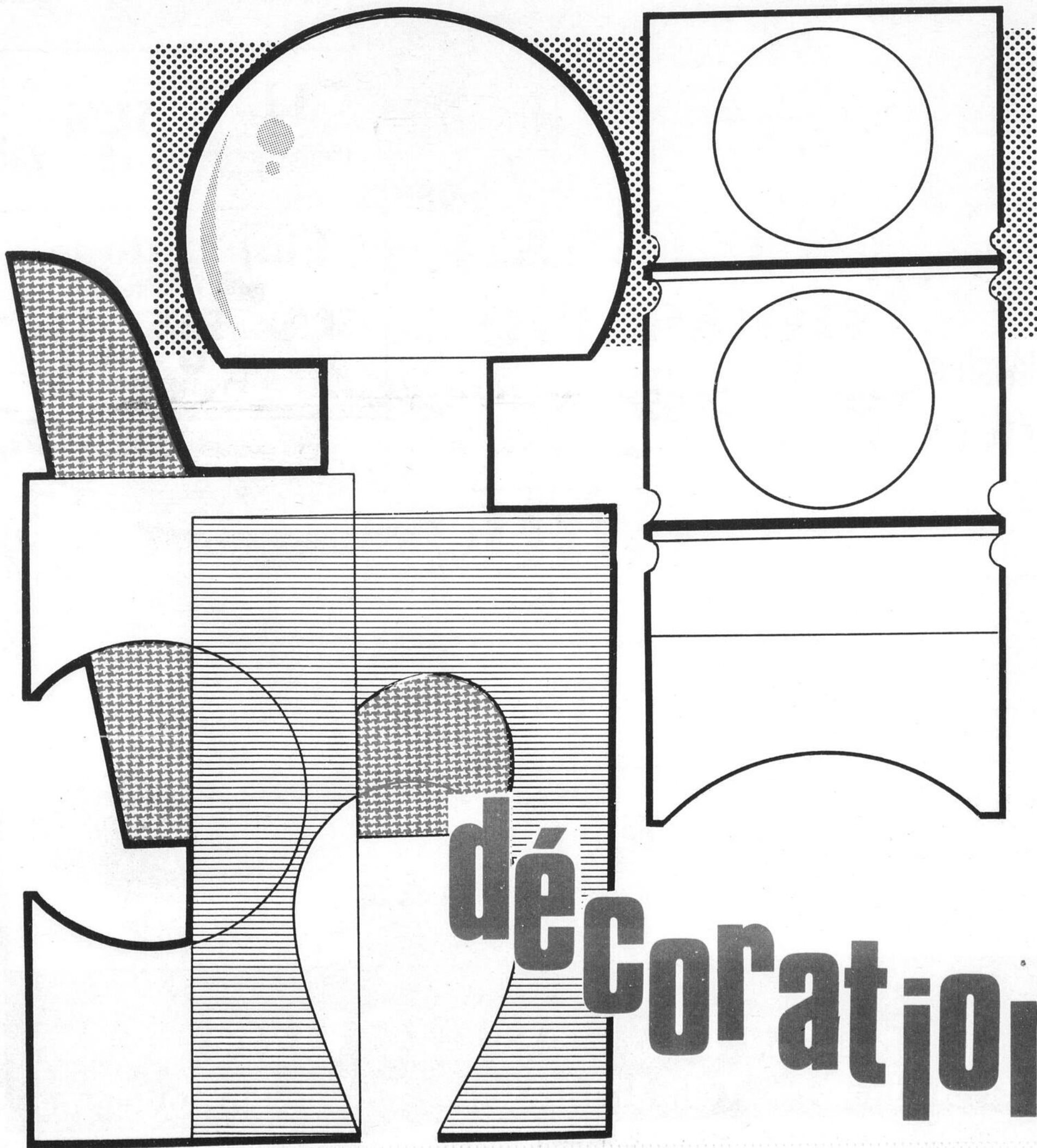
**Cello 5 lbs**

**QUI PEUT FAIRE MIEUX?**

# HEBDO du Cap

CAP-DE-LA-MADELEINE, MERCREDI 3 NOVEMBRE 1971

HEBDO DU CAP / 3 NOVEMBRE 1971 / 45



# Comment garder du soleil chez-vous ?

Voici quelques solutions . . . .



## Peinture

D.C.W. \$4<sup>65</sup> gal.  
(Semi-Lustré)

C.I.L. \$5<sup>95</sup> gal.  
(Semi-Lustré)

Finis Antique  
pour meubles  
\$5<sup>95</sup> \$6<sup>95</sup> \$7<sup>49</sup>  
l'ensemble

## Tapissierie

lavable  
à partir de \$1<sup>39</sup> jusqu'à \$13<sup>50</sup> r.s.

## ACCESSOIRES



de fantaisie  
pour chambre de bain

\$1<sup>95</sup> et plus

Plaques de \$1<sup>49</sup> à \$2<sup>69</sup>  
électriques décoratives

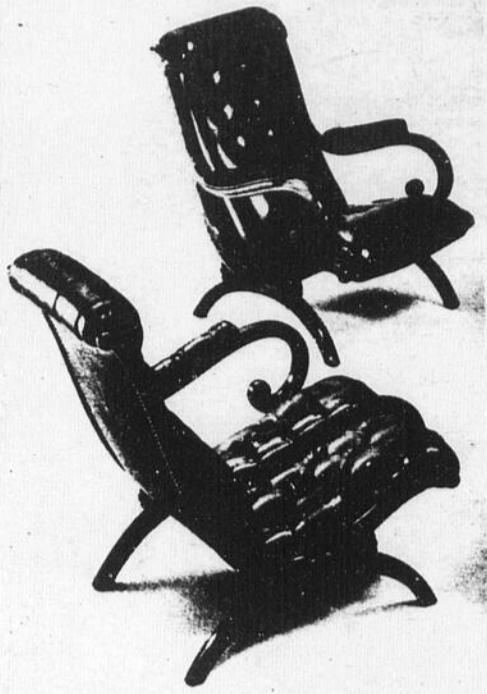


PLUMBERIE ET QUINCAILLERIE

# P. H. POLIQUIN

21, Radnor, Tél.: 374-6236, Cap-de-la-Madeleine

# Son fauteuil à lui . . . .



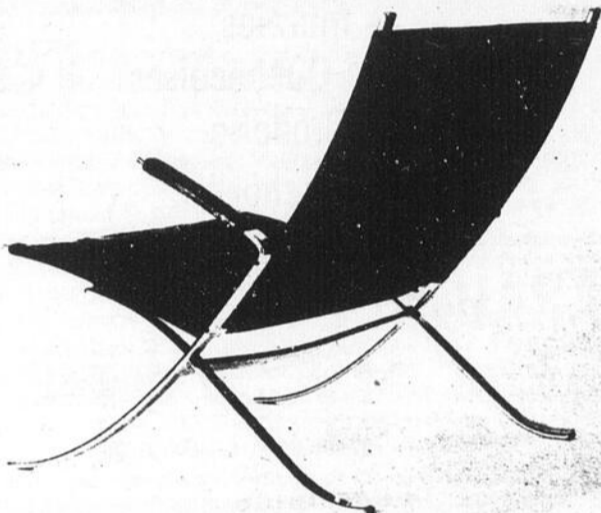
Le style Regency fait d'acajou et de courbes.

Ces gravures sont extraites de la revue "MARIE-CLAIRE"

Voilà un endroit qui ne doit jamais lui être contesté, Madame! Une femme fine mettra au contraire tout son amour à le lui choisir et à le lui préserver. Quel bonheur de la voir ainsi à rêver chez-soi, quel réconfort de penser que c'est ici son refuge contre le monde dur et froid de sa vie professionnelle. Accrochez-y mentalement un "do not disturb" et laissez-le régner sur ce petit royaume qui lui reste; c'est de bonne guerre. Mettez donc tout votre soin à le lui choisir, à le choisir avec lui mieux encore, si ce n'est pas une surprise son coin de royaume. C'est un spécialiste, Ismael Leprince, qui donne les conseils suivants:

1. Ne pensez pas au style de l'ameublement, pensez à votre type d'homme; le fauteuil ne doit faire qu'un avec lui. Le combatif qui se bat toute la journée voudra se laisser aller dans un fauteuil doux et profond. L'intellectuel rigoriste qui ne relâche jamais sa discipline voudra se sentir toujours bien soutenu. Le sportif aimera le contact du cuir; l'historien rêvera d'une bergère de style; l'agressif aimera un fauteuil ultra-moderne; le sensuel aimera le velours, etc.

2. Cependant, assurez-vous qu'il existe un espace isolé pour ce roi d'île déserte. Qu'il soit équilibré par d'autres volumes imposants: cheminée ou lourde commode.



version moderne du fauteuil romantique

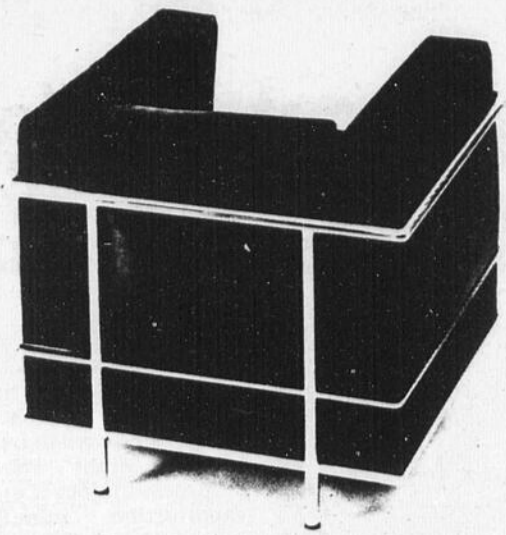
Le matériau doit être complémentaire à d'autres revêtements de la pièce: du cuir dans une pièce où il y a du bois, ne serait-ce que dans les placages des meubles ou les frises des murs.

4. Que le fauteuil se distingue du mobilier, c'est le refuge reconnu, l'objet à mettre en valeur, à distinguer inmanquablement.

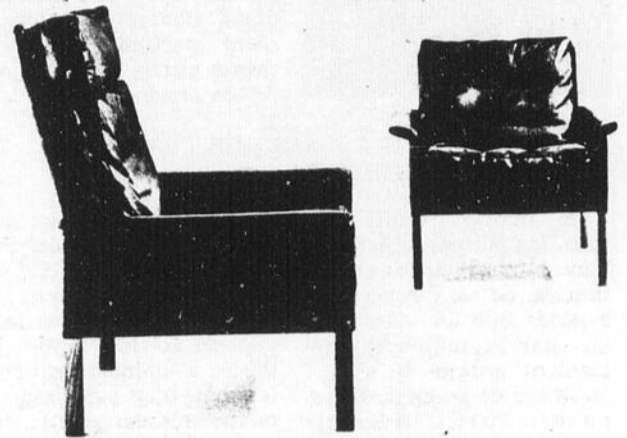
5. Trouvez un lieu qui ait cet air de refuge et de confiance — On conseille un petit "racoïn" comme on dit chez-nous qu'il tourne délibérément le dos aux soucis de l'extérieur. Jamais près de la fenêtre donc (c'est différent pour l'heure de la retraite), le traditionnel coin du feu, l'abord de la bibliothèque, l'angle de la chambre du hall, etc. Surtout, qu'il y ait place pour le tabouret, le meuble bas où poser la pipe, le verre de bière ou le journal et que ce ne soit pas un endroit où l'on passe constamment et nécessairement.

La complicité affectueuse et secrète que votre seigneur et maître... de céans... établit avec son fauteuil, s'étendra sur vous qui le lui avez offert.

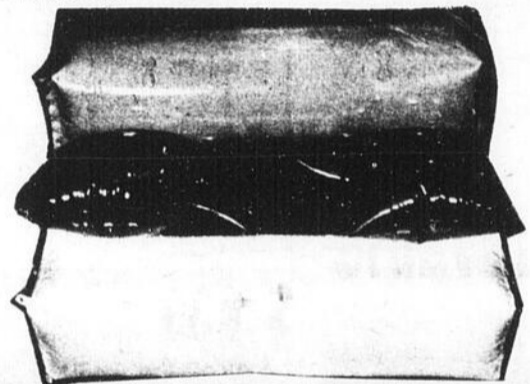
**LE MOBILIER DEMONTABLE.** A partir d'éléments en plastique laqué gonflable (créé en France par Kleber-Colombes) vous pouvez, comme dans un "Meccano" modifier la forme d'un fauteuil, en faire un canapé ou un lit et jouer avec les couleurs. Les éléments s'assemblent grâce à des pattes et des mousquetons en plastique renforcés de fer. Création Bernard Henry et Alain de Guerre.



Ce fauteuil d'acier chromé et de cuir noir a été dessiné par un architecte célèbre. Le Corbusier.



Le ton danois: bois et cuir noir. Ne choquera pas les amateurs de traditionnel.



## FAUTEUIL de Détente

Inclinable  
3 positions  
Siège mousse  
Facile d'entretien  
Accoudoirs

Vous le trouverez chez-nous . . .

a partir de

**\$ 79<sup>00</sup>**



INVITATION SPÉCIALE AUX FUTURS MARIÉS  
**AMEUBLEMENTS JEAN LEBOEUF**

1630 NOTRE DAME - STE-MARTHE-DU-CAP

PRODUITS MODERNES :

AVEC CERTAINS LAINAGES EN LIBERTE

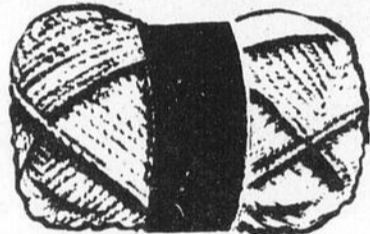


Certains insecticides modernes, en bombe, tel **Pistal 5** spécial, n'exigent plus le rangement dans un emballage hermétique. Les vêtements peuvent rester en place dans les housses, les armoires et les tiroirs, normalement fermés. Les seules précautions à prendre étant l'absolue propreté toujours et une vaporisation minutieuse avec le produit au printemps et à l'automne avec vaporisation de rappel tous les quinze jours environ durant l'été. Le produit étant inodore ou légèrement parfumé, les vêtements traités pourront rester en service.

IL N'Y A PAS QUE LES VETEMENTS :

On oublie parfois que tous les autres objets de laine : couvertures, tapis, literies, ne sont pas moins exposés que les vêtements et, par conséquent, réclament autant de soin : balayage et passage à l'aspirateur plus fréquents pour les tapis. Battage et produits insecticides pour les autres.

Là encore, le service quotidien est une bonne protection. Il faudra donc soigner particulièrement les literies des chambres inoccupées et les tapis des pièces à moindre trafic ou les endroits sur lesquels on ne marche pas, le dessous des meubles par exemple, qui sont les plus exposés.



LAINES

Lavable à la machine

\$ 2<sup>95</sup>

9 on.

Choix de

Pièces murales de Créations Québécoises Tapis - Broderie Laine "Anchor"

BOUTIQUE L'ARAIGNEE

Stationnement

108 rue St-Laurent, Cap.

379-2902

(coin St-Laurent - Ste-Madeleine)

Ouvert tous les jours à partir de 1 heure p.m.



Coupons Tergal Brodé

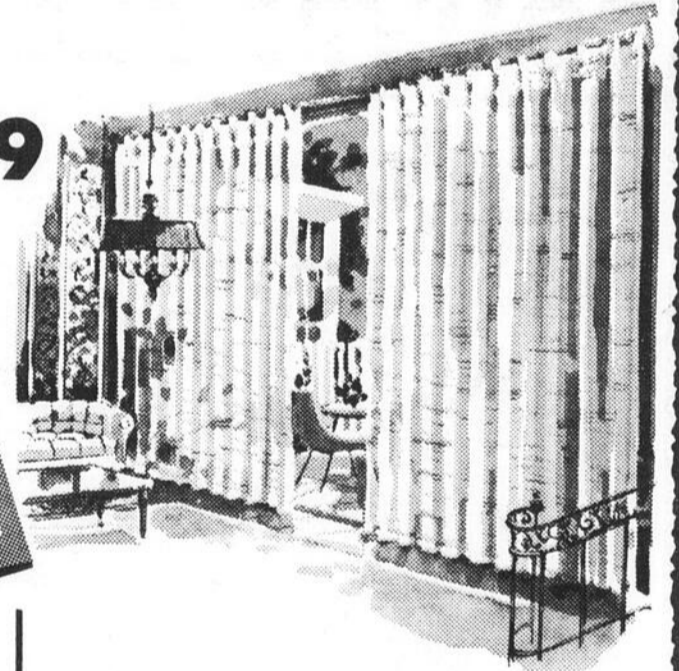
\$ 4<sup>00</sup> la verge

Spécial FILET

50" large

.89

CUIRETTE (Matériel à meubles 54" large) \$ 1<sup>49</sup> à \$ 3<sup>50</sup>

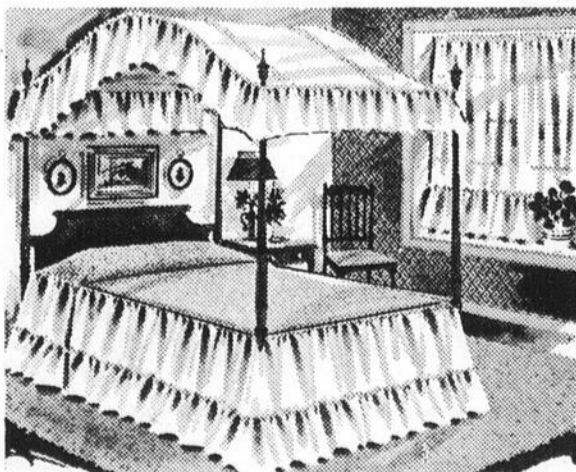


Seat Cover

\$ 3<sup>95</sup> à \$ 18<sup>95</sup>

posage inclus

Couvre-lit Isabella \$ 24<sup>00</sup>



Dralon

à partir de

\$ 2<sup>50</sup> VERGE

538, Ste-Madeleine,

CAP AUTO SEAT COVER

Cap-de-la-Madeleine

Le couvre-plancher de vinyle  
moderne a ses atouts . . . .



Les premiers revêtements de planchers en vinyle nous ont paru merveilleux et les nouveaux ont reçu le coup de baguette d'une fée, dirait-on. Neuf, une simple vadrouille humide suffit à rendre au nouveau vinyle, son aspect éblouissant; la surface légèrement en relief décourage les petites éraflures et les coups de talons. Au sous-sol, on peut maintenant le poser directement sur le béton, il résiste à l'humidité. Un procédé spécial permet aussi de poser certains modèles nouveaux directement sur l'ancien revêtement si on désire économiser du temps et de la peine.

Les coloris sont superbes, ils ont de chauds reflets chatoyants et ils sont incrustés jusqu'au fond. Avec tous ces atouts, le couvre-plancher de vinyle réussit encore à ressembler à la brique, au bois et à un authentique dallage de pierre ou de brique. Pas étonnant qu'on songe à en faire la base de la décoration, comme ci-dessus.

# TAPIS

HEBDO DU CAP / 3 NOVEMBRE 1971 / 49

**L**e tapis n'est plus seulement un luxe; mécanisé, il devient un des éléments du confort moderne. Il achève l'harmonie des pièces qu'il meuble, crée l'ambiance intime et chaude du foyer, et de plus, joue un rôle important dans la lutte engagée contre le bruit.

**Ce qu'il faut savoir avant d'acheter**

● Il existe des tapis en diverses matières; de toutes tailles; de formes différentes, généralement rectangulaires, ils sont aussi ronds, carrés, ovales, ce qui permet une utilisation variée.

● Les dessins modernes, attirants par leur nouveauté, se démodent plus rapidement que ceux de style traditionnel. Les tonalités rouges passent moins vite que les bleues; les beiges se salissent moins que les tons foncés.

● Pour juger de l'effet d'un tapis avec l'ensemble du mobilier, le choix « chez soi », pratiqué dans tous les bons magasins, prête les tapis à domicile. Le devis de la dépense (prix et pose du tapis) n'entraîne aucun frais supplémentaire pour la cliente éventuelle. Pour bien juger de la teinte d'une moquette, il faut en poser l'échantillon à même le sol.

**LES MATIERES.** — La laine reste le grand classique, mais des matières nouvelles ont pris leur essor: Nylon, Crylor, Dralon, pratiquement inusables, douces au toucher, facilement détachables; les bouclés mélangés poil animal et viscosse tel le « Siftor » qui se pose aisément même sur la chape de ciment (pratique pour la salle de bains); les matières végétales décoratives pour les maisons de campagne.

**LES FORMES.** — Moquettes ou carpettes? Les deux formules ne se contredisent pas: la moquette clouée sur une thibaude, recouvre entièrement le sol de mur à mur, fait un fond de décoration; la carpette mobile est simplement sur le sol ou sur une moquette, dans un salon ou une chambre. Pour rompre la monotonie d'une installation déjà existante ou achever l'harmonie d'une nouvelle, plusieurs petits tapis, au lieu d'un grand, peuvent être disposés selon le gré de la fantaisie.

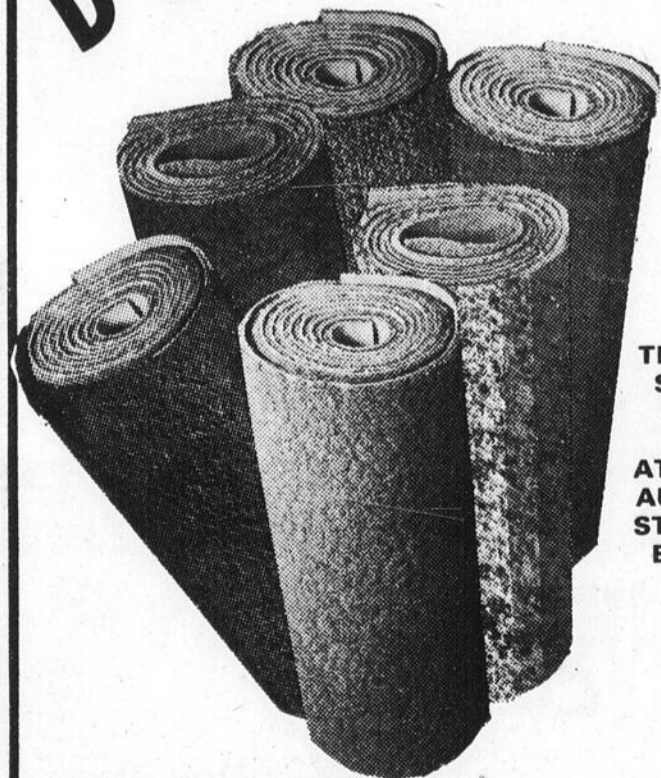
**LES COLORIS.** — Il y a une nette désaffection pour les tapis très foncés et les décorations surchargées. La salle de séjour moderne englobant salon et salle à manger, demande un tapis s'adaptant aux deux formules, aussi les modèles à médaillon central très marqué sont-ils en défaveur.

a) *Les tons classiques*: à l'honneur le gris moyen, le gris argent, les beiges naturels.

b) *Les tons décoration*: depuis trois ou quatre ans, les coloris « mousse de printemps » « feuillage d'automne », vert bronze, or d'Orient sont dominants et choisis par 30 % des acheteurs, mais on assiste aussi au retour des couleurs franches, car les moquettes rouge vif, bleu marine, vert bouteille rehaussent les murs blancs.

## COUVRE-PLANCHERS MODERNES ENR.

**VENTE  
D'OUVERTURE**  
CHEZ  
**TI-THUR**



TI-THUR ET  
SES PRIX  
COUPÉS  
VOUS  
ATTENDENT  
AU COIN DE  
ST-LAURENT  
ET PATRY

<p><b>TAPIS</b> polypropylene rég. \$4.95</p> <p><b>\$2<sup>95</sup></b> spécial</p>	<p><b>TAPIS</b> "Shag" rég. \$10.95</p> <p><b>\$5<sup>95</sup></b> spécial</p>
<p><b>TAPIS</b> rayé pour chambre et sous-sol rég. \$8.00</p> <p><b>\$4<sup>95</sup></b> spécial</p>	<p><b>TAPIS</b> extérieur</p> <p><b>\$2<sup>75</sup></b> v.c.</p>
<p><b>TAPIS</b> commercial 100% nylon imprimé rég. \$10.95</p> <p><b>\$6<sup>95</sup></b> spécial</p>	<p><b>Vaste choix de COUPONS 1/2 prix</b></p>
<p><b>TUILES</b> vynile amiante 0.80 d'épaisseur 12" x 12"</p> <p><b>20¢</b> pied carré</p>	<p>Vaste choix de <b>PRELART</b> plastique pour tapis</p> <p><b>95¢</b> pied linéaire</p>

365 ST-LAURENT, CAP

376-3348



# 1er Anniversaire

## Speciaux avant Noel

appartement environ 12' x 12'  
sablage et finition plastic

Spécial \$ **40<sup>00</sup>**

3 appartements  
Sablage et finition plastic

3 couches

Spécial \$ **105<sup>00</sup>**

### Parqueterie de bois franc

(Merisier-chêne)

Spécial à partir de **0.23<sup>c</sup>** p.c.

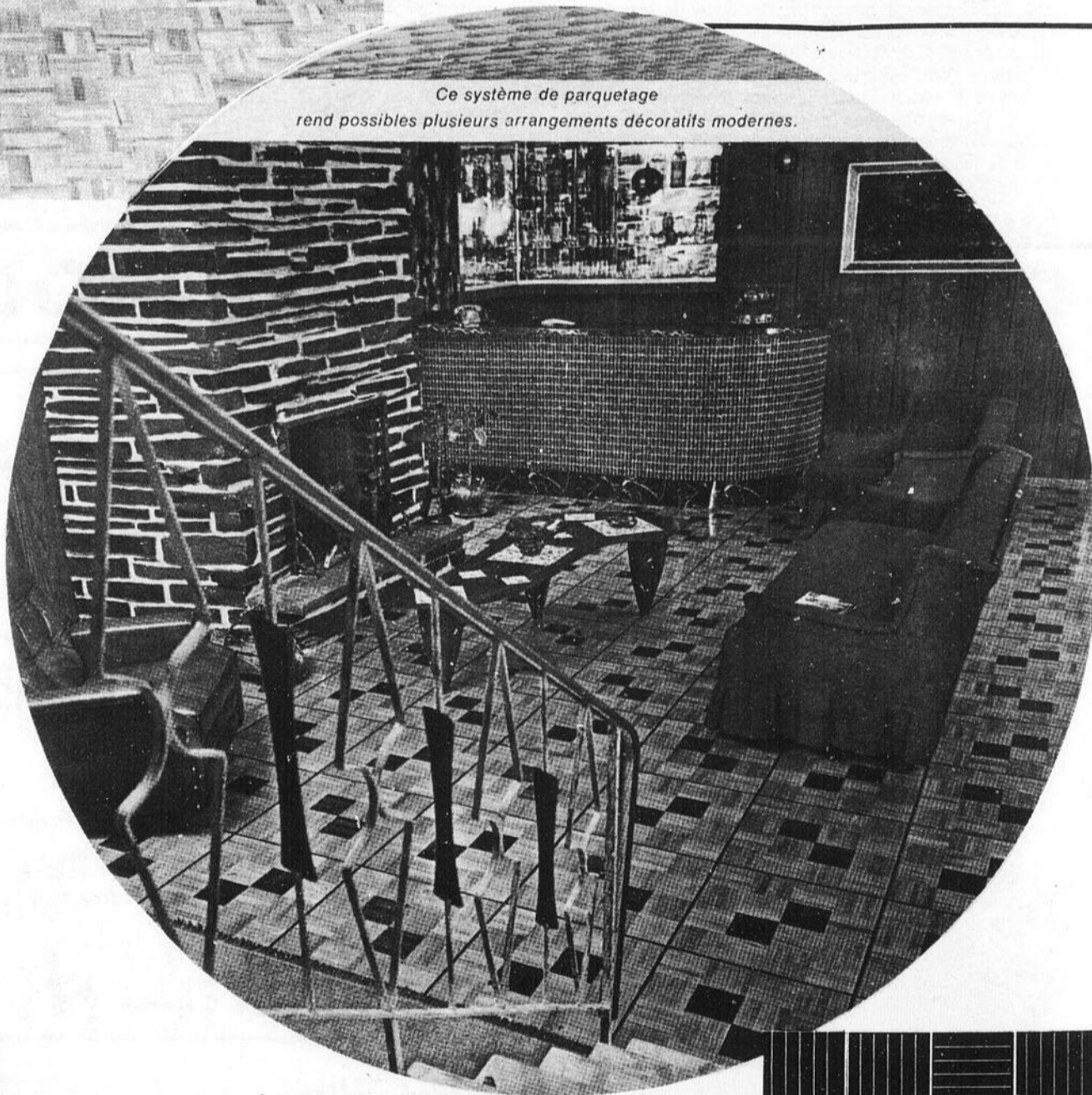
Faites  
**REFAIRE**  
VOS  
**PLANCHERS**  
de  
bois francs



à des  
**PRIX**  
**SPECIAUX**

pour cette  
période  
de l'année

**ESTIMATION GRATUITE**



JACQUES GUILBEAULT  
PROPRIETAIRE

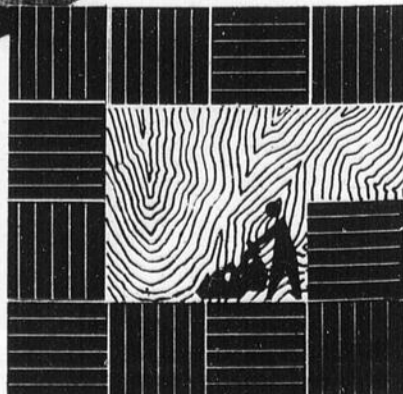
## JACQUES GUILBEAULT ENR.

SPECIALISTE EN PARQUETERIE

23 FUSEY

Cap-de-La-Madeleine

TEL. 378-3241

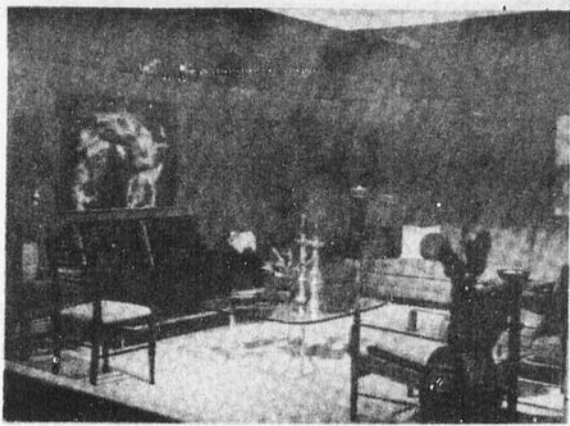


Les c  
les ser  
toilette  
un élé  
tout tr  
beaux  
inchar  
percal  
textur  
ratines  
boucles  
entren  
des ap  
tentur  
traord  
coloris  
tisans  
donnen  
des pr  
des coo  
Votre  
tenture  
laine tis  
fleur m  
les dra  
fleurs  
motif)  
leurs ta  
que dra  
draps e  
à fond  
motif d  
blanc,  
de dent  
soyeux  
pourra  
de rosa  
grandes  
sur les  
uni que  
lourde  
mollet  
deman  
fenêtre

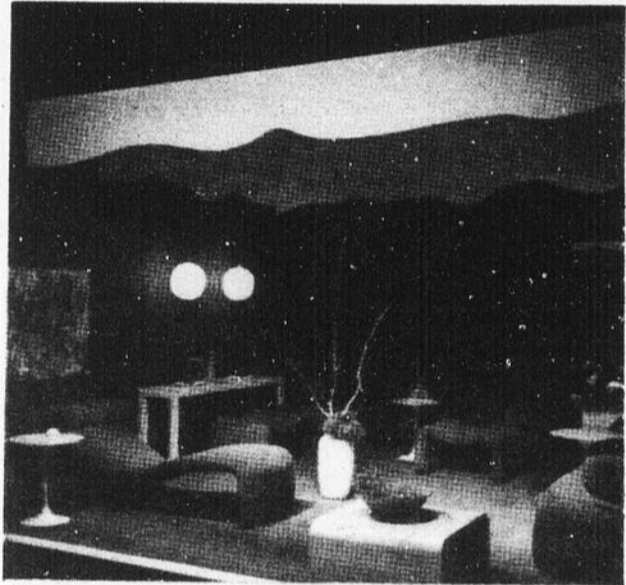
## Les coordonnés de la lingerie

Les couvertures, les draps, les serviettes de bain et de toilette, cela fait aujourd'hui un élément de décoration tout trouvé. Les tissus sont beaux et pratiques: couleurs interchangeables, cotons et percales sans repassage, texture moelleuse des ratines épaisses à longues boucles et les fibres durables entrent en jeu pour donner des apprêts de lit et des tentures en une extraordinaire gamme de coloris et de modèles. Artisans et commerçants se donnent la main pour offrir des produits de qualité en des coordonnés harmonieux. Votre couvre-lit et vos tentures peuvent être en laine tissée avec un motif de fleur marine sur fond blanc; les draps pourront être de fleurs rouges (le même motif) sur fond blanc avec leurs taies assorties, tandis que dramatiquement le faux-draps et les serviettes seront à fond marine avec le même motif de fleur en blanc. Bleu, blanc, rouge. - Un couvre-lit de dentelle écru sur un fond soyeux de couleur vive, pourra voir répété le motif de rosace du tricot en de grandes appliqués brodées sur les tentures du même ton uni que la doublure - Une lourde jetée de lit en molleton piqué imprimé demandera une parure de fenêtre qui pourra émaner de

l'un ou l'autre des tons imprimés que vous préférez. Coussins et serviettes en accent conjugué - Tout est fonction du mobilier, de la décoration de la pièce, de la personne qui s'en sert. La percale fleurie est charmante pour les jeunes filles et peut se compléter de mousseline. - Choisissez avec soin pour l'harmonie des couleurs qui fera l'unité, on ose même aujourd'hui mêler le fleuri et le rayé, sous certaines conditions. L'important, c'est l'accent; - Pour les très petits appartements surtout, certains grands complexes de construction emploient souvent une seule couleur de base pour toute la peinture, afin de donner l'illusion de plus d'espace. Loin d'être monotone, cela peut être la base de tout un thème de décoration dont les éléments seront justement, en centre d'intérêt, ce qu'on appelle d'habitude les accessoires. D'innombrables propositions vous sont faites par le choix imposant qui est offert par le commerce, depuis les tissus les plus riches et les plus lourds jusqu'aux vaporeuses toiles d'araignée rebrodées. Habiller les grandes fenêtres modernes est une oeuvre d'art dans certains cas, une oeuvre d'art fonctionnelle et les spécialistes vous libèrent des troubles de l'ajustement qui doit être parfait.



Cette salle de séjour contemporaine avec ses teintes neutres de noir et de blanc contre un fond rouge doux est un exemple d'une bonne utilisation des accessoires pour mettre en valeur le thème moderne. Le laiton, les abat-jour sombres, les touches de rouge brillant et de pièces de céramique, tout cela s'harmonise au blanc et au noir d'une peinture moderne.



C'est la salle de séjour de l'avenir — ceci est sur fond neutre sur lequel les tables blanches et le capitonnage rouge brillant créent l'atmosphère du dynamisme et de l'activité. Les accessoires sont extrêmement simples, ce qui donne à l'ensemble un aspect pur et bien dégagé.

## Marier styles et tissus

**Traditionnel** — Les grands styles s'accrochent, de la soie, du velours, du brocart, de la toile, du taffetas et du chintz. Panneaux de bois, papiers peints — Couleurs: bleu, vert, rose, rouge foncé et or.

**Colonial** — Dessins du passé, toiles tissées, imprimés campagnards, etc. toile, cuir, chintz, coton, damas — Couleurs: rouille, vert olive, orange, ou mat et bleu mat.

**Provincial** — Lignes nettes et simples — Mousseline, brocart, toile et damas sont les tissus de ce style — Au mur: bambou, papier peint, tissus ou panneaux — Presque toutes les couleurs peuvent être utilisées avec les bois d'arbres fruitiers.

**Contemporain** — Fer forgé et métal poli en accessoires — Aux murs, cuir, bois, verre, miroirs, papier peint texturé — Coton, soie, toile, laine et nylon pour les tissus — Couleurs neutres pour les larges surfaces, contrastes en rouge vif, bleu et vert.

**Méditerranéen** — Stylé massif en bois et métal combinés — Tissus riches, larges et lourds — Couleurs combinées de rouge et or, vert et orange, ou bleu et rouge.



Cette salle de séjour très traditionnelle dans un thème de couleur or monochromatique est réveillée par l'utilisation de beaux accessoires. Le point d'attraction de la pièce est une table à café type oriental avec dessus en laiton qui apparaît placée sur un petit tapis.

## Pour votre décoration intérieure

nous avons toutes les nouvelles fibres

telles:

Acrylic  
Dralon  
Fortrel

Tergal

Polyester

Plein jour

Terylène



Pour des draperies

Rayées, unies, style Canadien, à motifs d'enfants, ou de filets

### ...Prix compétitifs...

Voyez notre choix de nouveaux tissus lavables, à des prix qui vous surprendront

# Comptoir Manufacturier de Textile Ltee

86, DU SANCTUAIRE

CAP-DE-LA-MADELEINE

375-7204



Spécialités matériaux de construction / Acier de toutes sortes

# Ben Varasse inc.

3375 Girard / Trois-Rivières, Qué. / Tél. 819, 379-4471

# CROWN DIAMOND

Chaque coup de pinceau est un coup de maître



DECORATION  
intérieure  
extérieure

Chez-nous  
vous trouverez  
ce qu'il vous faut

Pour construction nouvelle ou rénovation



Spécialités matériaux de construction / Acier de toutes sortes  
**Ben Varasse inc.**

3375 Girard / Trois-Rivières, Qué. / Tél. 819, 379-4471

**GROS ET DETAIL**



## Les Tapis TRANSBEC ENR.

430, St-GEORGES

Trois-Rivières

Tél: 379-2652

# GRAND SPECIAL

Pour aussi peu que  
**\$88**

Recouvrez un appartement  
de 108 pi. c.

**TAPIS 100% Nylon Dupont**

\* Tapis \* Sous-Tapis \* Taxe  
\* Installation incluse

Choix de 7 Couleurs  
Aussi autres grandeurs à PRIX SPECIAL

ESTIMATION  
GRATUITE à Domicile

plan Mise de Côté

Facilités  
de paiements

Installation exécutée  
par des experts

## TAPIS de cuisine

Rég. \$12.95

**SPECIAL \$6<sup>95</sup>**

Garantie 5 ans -  
6 couleurs

## TAPIS longs poils

100% Nylon

Rég: \$11.95

**SPECIAL \$6<sup>95</sup>**

Choix 7 Couleurs

## TAPIS Commercial

Rég: \$12.95

**SPECIAL \$5<sup>95</sup>**

Choix 5 Couleurs

## Des astuces pour la salle d'eau

Pour rénover la salle de bain, il se vend des lattes de plastique complètement étanches, qui s'encastrent très facilement les unes dans les autres, paraît-il. On en fait des cloisons à l'abri de l'humidité en un temps record, dit la publicité du produit qui est français.

Vous connaissez évidemment les lamelles de plastique utilisées en rideaux de douche qui se ferment et s'ouvrent comme un paravent, coulissent sur un rail. D'ailleurs, le rideau de douche est devenu tout aussi fantaisiste que tout autre et se contente de se doubler d'un plastique imperméable.

Il y a de très jolies bougies odorantes pour assortir à d'énormes éponges colorées. La brosse et le miroir à main peuvent s'y assortir aussi pour donner la touche de contraste.

Il y a des miroirs orientables, à deux faces, dont l'une est horriblement révélatrice, mais si comode.

Pour une salle de bain qui à cause de sa forme et de ses accessoires qu'on ne désire pas encore changer, a un aspect vieillot, le liège et le bois sont un revêtement tout indiqué. Sur le sol, des

carreaux de liège mince, verni; sur les murs, du liège aux tons chauds. Là, les serviettes seront unies, en fini velours contrastant l'une l'autre par des couleurs très chaudes et très foncées. Les accessoires peuvent être assez lourds; un énorme blaireau est amusant; les anneaux à serviettes gros et non dissimulés, le tapis devant l'évier et le bac à linge sale sont en bambou, et c'est leur intérieur qui est absorbant et amovible. Le tabouret peut être un petit baril recouvert de tissu-serviette de la couleur dominante. Il faudra beaucoup de lumière et des miroirs pour éclairer le tout.

Une décoration aussi jolie qu'utile est une série de sels de bain différemment colorés dans des bocaux de formes diverses. Pour la salle de bain prévedente en liège, on recommande un bol et une cuillère de bois pour puiser le sel de bain, tandis que les bouteilles et les pots sont en paille tressée. Des simples tampons d'ouate colorée dans du verre sont une jolie décoration aussi.

Conseil d'ensemble: assortissez les couleurs de votre salle de bain et de la chambre à coucher principale de telle sorte que les accessoires, literie et serviettes, se complètent à peu de frais, harmonieusement.



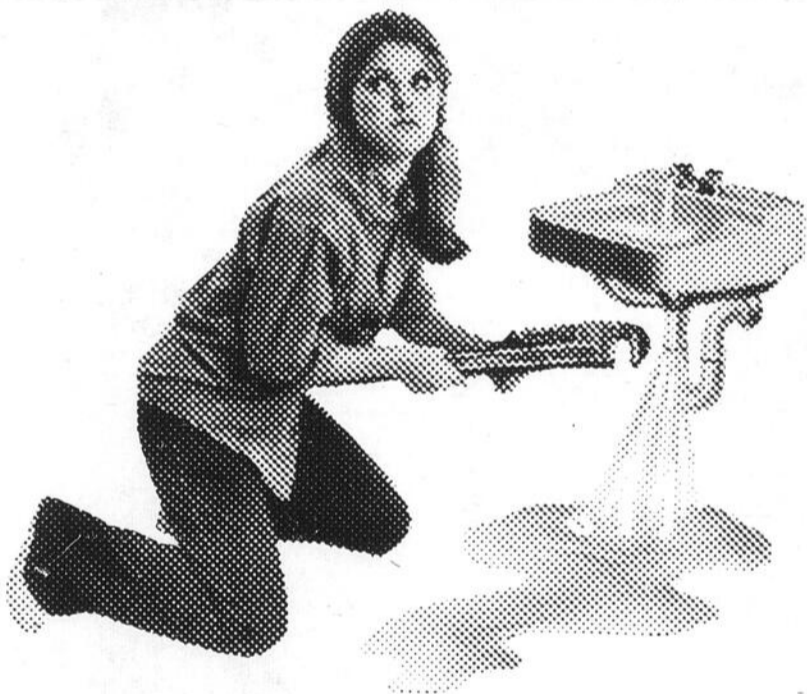
## Les tapis indispensables

Le tapis qui compte pour un sixième de la surface de couleur dans la maison compte aussi beaucoup dans la distribution de la décoration et il met en valeur les murs et les meubles de façon subtile. Un très beau tapis en teinte vibrante ou en texture exceptionnelle est en soi un

thème de décoration; il peut assurer le lien harmonieux entre les pièces également. Tapis, tressé, tapis de corde, tapis de fourrure ou de poil de vache, beau tapis oriental authentique ou tapis moderne aux qualités de tout repos, une équipe de spécialistes suivent le tapis partout, depuis la

fabrication soignée et technique, la cadence de production, la vente spécialisée, la pose minutieuse, la décoration harmonieuse. Les créateurs étudient et réalisent des dessins et des coloris pour accommoder tous les goûts et tous les styles. Les fibres nouvelles assurent d'extraordinaires qualités de robustesse et d'entretien, sans rien enlever au moelleux et à la profondeur.

Les maladresses ne peuvent plus rendre les invités confus; un coup d'éponge humide, un coup de brosse au tout si nécessaire et tout est oublié légèrement. Quand on songe qu'en plus la gaieté, la fraîcheur et la vivacité des couleurs sont irréductibles, eh! bien, mon Dieu, on songe à en mettre partout en notre époque de pollution par le bruit.



**Ce n'est pas un travail pour vous...**

**Faites le faire par des experts**

**JOUR & NUIT - 7 JOURS PAR SEMAINE**

**LA PLOMBERIE MOBILE QUI VOUS OFFRE UN SERVICE**

**SUR - RAPIDE - GARANTI POUR**

**INSTALLATION DE CHAUFFE-EAU - RÉPARATION**

**ENTRETIEN DE FOURNAISE ET SYSTÈME DE CHAUFFAGE, ETC.**

**378-6884**

**PLOMBERIE MOBILE**

**M. JULES MATHIEU PROPRIÉTAIRE**

**576 RUE CHAMPIGNY, CAP-DE-LA-MADELEINE**



# Venez découvrir

Achats bonis en vigueur jusqu'au samedi 6 novembre



**Chaud paletot pour hommes et jeunes gens**

ACHAT BONI **16<sup>66</sup>** ch.

De style ranch, en velours à côtes moyennes, doublure entière et col en peluche d'Orlon. Poches à glissière. Whiskey, brun. Tailles: 36 à 46.

Vêtements pour hommes



**Veste de ski en beau ciré pour fillettes**

PRIX MIRACLE **12<sup>97</sup>** ch.

Belle veste en ciré nylon, boucle en forme de "D", boutons assortis, quatre poches plaquées. Rouge, marine, bleu, beige foncé. Tailles: 8 à 14.

Vêtements pour fillettes



**Nouveau pour hommes! Les complets "souples"**

Mélange de laine et rayonne polyester. Col chemisier, manchettes. Pantalon ceinturé. Bleu, brun, vert. Tailles: 34 à 42.

PRIX MIRACLE **34<sup>88</sup>** ch.

Complets pour hommes



**Chic ensemble de gilet et pantalon pour hommes**

Le gilet sans manches et le pantalon évasé et ceinturé sont en velours côtelé. Brun, or ou beige. Tailles: 34 à 42.

PRIX MIRACLE **27<sup>77</sup>** ch.

Complets pour hommes



**Pull-overs en tricot acrylique pour hommes**

En tricot moyen, encolure ras du cou, torsades en avant et au cou. Teintes variées. Tailles: P.M.G.

Ord. 9.97 ACHAT BONI **7<sup>99</sup>** ch.

Chandails pour hommes



**Veste de ski en nylon piqué doublée peluche pour fillettes**

PRIX MIRACLE **8<sup>97</sup>** ch.

Une très belle veste de ski à prix modique! Extérieur en nylon piqué et doublure de peluche. Choix de teintes mode: marine, vert, rouge, violet chiné. Tailles: 7 à 14.

Aussi en tailles: 4 à 6x 6.97 ch.

Vêtements pour fillettes et enfants



**Pantalons en velours pour jeunes gens**

Pantalons évasés Miramar. En velours à larges raies, deux poches plaquées en avant, deux autres solides en arrière. Prune, gris, havane, or, rouille, bleu. Tailles: 28 à 38.

Ord. 9.97 ACHAT BONI **6<sup>99</sup>** ch.

Pantalons pour hommes



**Veste en nylon piqué pour bambins**

Veste à glissière en avant, ceinture, poignets élastiques, deux poches obliques. Garniture à rayure double. Marine, or, vert, rouge. Tailles: 4 à 6x.

PRIX MIRACLE **6<sup>97</sup>** ch.

Vêtements pour enfants



**Costume de motoneige en nylon pour fillettes**

Costume de style "bretelles", jambes évasées. Vert/or, or/marine, rouge/marine ou marine/or. Tailles: 7 à 10.

PRIX MIRACLE **17<sup>97</sup>** ch.

Vêtements pour enfants



**Pantarobe en tricot acrylique pour bambines**

Ensemble deux-pièces en tricot chiné, haut ceinturé, boutonage latéral. Le pantalon est de teinte unie et contraste avec le haut. Couleurs variées. Tailles: 3 à 6x.

Ord. 8.97 ACHAT BONI **5<sup>99</sup>** ch.

Vêtements pour enfants



**Chemises-T extensibles pour bambins et bambines**

Chemises-T à col roulé, manches longues. En nylon extensible dans un choix de rayures et de teintes unies. Tailles: 2 à 6x.

ACHAT BONI **1<sup>22</sup>** ch.

Vêtements pour enfants



**Pantalon en nylon extensible pour bambines**

Style à taille élastique, jambes évasées. En nylon extensible uni ou à aspect côtelé. Teintes variées. Tailles: 2 à 6x.

ACHAT BONI **1<sup>99</sup>** ch.

Vêtements pour enfants



Le seul grand magasin canadien offrant chaque jour des aubaines à Prix Miracle



- Allocations familiales
- "Mise de côté" pratique
- Stationnement facile

**AU CENTRE COMMERCIAL "LES RIVIERES"**

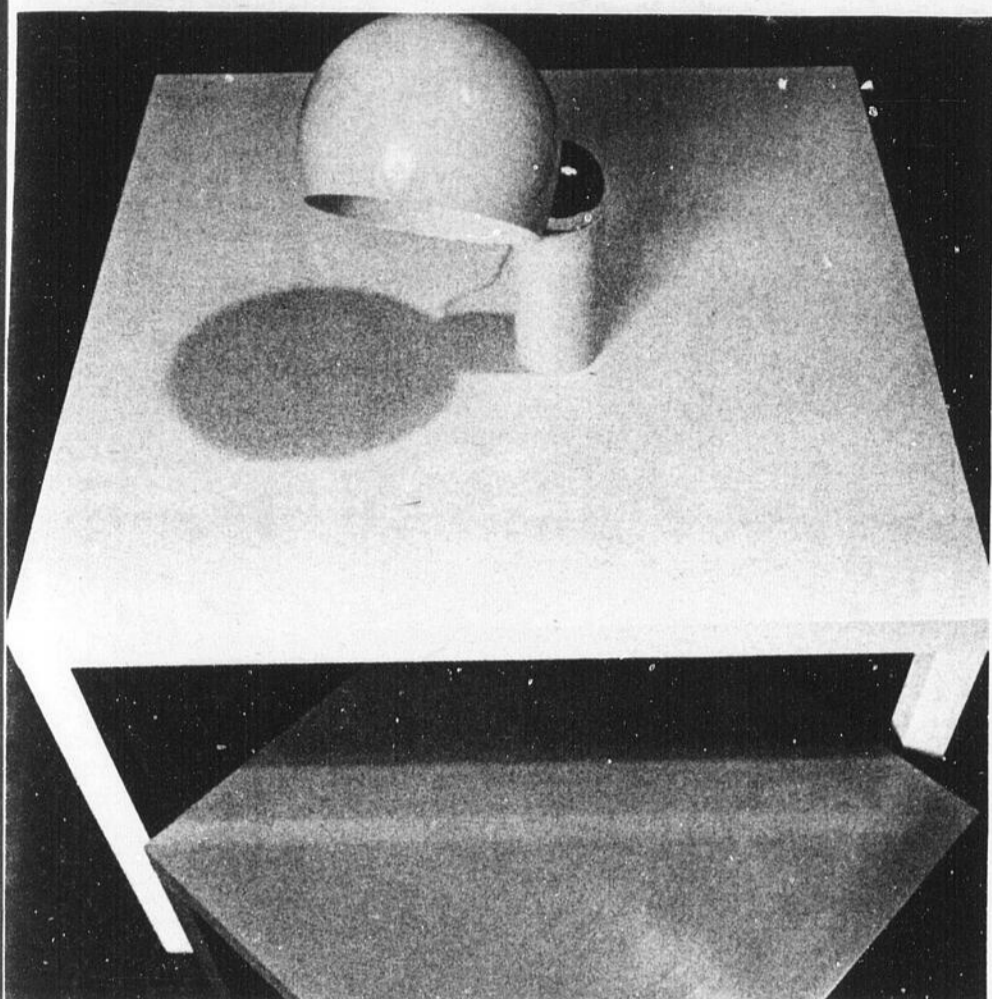
OUVERT • LUNDI A MERCREDI. 9 A.M. A 6 P.M.

• JEUDI ET VENDREDI. 9 A.M. A 9 P.M.

• SAMEDI. 9 A.M. A 5 P.M.

Satisfaction garantie ou prompt remboursement avec le sourire!

Une table que vous pouvez habiller  
aux couleurs de votre choix



Une table en palissandre du Brésil qui peut s'habiller de vert, blanc noir, jaune bleu, mastic, violet, rose, rouge. La préféreriez-vous en verre clair ou fumé avec piétements d'acier? Avec cette lampe moderne très simple de lignes, vous avez un coin avant-gardiste. Rien n'empêche de marier plus loin des objets vétustes et vieillots, qui se mêlent joliment à ces éléments, à condition qu'on ait beaucoup de goût ou que l'on consulte le décorateur.

## Où trouver votre thème de décoration ?

Ce peuvent être le tissu, les draperies, le capitonnage, le tapis, le papier peint, un bibelot ou un accessoire inédits. Si c'est le papier peint, voyez au départ si l'on n'offre pas le tissu assorti. Utilisez le motif principal comme inspiration, retirez la couleur la plus subtile comme teinte de fond, utilisez-en deux ou trois autres que vous préférez dans la gamme et le tour est joué.

Vous ne partez de rien, dites-vous? Etes-vous sûrs que votre couvre-plancher n'est pas cette base recherchée: S'il est de couleur vibrante, utilisez-en une neutre pour les murs, et choisissez deux autres couleurs pour réaliser des contrastes.

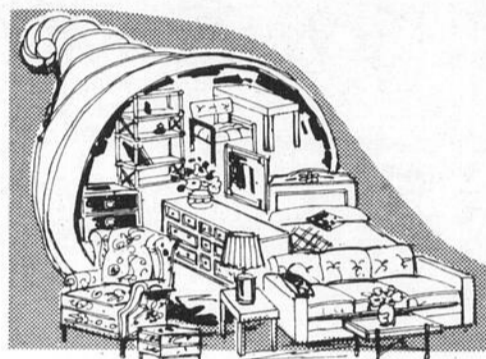
Vous n'avez pas le tapis non plus? Mais ce grand et beau tableau que vous aimez et que vous n'oublierez certes pas! Les artistes savent combiner les couleurs en des effets subtils. Regardez bien votre tableau, choisissez la couleur dominante, choisissez-y celle qui vous plaît en contraste et une autre couleur encore pour les touches qui trancheront.

Vous adorez les plantes,

vous aimez votre jardin? Regardez quels sont les arrangements de fleurs vous faites inconsciemment. On se trompe rarement en reproduisant les couleurs de la nature: les roses, les violets et les rouges, sont adoucis par les fleurs pâles et rafraîchis par leur feuillage vert.

Ca ne clique toujours pas?

enfin, vous avez bien une couleur favorite, dans laquelle vous vous sentez bien pour vivre. Partant de là, regardez partout, dans les magasins, les commerces, les magazines, les intérieurs visités, ce qui a trait à cette couleur et vous finirez bien par trouver l'arrangement qui vous convient.



# OUI! Les petits BOBOS ça nous connaît

Exigez les comprimés

## madelon

Une suggestion qui mérite votre attention

Essayez-les vous nous en donnerez des nouvelles



GÉRARD MATHIEU  
gérant général



*Demandez les formats économiques de*  
**12 COMPRIMÉS ..... 25¢**  
**50 COMPRIMÉS ..... 69¢**  
**100 COMPRIMÉS ..... 99¢**  
 EN VENTE PARTOUT: Tabagies • Epiceries • Restaurants  
 • Pharmacies • Etc.



## Le soin des plantes d'appartement l'hiver

### Nature des plantes.

Il importe de bien connaître ses plantes et leurs exigences. On ne traite pas un philodendron comme un cactus; une violette d'Afrique comme une sansevière.

### La lumière.

La lumière est essentielle à la croissance des plantes. L'insolation et l'intensité lumineuse a également son importance. Les cactus et les fleurs annuelles que l'on transporte à l'intérieur à l'automne ont besoin de beaucoup de lumière solaire.

Les violettes d'Afrique exigent une longue période d'insolation (12 à 14 heures) pour fleurir de façon satisfaisante.

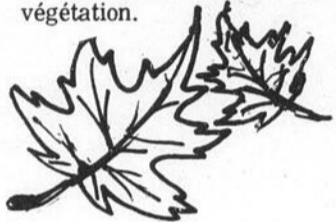
Lorsqu'il est impossible de fournir aux plantes le soleil dont elles ont besoin, il importe de compenser cette déficience par la lumière artificielle.

### La température.

Les températures intérieures conviennent généralement aux plantes tropicales. Les autres requièrent toutefois moins de chaleur. Il importe donc de les placer là où la température est la moins élevée, loin des sources de chaleur. L'abaissement de la température durant la nuit leur est d'ailleurs salutaire.

### Repos des plantes

La plupart des plantes se reposent à un moment donné. Les plantes d'appartement le font naturellement au cours de l'hiver. D'où l'inutilité de stimuler leur croissance. Mieux vaut, pour ce faire, attendre le printemps, alors que les plantes manifestent d'elles-mêmes leur retour à de bonnes conditions de végétation.



## Comment acheter une batterie de cuisine

Les pièces essentielles sont celles qui serviront à cuire tous les aliments des trois repas d'une journée, soit: deux casseroles avec couvercle, deux poêles à frire, une rôtissoire et un plat à four avec couvercle, (pour une famille de deux ou trois personnes) On ajoutera ensuite un bain-marie, des petites casseroles pour les sauces et les jus, un gril pour les viandes rôties au four. Quand le besoin s'en fera sentir, la poêle compartimentée pour les restes et la nourriture de bébé. Il est des questions qu'on doit toujours se poser: ai-je de la place pour le rangement? Ai-je des accessoires fonctionnant à l'électricité pour le même usage? Est-ce que j'utilise surtout l'autoclave? La question la plus importante est celle-ci: Est-ce que l'ustensile convient aux

besoins de MA famille et est-ce que sa fréquence d'utilisation justifie son prix. Les articles qui ne serviront que rarement pourront être

à bon marché (une pocheuse, le moule-melon, etc.) Qualités d'un bon ustensile: Etre fait d'un matériau qui transmet la chaleur uniformément et rapidement. Etre résistant, assez épais pour ne pas se déformer

mais assez léger pour se soulever facilement.

Posséder un fond bien plat et un joint bien arrondi pour faciliter le nettoyage.

Avoir une bonne poignée, résistante à la chaleur, bien équilibrée et bien fixée, pour éviter les accidents.

Avoir un couvercle qui s'adapte bien et est surmonté d'un bouton résistant à la chaleur.

N'avoir pas à l'extérieur des encoignures ou des cisures qui retiennent la saleté.

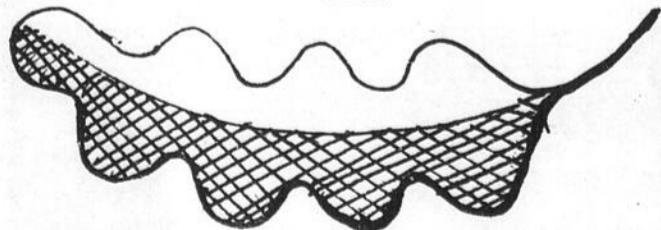
### D'AUTRES CONSIDERATIONS:

Le revêtement de Teflon s'use plus vite que le reste, vérifier si la compagnie le refait au besoin.

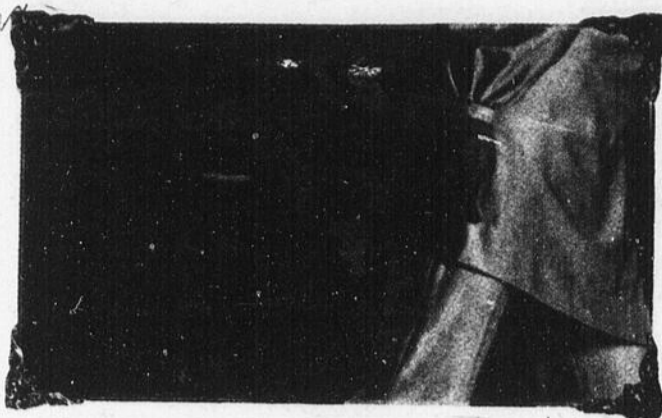
L'épaisseur est variable et mesure la qualité, mais les plus légers ustensiles vont bien pour la cuisson à l'eau des aliments.

Vérifier que les ustensiles ont la même forme que les éléments chauffants pour ménager le combustible.

Les fonds qui sont plats sans être polis absorbent mieux la chaleur tandis que les surfaces brillantes et luisantes la reflètent. Les plats à rôtir en métal mat conduisent mieux la chaleur et donnent des rôtis bien dorés.



## Réfléchissez... et dites-le deux fois!




Offrir un miroir, c'est apporter un double dommage à son destinataire. C'est un peu lui dire "Vous serez doublement jolie" ou "Je ne me lasse pas de te voir, mon chéri!" Pour penser à offrir un miroir, il faut croire qu'il réfléchira une image qui plaît déjà et qui, sera doublement plaisante, cela c'est un témoignage d'admiration.


Il y a bien des modèles et des formats divers pour ces belles glaces polies et garanties, qu'on peut accommoder à tous les décors et tous les styles. Placés à angles... réfléchis, les miroirs peuvent créer des effets dramatiques, agrandir une pièce ou un corridor. Nous ne pensons pas aux miroirs des alcôves... jamais!, mais nos salles de bain sont bien commodément enrichies avec des miroirs. Un miroir en pied peut enjoliver une porte malencontreuse et sera, par la même occasion, le rassurant dernier coup d'oeil critique avant de refermer la porte. On peut toujours se faire tailler un beau miroir pour un endroit ou un usage spécial; c'est souvent une réponse à un problème: le coin disgracieux répètera le coin gracieux.

Vous trouverez

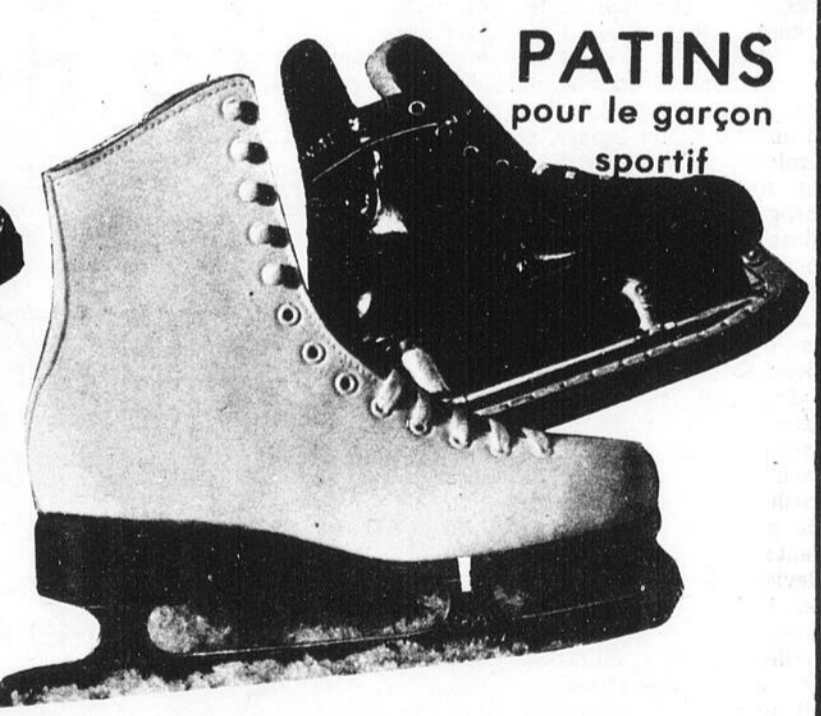
# Chaussure a votre pied



**BOTTES**  
Dames,  
Jeunes filles  
choix de  
couleurs  
et grandeurs




**BOTTES**  
pour hommes  
différentes hauteurs  
variété de couleurs



**PATINS**  
pour le garçon  
sportif

**PATINS**  
DE FANTAISIE  
bottine blanche  
toutes les pointures.



CAROL BINET

## Réparation générale

Service prompt et courtois

# Cordonnerie

## CAROL BINET

2002 Chamberland T.Riv. 375-7644

L  
u  
V  
men  
cha  
rest  
téri  
deh  
pap  
mes  
cha  
au  
com  
ajus  
qu'  
qua  
cau  
éleg  
prat  
nov  
leur  
orig  
à  
"de  
auj  
et o  
par  
Bea  
mo  
Arts  
192  
pou  
Q  
P  
Les  
ont  
reg  
refl  
l'ab  
pos  
ma  
nat  
P  
Vou  
imp  
utili  
de  
Des  
me  
l'am  
de  
ress  
lign  
pièc  
P  
conf  
d'hu  
ami  
un  
prop  
lais  
proc  
diss  
cons  
entr  
dèc  
P  
frai  
ceci  
vous  
cou  
du s  
faut  
devi  
ne  
fort  
cou  
des  
elles  
être  
de s  
Ra  
teint  
être  
atter  
coule  
une  
coule  
influ  
voisi  
fluen  
sur l  
Les  
toute  
réuss  
choix

## L'art moderne en mobilier, un brin d'histoire

Vous mangez fréquemment à une table-champignon dans les restaurants ou les cafés-térias, vous vous asseyez dehors sur une chaise-papillon, vous entendez la messe le dimanche sur cette chaise pliante qui s'empile, au bureau, vous avez la commode chaise à pivot ajustable. Tous ces meubles qu'on a manufacturés en quantités commerciales à cause de leurs qualités élégantes aussi bien que pratiques ont été des innovations avant-gardistes en leur temps et les modèles originaux sont souvent dus à de très grands "designers". Ils sont aujourd'hui pièces de musée et objets de recherche de la part des collectionneurs. Beaucoup sont nés au moment de l'Exposition des Arts décoratifs de Paris en 1925 et c'est probablement pourquoi on a dénommé "art

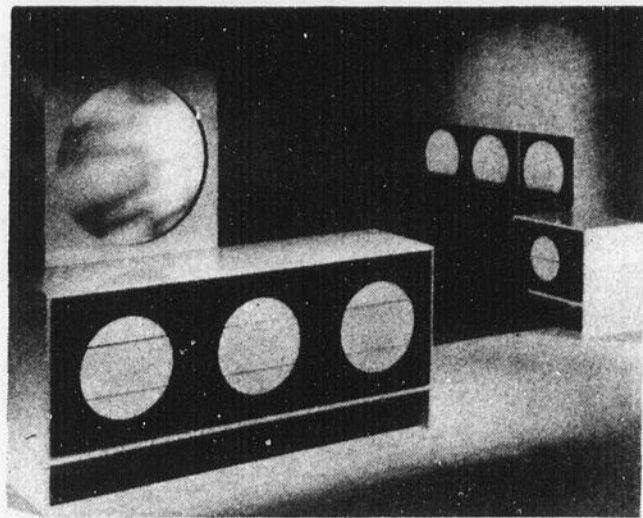
moderne" (en français) les premières contributions des lignes contour avec l'utilisation du métal du plastique et du contre-plaqué. Les lignes ont toujours de solides bases architecturales. On dit que l'Art moderne avait été précédé de l'Art Nouveau (1890-1910), un style encore architectural mais surtout décoratif, à cause de la distortion qu'on donnait à l'interprétation de la nature en s'inspirant des styles gothiques et japonais. Pourtant, cet Art nouveau retrouve aujourd'hui son classicisme et on le recherche pour l'exposer et le copier même.

Après la deuxième grande guerre, les pays scandinaves sont devenus les plus grands fournisseurs de meubles pour la consommation des masses. On s'est mis à utiliser le chrome, le verre de polyester renforcé, le

caoutchouc-mousse et toutes les combinaisons de plastique.

Dans les années récentes, on définit les caractéristiques générales de l'art contemporain par: l'utilisation de matériaux fabriqués, des lignes dépouillées et fluides, l'élimination de tous les détails, l'adaptation de nouveaux tissus et une approche osée et futuriste dans la forme et la fonction. (Documentation Wilson et Leaman).

R.L.L.



Des dessins géométriques prévus dans la construction d'un ensemble pour la chambre à coucher, n'est-ce pas bien pensé? A et P. Furniture le démontre bien.

### Quelques effets de la couleur

**Pour plus de spaciosité** — Les couleurs pâles et tendres ont tendance à faire porter le regard plus loin, elles reflètent la couleur au lieu de l'absorber, si bien qu'il est possible de profiter au maximum de l'éclairage naturel.

**Pour plus de profondeur** — Vous pouvez donner une impression de profondeur en utilisant des combinaisons de couleurs contrastantes. Des murs plus sombres mettront en valeur l'ameublement et, du point de vue architectural, feront ressortir plus nettement les lignes intéressantes d'une pièce.

**Pour une impression de confort** — Ceux qui sont d'humeur cordiale et amicale aimeront vivre dans un mélange de couleurs progressives, utilisées en liaison étroite. Le rapprochement des couleurs dissimule les défauts de construction et sert à relier entre les petits espaces trop découpés.

**Pour la chaleur ou la fraîcheur** — Rappelez-vous ceci: la nature elle-même vous dicte votre choix. Les couleurs du soleil, du feu et du sable, sont chaudes. Il faut savoir les doser. Si elles deviennent trop intenses, on ne saurait y vivre confortablement. — Les couleurs de l'eau, du ciel et des arbres sont fraîches; elles demandent cependant à être réchauffées par un peu de soleil.

**Rappelez-vous que** — Les teintes des bois devraient être choisies avec la même attention que les autres couleurs, elles constituent une partie importante de la couleur. — Les couleurs sont influencées par leurs voisines et à leur tour, influencent elles-mêmes celles sur lesquelles elles sont. — Les textures peuvent faire toute la différence entre une réussite et un échec dans le choix des couleurs. On peut

utiliser une seule couleur, en jouant avec les textures: effet parcheminé du papier peint, douceur des draperies, rudesse du capitonnage, etc.

#### REGLES GENERALES DE L'AGENCEMENT DES COULEURS —

1. Les couleurs claires agrandissent les pièces et les rendent plus lumineuses.

2. Les couleurs foncées rapprochent les objets vers vous.

3. Tenez compte de l'exposition solaire de la pièce.

4. Un trop grand nombre de motifs rend l'agencement confus.

5. Les deux-tiers d'une pièce en un ton dominant.

6. Les couleurs subtiles en toile de fond; les petites surfaces en plus intense.

(Institut canadien d'ameublement).

#### QUALITES DES COULEURS

**Bleu** — couleur froide à utiliser comme contraste ou accent avec un neutre. Le choix de la nuance est important: foncée et utilisée en grande surface, elle assombriera votre pièce et votre disposition.

**Vert** — Fond idéal pour toutes les autres couleurs, étroitement relié à la nature. Innombrables possibilités d'accent selon la gamme.

**Rose** — Couleur flatteuse, délicate et féminine. Devra être accompagné d'une couleur forte — Gaieté et plaisir.

**Jaune** — Couleur ensoleillée, procure de l'éclat aux teintes neutres, éclaire et réchauffe.

**Brun** — Couleur très nuancée à souligner avec des accents frais. Couleur chaude et agréable.

**Gris** — Glace et ciels couverts, couleur neutre qui doit être teintée de l'autre couleur de la pièce.

**Rouge** — Stimulant et chaleureux, mais à utiliser de façon frugale.

## Pour décorer une Maison

Il faut en avoir une

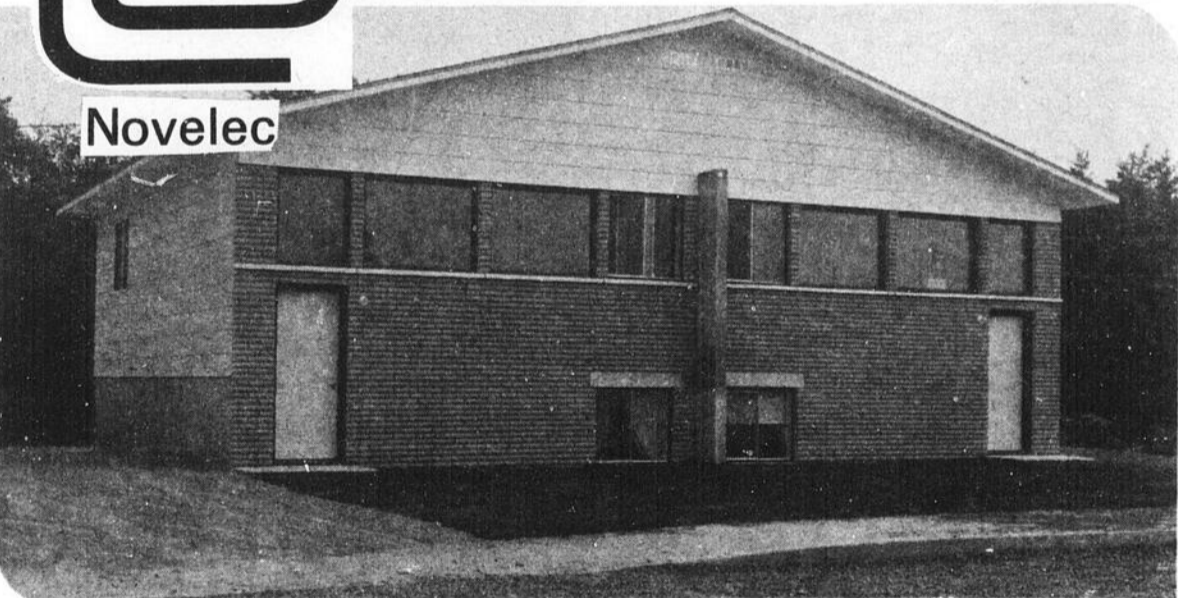


**SITUE AU 188 GOUIN  
CAP-DE-LA-MADELEINE**



**Novelec**

(Certifié par la ligue électrique du Québec)



**maison tout à l'électricité ...**

**LES ENTREPRISES POLIQUIN INC.**

**Tél.: 375-4537**

**Représentants: HENRI et DONAT DERY**



*Quelques vérités  
à propos  
des cheveux*

Le bon Ambroise Paré, cet ancêtre de la chirurgie moderne qui savait dire de ses malades: "Je les panse, Dieu les guérit" reconnaissait déjà au XVIIe que les cheveux devaient se traiter à l'échelon du cuir chevelu. Il préconisait, pour les faire repousser, de se frotter le crâne avec des oignons, de l'ail ou des feuilles de figuier, un traitement qui

peut faire sourire aujourd'hui et dont, cependant, on dit toujours grand bien dans les campagnes.

Ce n'est pas, en effet, le cheveu lui-même qu'il faut traiter s'il dégénère, mais bien sa racine. Le cheveu n'est constitué que de cellules mortes en sa partie visible. N'allez donc pas croire qu'en le coupant simplement, vous le fortifierez, ni que shampoings ou brossages suffiront à lui redonner la vie: c'est faux. Au maximum et ce n'est d'ailleurs pas négligeable, ils lui conféreront souplesse et lustre... un peu à l'instar d'un tapis qui a d'autant meilleur aspect que ses fibres sont nettes et bien aérées!

Que vous perdiez vos cheveux ou qu'ils soient gras, secs, pelliculaires ou fourchus, c'est sur leur racine et votre cuir chevelu qu'il faut agir. Et vous montrer patients: un cheveu demeure implanté sur la tête de deux à sept ans, ne s'allonge chaque mois de qu'un peu plus d'un centimètre et sur les cent cinquante mille que nous possédons normalement, nous en perdons une trentaine chaque jour. Plus de cent et c'est la cote d'alarme, l'alopécie nous guette, diraient les spécialistes répugnant à parler de calvitie.

Par groupes de deux ou trois à la fois, les cheveux sont implantés dans un follicule de l'épiderme crânien d'où leur bulbe tire les éléments nutritifs que leur apportent les vaisseaux sanguins et leur sensibilité en raison des nerfs s'y trouvant. C'est là encore que

se trouvent deux petites glandes sébacées qui, avec le sébum qu'elles produisent, lubrifient le cheveu avant sa sortie. Une trop grande quantité de sébum et les cheveux deviennent gras, adhérents moins au cuir chevelu et risquent de tomber: ils sont atteints de séborrhée. Insuffisance de sébum et les cheveux sont secs, fragiles et cassants et tombent eux aussi. C'est, par contre, une mycose — une maladie de peau particulière — qui est à l'origine des pellicules. Il existe même une sorte de cellulite empêchant le cuir chevelu de bien respirer!

Un seul remède à tous ces maux d'origine locale (d'autres pouvant provenir, mais rarement, d'un mauvais état général): le massage, de préférence par un spécialiste, le coiffeur. Vous devez bien décoller le cuir chevelu de la tête et le faire se plisser. Massez la racine des cheveux de façon circulaire avec le bout des doigts ou la paume des deux mains croisées. Il faut en un mot activer la circulation, c'est la meilleure façon de rendre vie à des cheveux débilisés. Essayez, vous en verrez les heureux résultats!

Marcelle HENRY

## L'art du camouflage

Pour les nerveux et ceux qui ont grand besoin de repos: choisissez un ton neutre doux, gris teinté de la couleur préférée par exemple, pour la plus grande surface de la pièce: plancher et murs. Des teintes subtiles même en contraste.

Pour une pièce qui n'est pas intéressante par elle-même et qu'il vaut mieux ne pas souligner, des tons brillants et foncés dans les accessoires pour réveiller la pièce.

Jouez avec la boussole: les pièces exposées au Nord demandent des couleurs chaudes, celles à l'Ouest des couleurs fraîches; celles de l'Est s'accrochent d'un

mélange de couleurs chaudes et fraîches et celles du Sud exigent des couleurs mates, absorbantes et fraîches.

Répéter un motif bien défini pour retenir l'attention.

Choisir un fond neutre, blanc gris ou fuscain, pour mettre en valeur un meuble ou un objet.

Pour dissimuler des proportions disgracieuses ou des parties encombrantes de meubles, les placer sur un mur de même couleur. Si le bois de vos meubles n'est pas assorti, choisissez le plus hétéroclite en centre d'attraction et jouez avec la différence des tons pour créer l'intérêt.

NOTRE  
SPÉCIALITÉ:

LA  
DÉCORATION  
DE VOTRE

L'équipe

Tête



Réjean Ayotte, prop. Conseiller en coiffure masculine et prothèse capillaire — toupets et artisan perruquier.

Réjean  
et  
Michel



Michel Robert, maître coiffeur

DÉMONSTRATION DE:  
PROTHÈSES CAPILLAIRE (toupets)  
ET PERRUQUES POUR DAMES

Informez-vous sur notre nouveau procédé révolutionnaire d'implantation de cheveux sous une peau transparente

GENTILHOMME COIFFURE  
MASCULINE



83 Boul. Ste- Madeleine, Cap 379-5591

GARANTIE DE SATISFACTION

# Décor 20<sup>e</sup> Siècle

Richesse, élégance et beauté sont les caractéristiques essentielles du décor dans lequel vous devez évoluer. Tenant compte de la tendance de la mode actuelle, il est à la portée de tous, de se créer un intérieur bien à soi, décoré selon ses exigences et selon son budget.

Le coin salon devient de plus en plus, et pour beaucoup d'entre nous, le vivre ou la salle familiale. Meublé très souvent de style Canadien colonial ou contemporain, il est, on ne peut plus facile à l'aménager de façon à y être confortable et à l'aise. Un très vaste choix de papiers-peints, nous facilite la tâche en ce qui a trait aux murs à habiller. Côté rideaux et tentures un non moins vaste choix est offert. Une gamme très étendue de filets, ont fait leur apparition depuis quelques années sur le marché! Ils sont tous plus jolis et colorés les uns que

les autres. Les draperies sont aussi très agréables. Elles sont présentées dans un éventail étourdissant de modèles et de couleurs.

Les chambres à coucher sont très faciles à garnir. A partir d'un très bel imprimé comme couvre-lit, il est très intéressant de monter une pièce. Elle pourra être très féminine, audacieuse, calme ou frivole selon le tempérament de son occupante.

Côté plancher, les tous nouveaux tapis à poils longs (shag) se prêtent de nos jours à tous les styles. On les rencontre très souvent outre les salons, dans les chambres, les vivoirs et quelques fois dans les salles de bain. On les suspend à l'occasion sur les murs où ils ont toujours un effet très dramatique, particulièrement avec les meubles futuristes.

Je ne vois vraiment aucune excuse de nos jours à vivre, dans une

pièce morne et triste quand il est si agréable de jouir d'un foyer bien décoré.

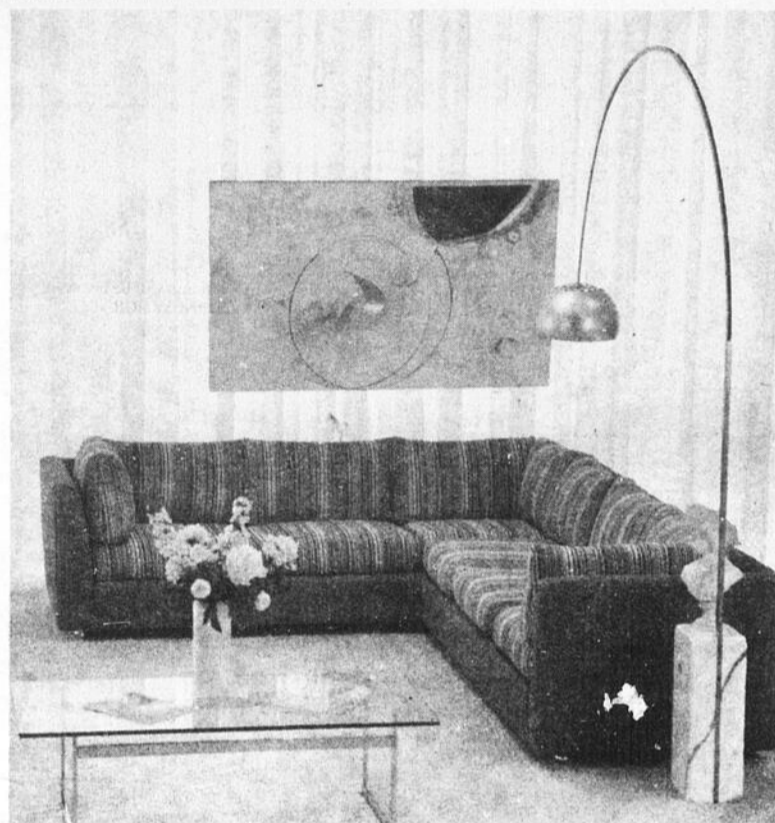
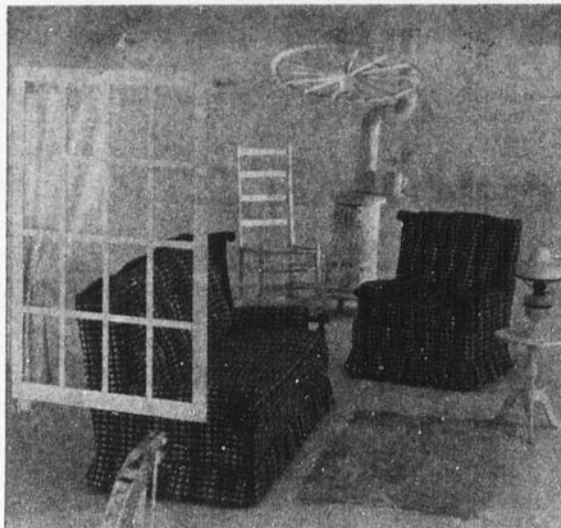
Nous nous faisons, à la maison Claude Hénaire Enrg., un devoir et un plaisir de vous faciliter la tâche quand vient pour nous le temps de choisir les accessoires qui rehausseront votre foyer.

Nous avons en magasin le plus vaste choix de tapis et prélatrs, rideaux, draperies, papier-peints et couvre-lits offert sur le marché.

Nous recherchons sans cesse le produit que vous pourriez désirer tant sur le marché canadien, qu'Européen. Incidemment, nous avons un très beau choix de papiers-peints importés d'Allemagne et de France ainsi qu'une collection somptueuse de tissus.

Passer donc nous voir, il nous sera agréable de nous connaître et de vous servir.

Bernard Houle



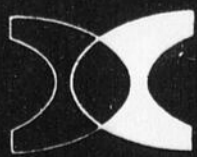
## "Décoration"

Il est tellement facile de donner de la couleur quand on décore. Chaque style et chaque motif ont été soigneusement créés pour que ces couleurs confèrent de la vie aux pièces de votre foyer.

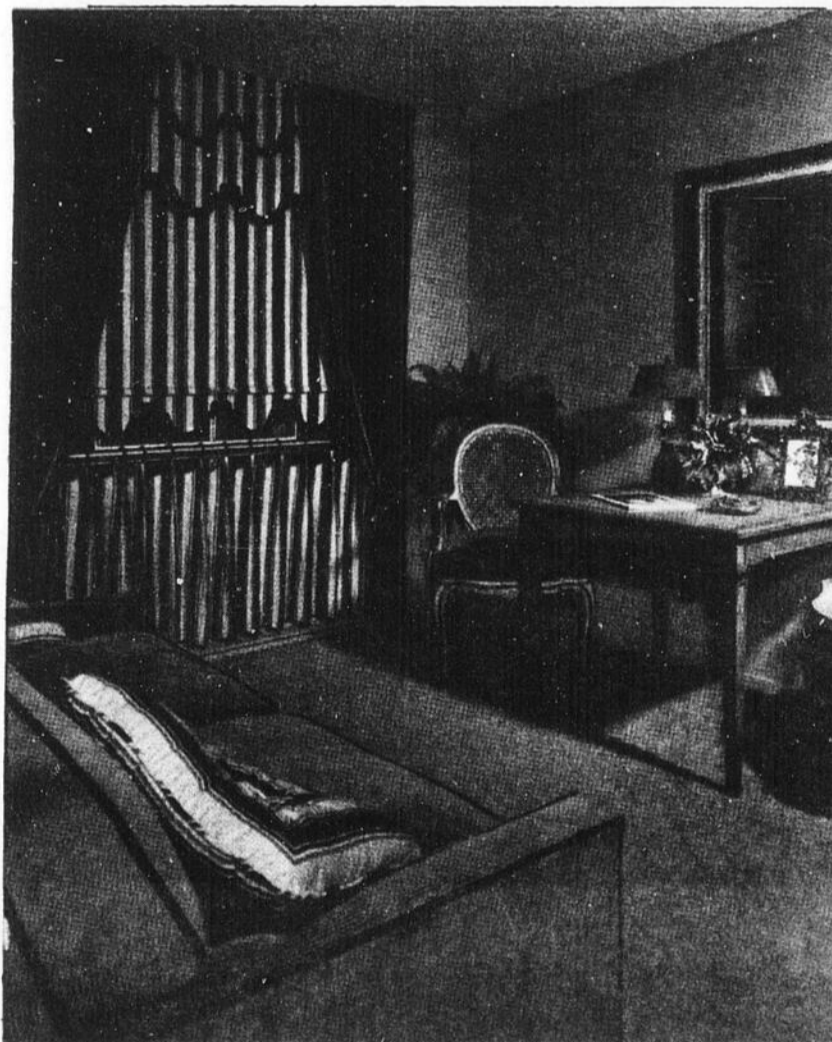
Passez nous voir, il nous sera agréable de vous donner l'aide nécessaire à la réalisation d'un décor créé pour répondre à vos exigences et à vos aspirations

La Direction

67  
Boul.  
Ste-Madeleine,  
Cap.  
376-6762



CLAUDE  
HENAIRE ENR.

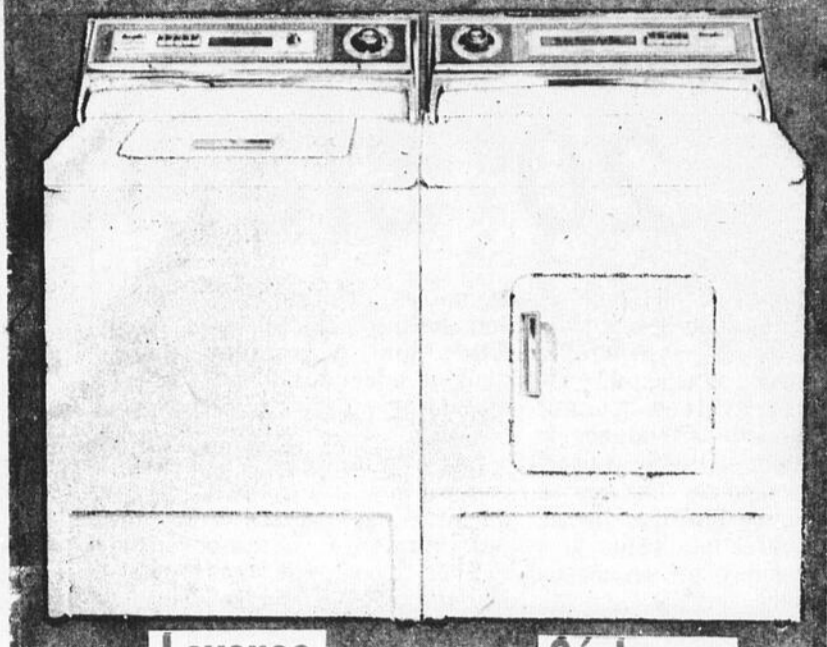


# Les "Minutieuses"

Nous les avons en magasin



Voyez vos programmes favoris sur un  
**Télécouleur**



Laveuse

Sécheuse

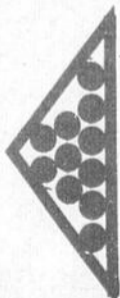


## citation 5000



Le Citation 5000  
CS53000 Blanc  
CS53010 Cuivre antique  
CS53040 Avocado  
CS53060 Or automnal

Contenance de 14.8 pi. cu. • Congélateur de 187 lbs



Contenance de 14.8 pi. cu.  
Ce beau réfrigérateur-congélateur côte-à-côte d'une valeur supérieure équivaut à un gros réfrigérateur et à un congélateur de 187 lbs, mais il n'est pas plus encombrant qu'un réfrigérateur ordinaire. Son cabinet rectiligne et à charnières affleurantes permet l'installation encastrée ou contre les murs et les armoires et même dans un coin. Le système antigivre met fin pour toujours au dégelage. Le gros tiroir à viande en porcelaine vous permet de conserver

jusqu'à 15.8 lbs de viande fraîche à portée de la main. Le congélateur "zéro degré" avec quatre tablettes fixes chromées et un gros panier pour les articles ultra-gros permet de ranger 187 lbs d'aliments. De plus, la porte du congélateur a six tablettes pleine largeur pouvant prendre jusqu'à 24 paquets d'aliments congelés. La section réfrigérateur comporte trois tablettes chromées pratiques et un légumier en acier émaillé porcelaine pouvant contenir jusqu'à 12 pintes de fruits et légumes.

## Emilien Lefebvre

vous offre un vaste choix de

### MEUBLES

DE TOUS GENRES

A DES PRIX ET QUALITES  
QUI VOUS CONVIENNENT

SERVICE D'AMEUBLEMENT COMPLET

GRANDE VARIETE DE CHOIX

SPECIALISTES EN APPAREILS ÉLECTRIQUES

MARCHANDS DE MEUBLES ET TV COULEUR

Le réfrigérateur-congélateur  
côte-à-côte

# ÉMILIEEN LEFEBVRE INC.

MARCHAND DE MEUBLES et T.V. COULEUR  
SPECIALISTE en APPAREILS ELECTRIQUES **ST-PROSPER**

CODE 418  
328-6444